



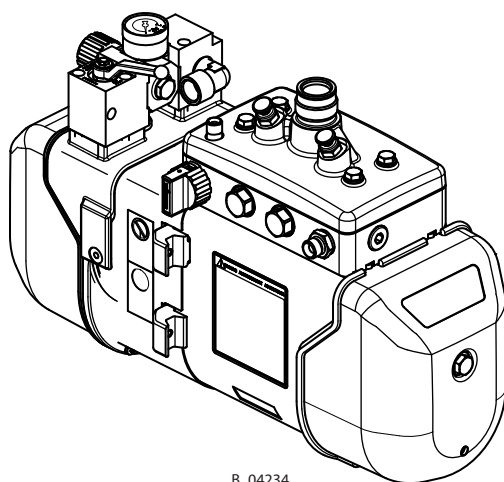
Перевод оригинальной
инструкции по эксплуатации

Cobra 40-10

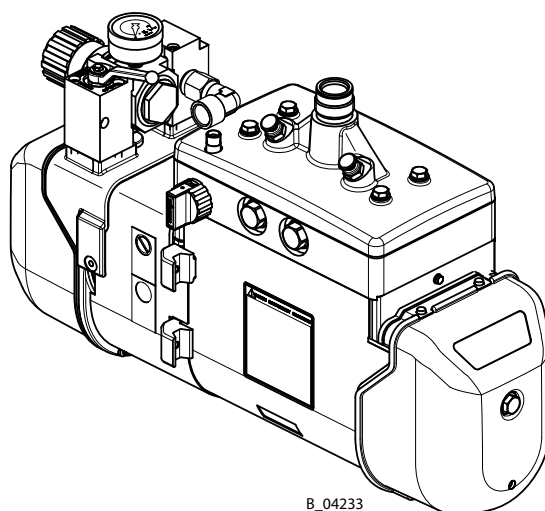
Cobra 40-25

Издание 07/2014

**Двойные мембранные насосы
высокого давления**



B_04234



B_04233

CE  II 2G IIB c X

Содержание

1	К ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ	6
1.1	Предисловие	6
1.2	Предупреждения, указания и символы в данной инструкции	6
1.3	Языки	7
1.4	Сокращения, используемые в тексте	7
1.5	Толкование терминов, применяемых в данной инструкции	7
2	ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ	8
2.1	Типы устройств	8
2.2	Тип применения	8
2.3	Применение во взрывоопасной зоне	8
2.4	Технические параметры безопасности	8
2.5	Распыляемые рабочие вещества	9
2.5.1	Рекомендуемые области использования	9
2.6	Разумно умышленное неправильное применение	10
2.7	Остаточные риски	10
3	МАРКИРОВКА	11
3.1	Маркировка по взрывозащите	11
3.2	Маркировка X	11
3.3	Заводские таблички	12
4	ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	13
4.1	Правила техники безопасности для пользователя	13
4.1.1	Электрические эксплуатационные материалы	13
4.1.2	Квалификация персонала	13
4.1.3	Безопасная производственная среда	13
4.2	Правила техники безопасности для персонала	14
4.2.1	Безопасное обращение с пульверизаторами WAGNER	14
4.2.2	Заземление устройства	15
4.2.3	Шланги подачи материала	15
4.2.4	Очистка и промывка	16
4.2.5	Обращение с опасными жидкостями, лаками и красками	16
4.2.6	Контакт с горячими поверхностями	17
5	ОПИСАНИЕ	18
5.1	Конструкция	18
5.2	Принцип действия	18
5.2.1	Общие сведения	18
5.2.2	Пневматический двигатель (4)	18
5.2.3	Защитные и контрольные устройства	18
5.2.4	Красочная секция (9)	19
5.2.5	Установочные положения	19
5.3	Комплект поставки	20
5.4	Характеристики	20
5.4.1	Материалы краскоподводящих деталей	20
5.4.2	Технические характеристики	20
5.4.3	Размеры и соединения	22
5.4.4	Объемный расход	23
5.4.5	Диаграммы мощности	23
5.5	Блок регулировки давления на Cobra	25

Содержание

6	МОНТАЖ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	26
6.1	Квалификация персонала по монтажу/вводу в эксплуатацию	26
6.2	Условия хранения	26
6.3	Условия монтажа	26
6.4	Транспортировка	26
6.5	Монтаж и ввод в эксплуатацию	27
6.5.1	Вентиляция окрасочной камеры	28
6.5.2	Воздухопроводы	28
6.5.3	Магистраль для материала	28
6.6	Заземление	29
6.7	Проверка безопасной эксплуатации	30
6.8	Ввод в эксплуатацию	31
6.8.1	Указания по технике безопасности	31
6.8.2	Подготовка к вводу в эксплуатацию	32
6.8.3	Основная промывка	32
6.8.4	Заправка рабочим материалом	33
7	ЭКСПЛУАТАЦИЯ	34
7.1	Квалификация обслуживающего персонала	34
7.2	Указания по технике безопасности	34
7.3	Аварийное отключение	35
7.4	Работа	36
7.5	Сброс давления/Прекращение работы	36
7.5.1	Сброс давления / Прекращение работы	36
8	ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА	38
8.1	Очистка	38
8.1.1	Обслуживающий персонал по очистке	38
8.1.2	Указания по технике безопасности	38
8.1.3	Очистка и промывка устройства	39
8.1.4	Длительное хранение	39
8.2	Техническое обслуживание	40
8.2.1	Персонал по техническому обслуживанию	40
8.2.2	Указания по технике безопасности	40
8.2.3	Проверка безопасной эксплуатации	41
8.2.3.1	Контроль заземления	41
8.2.3.2	Фильтр высокого давления	41
8.2.3.3	Шланги подачи материала, трубопроводы и муфты	42
8.2.4	Техобслуживание гидравлической секции	43
8.2.5	Контроль уровня масла	43
8.2.6	Замена масла	44
9	ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ, ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ	47
9.1	Поиск и устранение неисправностей	47
10	РЕМОНТ	49
10.1	Ремонтный персонал	49
10.2	Указания по технике безопасности	49
10.3	Очистка деталей после демонтажа	50
11	ПРОВЕРКА РАБОТОСПОСОБНОСТИ ПОСЛЕ РЕМОНТА	51

12	УТИЛИЗАЦИЯ	53
13	КОМПЛЕКТУЮЩИЕ	54
13.1	Принадлежности Cobra 40–10	54
13.2	Принадлежности Cobra 40–25	56
14	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	58
14.1	Как заказать запасные части?	58
14.2	Обзор узлов Cobra 40–10	59
14.3	Пневматический двигатель Cobra 40-10	60
14.4	Красочная секция Cobra 40–10	63
14.5	Обзор узлов Cobra 40–25	67
14.6	Пневматический двигатель Cobra 40-25	68
14.7	Cobra 40–25	71
14.8	Впускной клапан Cobra 40–10	75
14.9	Прижим впускного клапана	75
14.10	Впускной клапан Cobra 40–25	76
14.11	Разгрузочный клапан	77
14.12	Фильтр высокого давления (до 530 бар; 7687 psi)	78
14.13	Проходной фильтр 90° (до 270 бар; 3916 фкд)	80
14.14	Проходной фильтр прямой (до 270 бар; 3916 фкд)	81
14.15	Рама Cobra 40–10 в сборе	82
14.16	Рама Cobra 40–25 в сборе	82
14.17	Тележка	83
14.18	Горизонтальная тележка Cobra	84
14.19	Верхний резервуар в сборе	86
14.20	Камера для малых объемов	87
14.21	2 л бак	88
15	ЗАЯВЛЕНИЯ О ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ И СООТВЕТСТВИИ	89
15.1	Указание об ответственности за продукт	89
15.2	Гарантийные обязательства	89
15.3	Заявление о соответствии стандартам ЕС	90
15.4	Ссылки на немецкие нормы и директивы	90

1 К ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

1.1 ПРЕДИСЛОВИЕ

Данная инструкция по эксплуатации содержит указания по безопасному использованию, техническому обслуживанию, очистке и ремонту устройства.

Инструкция по эксплуатации поставляется с устройством и должна быть доступна для обслуживающего и технического персонала.

Устройство разрешается эксплуатировать только обученному персоналу, при эксплуатации устройства должны соблюдаться все указания, приведенные в данной инструкции по эксплуатации. Обслуживающий и технический персонал должен ознакомиться с соответствующими указаниями по технике безопасности.

Данное устройство может представлять опасность, если его эксплуатация осуществляется без учета данных, приведенных в данной инструкции по эксплуатации.

1.2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, УКАЗАНИЯ И СИМВОЛЫ В ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Предупреждения в данной инструкции указывают на особую опасность для пользователя и устройства, и указывают меры для предотвращения опасности. Предупреждения подразделяются на следующие ступени:

Опасно – непосредственно угрожающая опасность. Несоблюдение влечет за собой смерть или тяжелые телесные повреждения.

	⚠ ОПАСНО Здесь расположено указание, предупреждающее Вас об опасности! Здесь указаны возможные последствия при несоблюдении предупреждения. Сигнальное слово указывает на степень опасности. → Здесь приведены меры по избежанию опасности и последствий.
--	---

Осторожно – возможная угрожающая опасность. Несоблюдение может повлечь за собой смерть или тяжелые телесные повреждения.

	⚠ ОСТОРОЖНО Здесь расположено указание, предупреждающее Вас об опасности! Здесь указаны возможные последствия при несоблюдении предупреждения. Сигнальное слово указывает на степень опасности. → Здесь приведены меры по избежанию опасности и последствий.
--	--

Внимание – возможная опасная ситуация. Несоблюдение может повлечь за собой легкие телесные повреждения.

	⚠ ВНИМАНИЕ Здесь расположено указание, предупреждающее Вас об опасности! Здесь указаны возможные последствия при несоблюдении предупреждения. Сигнальное слово указывает на степень опасности. → Здесь приведены меры по избежанию опасности и последствий.
--	---

Уведомление - возможная опасная ситуация. Несоблюдение может повлечь за собой материальный ущерб.

УВЕДОМЛЕНИЕ Здесь расположено указание, предупреждающее Вас об опасности! Здесь указаны возможные последствия при несоблюдении предупреждения. Сигнальное слово указывает на степень опасности. → Здесь приведены меры по избежанию опасности и последствий.	
--	--

Указание – передает информацию об особенностях и порядке действий.

1.3 языки

Инструкция по эксплуатации имеется на следующих языках:

Язык	Зак. №	Язык	Зак. №
немецкий	2340850	английский	2340851
французский	2340852	итальянский	2340853
испанский	2340854	Русский	2345830
Японский	2346196		

Дополнительные языки доступны по запросу или здесь: www.wagner-group.com

1.4 СОКРАЩЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ТЕКСТЕ

Stk	Количество
Pos	Позиция
K	Маркировка в перечне запасных частей
Зак. №	Номер для заказа
DH	Двойной ход
SSt	Высокосортная сталь
2K	Два компонента

1.5 ТОЛКОВАНИЕ ТЕРМИНОВ, ПРИМЕНЯЕМЫХ В ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Очистка	Ручная очистка устройств и деталей устройств с помощью чистящих средств
Промывка	Внутренняя промывка промывочным средством красководущих деталей
Генератор давления на материал	Насос или ресивер
Квалификация персонала	
Проинструктированное лицо	Лицо, проинструктированное о порученных ему заданиях, возможных опасностях при ненадлежащем обращении, а также о необходимых защитных приспособлениях и мерах предосторожности.
Лицо, проинструктированное о правилах работы на электротехнических установках	Лицо, проинструктированное специалистом-электриком о порученных ему заданиях, возможных опасностях при ненадлежащем обращении, а также о необходимых защитных приспособлениях и мерах предосторожности.
Специалист-электрик	Может оценить, исходя из своей специальной подготовки, знаний и опыта, а также знания соответствующих правил, порученную ему работу и распознать возможные опасности.
Специалист согласно TRBS 1203 (2010)	Лицо, имеющее в результате специальной подготовки, опыта и производственной занятости достаточный объем специальных знаний по взрывобезопасности, мерам безопасности при работе на электрических установках (если необходимо), установках под давлением и обладает знаниями общих и специальных правил обращения с техникой, позволяющими ему проверить и оценить безопасное состояние устройств и оборудования, предназначенного для нанесения покрытий.

2 ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

2.1 ТИПЫ УСТРОЙСТВ

Двойные мембранные насосы и их распылительные агрегаты Sprayerpack:

Cobra 40-10
Cobra 40-25

2.2 ТИП ПРИМЕНЕНИЯ

Устройство предназначено для распыления жидких веществ, таких как краски и лаки категорий IIA и IIB согласно классификации по взрывоопасности.

2.3 ПРИМЕНЕНИЕ ВО ВЗРЫВООПАСНОЙ ЗОНЕ

Двойной мембранный насос можно использовать во взрывоопасной зоне (зоне 1).



2.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

WAGNER снимает с себя всякую ответственность за ущерб, возникший в результате применения не по назначению.

- Используйте устройство только для нанесения материалов, рекомендуемых компаниями WAGNER.
- Эксплуатируйте устройство только в комплектном состоянии.
- Всегда используйте защитные приспособления.
- Применяйте только оригинальные запасные части и комплектующие WAGNER.



Эксплуатировать двойной мембранный насос можно только при соблюдении указанных ниже требований.

- Обслуживающий персонал должен пройти обучение в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации.
- Указания по технике безопасности, приведенные в данной инструкции по эксплуатации, должны точно соблюдаться.
- Указания по эксплуатации, обслуживанию и уходу, приведенные в инструкции по эксплуатации, должны соблюдаться.
- Должны соблюдаться действующие в стране эксплуатации законодательные нормы и указания по предотвращению несчастных случаев.

2.5 РАСПЫЛЯЕМЫЕ РАБОЧИЕ ВЕЩЕСТВА

→ Такие жидкие материалы, как краски и лаки.

Применение	Cobra 40-10	Cobra 40-25
Водорастворимые материалы	↗	↗
Содержащие растворители лаки и лаковые краски	↗	↗
Двухкомпонентные материалы покрытия	↗	↗
Дисперсии	↗	↗
УФ-лаки	↗	↗
Грунтовки	→	↗
Эпоксидные и полиуретановые лаки, фенольные лаки	↗	↗
Жидкие синтетические материалы	→	→
Средства антикоррозийной защиты днища кузова на восковой основе	↗	↗
Чувствительные к сдвигу лаки	↗	↗

Легенда

↗ рекомендуется

→ условно рекомендуется

↘ менее пригоден

УВЕДОМЛЕНИЕ

Абразивные рабочие вещества и пигменты!

Повышенный износ проводящих материал частей.

- Используйте соответствующую случаю применения модель (объем подачи/цикл, материал, клапаны и т. д.) согласно описанию в главе 5.4.2.
- Проверьте совместимость используемых жидкостей и растворителей с конструктивными материалами насоса согласно описанию в главе 5.4.1.

2.5.1 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Применение	Cobra 40-10	Cobra 40-25
Мебельная промышленность	↗	↗
Производство кухонной мебели	↗	↗
Столярные мастерские	↗	↗
Фабрики по изготовлению окон	→	↗
Сталеперерабатывающие предприятия	→	→
Автомобилестроение	↗	↗
Судостроение	↘	↘

Легенда

↗ рекомендуется

→ условно рекомендуется

↘ менее пригоден

2.6 РАЗУМНО УМЫШЛЕННОЕ НЕПРАВИЛЬНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Запрещается:

- наносить покрытия на незаземленные изделия;
- самовольно изменять конструкцию двойного мембранного насоса и вносить в него изменения;
- использовать сухие материалы покрытия;
- использовать неисправные или имеющие дефекты конструктивные элементы, а также запасные части и принадлежности, не указанные в главе 13 данной инструкции по эксплуатации.

Следующее действие может причинить вред здоровью или повлечь материальный ущерб:

- использование порошка в качестве материала покрытия;
- неправильно настроенные значения для подачи.

Двойные мембранные насосы Wagner не предназначены для подачи пищевых продуктов.

2.7 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Остаточные риски - это риски, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства по назначению.

В некоторых случаях в потенциально опасных зонах устанавливаются предупреждающие таблички и щиты с запрещающими знаками, призванные предупредить о возможных остаточных рисках.

Остаточный риск	Источник	Последствия	Специальные меры	Процессы, связанные с риском
Попадание лака или чистящих средств на кожу	Работа с лаками и чистящими средствами	Появление раздражений на коже, аллергические реакции	Применение защитной одежды Соблюдение указаний, приведенных в информационном бюллетене о безопасном обращении с материалами	Эксплуатация, техническое обслуживание, демонтаж
Распыление лака в воздухе за пределами определенной рабочей зоны	Нанесение покрытий за пределами определенной рабочей зоны	Вдыхание опасных для здоровья веществ	Соблюдение указаний по эксплуатации	Эксплуатация, техническое обслуживание

3 МАРКИРОВКА

3.1 МАРКИРОВКА ПО ВЗРЫВОЗАЩИТЕ

В соответствии с директивой 94/9/ЕС (ATEX 95) устройство подходит для применения во взрывоопасной зоне.



II 2G IIB с X

CE: Европейские Сообщества

Ex: Символ взрывозащиты

II: Группа устройства II

2: Категория 2 (зона 1)

G: Взрывоопасная атмосфера газ

IIB: Группа взрывоопасности

c: Конструктивная безопасность

X: Особые указания (см. главу 3.2)

3.2 МАРКИРОВКА X

X: Максимальная температура поверхности соответствует допустимой температуре материала. Эта температура и допустимая температура окружающей среды приведены в главе «Технические данные».

Максимальная температура поверхности

→ Максимальная температура поверхности насоса зависит не от устройства (нагрева в результате трения), а от условий эксплуатации (нагрева материала).

Температура воспламенения материала покрытия

→ Обеспечьте, чтобы температура воспламенения материала покрытия находилась выше максимальной температуры поверхности.

Температура окружающей среды

→ Допустимая температура окружающей среды составляет от +10 °C до +60 °C; от +50 °F до 140 °F.

Среда, поддерживающая распыление

→ Для распыления материала применяйте только слабо окислительные газы, например, воздух.

Безопасное обращение с пульверизаторами WAGNER

При контакте устройства с металлом могут образовываться искры.

Во взрывоопасной атмосфере:

→ Не бейте и не толкайте устройством о сталь или ржавое железо.

→ Не роняйте устройство.

→ Применяйте только такой инструмент, который состоит из допустимого к использованию материала.



Распыление на поверхность, электростатика

→ Не подвергать части устройства электростатическому излучению.

**Чистка**

При наличии осадка на поверхностях устройство при определенных условиях заряжается электростатически. При разрядке может образовываться пламя или искры.

→ Удалите осадок на поверхностях, чтобы сохранить проводимость.

→ Устройство чистите только влажной тканью.

**Эксплуатация без жидкости**

Избегайте ситуаций, при которых работающий насос (без жидкости внутри) всасывает воздух. Воздух в сочетании с парами горючих жидкостей может сделать внутреннюю область насоса взрывоопасной.

Периодически необходимо проверять, регулярно ли работает насос, уделяя особое внимание присутствию воздуха в перекачиваемой жидкости, который попадает в нее вследствие повреждения мембран.

→ Избегайте эксплуатации насоса с поврежденными мембранами.

3.3 ЗАВОДСКИЕ ТАБЛИЧКИ**Пример для Cobra 40-10**

		J. WAGNER AG CH-9450 ALTSTÄTTEN MADE IN SWITZERLAND	  II 2G IIB c X
1	Pumpentyp/ Pump type/ Type de pompe	40-10	
2	Max. Materialdruck/ Fluid pressure/ Pression fluid	25 MPa	
3	Übersetzungsverhältnis/ Ratio/ Rapport	40:1	
4	Fördermenge DH/ Delivery DS/ Débit CD	10 ccm	
5	Max. Luftdruck/ Air pressure/ Pression d'air	0.6 MPa	
6	Max. Temp. Material/ Fluid	80°C	
7	Serie Nr. / Serie No. / N. serie	SOM3001	
8	Vor Gebrauch Betriebsanleitung beachten / Check manual before use!		

B_05038

Пример для Cobra 40-25

		J. WAGNER AG CH-9450 ALTSTÄTTEN MADE IN SWITZERLAND	  II 2G IIB c X
1	Pumpentyp/ Pump type/ Type de pompe	40-25	
2	Max. Materialdruck/ Fluid pressure/ Pression fluid	25 MPa	
3	Übersetzungsverhältnis/ Ratio/ Rapport	40:1	
4	Fördermenge DH/ Delivery DS/ Débit CD	25 ccm	
5	Max. Luftdruck/ Air pressure/ Pression d'air	0.63 MPa	
6	Max. Temp. Material/ Fluid	80°C	
7	Serie Nr. / Serie No. / N. serie	SOM3001	
8	Vor Gebrauch Betriebsanleitung beachten / Check manual before use!		

B_05039

- 1 Тип насоса
- 2 Макс. давл матер
- 3 Передаточное отношение
- 4 Производительность
- 5 Макс. давление воздуха
- 6 Макс. темп. материала/ жидкости
- 7 Серийный номер
- 8 Перед использованием прочтите Инструкцию по эксплуатации

4 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

4.1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Данная инструкция должна быть всегда в наличии в месте эксплуатации устройства.
- Всегда соблюдайте местные предписания по охране труда и правила безопасности.



4.1.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Электрические устройства и эксплуатационные материалы

- Соблюдайте соответствующие местные требования техники безопасности в отношении режима работы и влияния окружающей среды.
- Ремонт поручайте проводить только специалистам-электрикам или под их контролем.
- Эксплуатируйте устройство в соответствии с правилами по технике безопасности и электротехническими правилами.
- При дефектах безотлагательно отдавайте устройство в ремонт.
- Выводите устройства из эксплуатации, если от них исходит опасность.
- Перед началом работ на активных частях устройство необходимо обесточить. Информировать персонал о намеченных работах. Соблюдайте правила по технике безопасности для электрического оборудования.



4.1.2 КВАЛИФИКАЦИЯ ПЕРСОНАЛА

- Убедитесь, что эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт устройства осуществляет только обученный персонал.

4.1.3 БЕЗОПАСНАЯ ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ СРЕДА

- Убедитесь, что электростатические свойства пола в рабочей зоне отвечают EN 61340-4-1 (значение сопротивления не должно превышать 100 МОм).
- Убедитесь, что все лица, находящиеся внутри рабочей зоны, имеют неэлектризующую обувь. Обувь должна соответствовать EN 20344. Измеряемое сопротивление изоляции не должно превышать 100 МОм.
- Убедитесь в том, что при распылении материалов персонал берется за ручку пистолета в неэлектризующихся перчатках. Заземление производится через ручку пистолета-распылителя.
- Носимая спецодежда, включая перчатки, должна соответствовать EN 1149-5. Измеряемое сопротивление изоляции не должно превышать 100 МОм.
- Установки для вытягивания красочного тумана/вентиляция обеспечивается эксплуатирующей стороной в соответствии с местными предписаниями.
- Убедитесь, что в распоряжении имеются следующие составные части безопасной производственной среды:
 - соответствующие рабочему давлению шланги для наносимого материала воздушные шланги;
 - личное защитное снаряжение (средства защиты дыхательных путей и кожи).
- Убедитесь, что вблизи нет источников возгорания, например, огня, искр, раскаленных проводов или горячих поверхностей. Не курите.



4.2 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПЕРСОНАЛА

- Всегда соблюдайте информацию, указанную в данной инструкции, в частности общие правила техники безопасности и предупреждения.
- Всегда соблюдайте местные предписания по охране труда и правила безопасности.



4.2.1 БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ПУЛЬВЕРИЗАТОРАМИ WAGNER

Факел распыла находится под давлением и может причинить опасные травмы.

Избегайте впрыскивания краски или промывочного средства:

- никогда не направляйте пистолет-распылитель на людей.
- Не допускайте попадания рук в факел распыла.
- Всегда перед началом работ с устройством, при перерывах в работе и сбоях в работе:
 - отсоединяйте подачу энергии и сжатого воздуха;
 - спускайте давление из пистолета-распылителя и устройства;
 - защищайте пистолет-распылитель от запуска;
 - при функциональной неисправности устраните дефект в соответствии с главой «Поиск неисправностей».
- Согласно Директиве о жидкостно-струйных распыляющих устройствах (ZH 1/406 и BGR 500 часть 2, глава 2.29 и 2.36), проверять эксплуатационную надежность таких устройств должны специалисты (сервисные специалисты компании Wagner). Проверка должна проводиться по мере необходимости, но не реже чем раз в 12 месяцев.
 - для выведенных из эксплуатации устройств проверку можно не выполнять до следующего ввода в эксплуатацию.
- Выполните работы в соответствии с главой «Сброс давления»:
 - если требуется сброс давления;
 - если выполняется прерывание или регулировка режимов распыления;
 - перед очисткой устройства снаружи, его проверкой или техническим обслуживанием;
 - перед установкой или чисткой форсунки.



При повреждении кожного покрова краской или промывочным средством:

- запишите, какую краску или какое промывочное средство вы использовали.
 - сразу обратитесь к врачу.
- Не допускайте опасности травмирования силой отдачи:
- при приведении в действие пистолета-распылителя следите за его надежным положением;
 - держите пистолет-распылитель в одном положении только кратковременно.

4.2.2 ЗАЗЕМЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Чтобы избежать электрической зарядки устройства, заземлите его.

Трение, текущие жидкости и воздух, а также электростатические методы нанесения покрытий вызывают возникновение электрических разрядов. При разрядке возможно образование искр и огня.

- Убедитесь, что устройство при каждом процессе распыления заземлено.
- Заземлите изделия, на которые наносится покрытие.
- Убедитесь, что все люди внутри рабочей зоны заземлены, например, посредством неэлектризирующейся обуви.
- При распылении надевайте неэлектризирующиеся перчатки. Заземление производится через ручку пистолета-распылителя.



4.2.3 ШЛАНГИ ПОДАЧИ МАТЕРИАЛА

- Убедитесь, что материал шланга является химически стойким к распыляемым материалам и применяемым промывочным средствам.
- Убедитесь, что шланг подачи материала подходит для образуемого в устройстве давления.
- Убедитесь, что на применяемом шланге высокого давления видна следующая информация:
 - производитель;
 - разрешенное рабочее давление;
 - дата изготовления.
- Убедитесь в том, что шланги проложены в подходящих местах. Не располагайте их:
 - в оживленных областях;
 - рядом с острыми краями предметов;
 - на подвижных элементах;
 - на горячих поверхностях.
- Убедитесь, что транспортные средства (например, погрузчики) не наезжают на шланги или они не подвергались внешнему воздействию иным способом.
- Убедитесь в том, что шланги не перегибались. Соблюдайте максимальные радиусы изгиба.
- Следите за тем, чтобы шланги ни в коем случае не использовались для перетаскивания или перемещения устройства.
- Электрическое сопротивление шланга для материала, измеренное на обеих арматурах, должно быть менее 1 МОм.
- Всасывающие шланги запрещено использовать для работы под давлением.



Определенные жидкости имеют высокий коэффициент расширения. В некоторых случаях их объем может увеличиваться, что приводит к повреждению труб, резьбовых соединений и т. п., а также к утечке жидкости.

Если насос откачивает жидкость из закрытой емкости: убедиться, что в емкость может поступать воздух или соответствующий газ. Так можно избежать образования вакуума. Под действием вакуума емкость может сжаться и треснуть. В этом случае произойдет разгерметизация емкости, и начнет вытекать жидкость.

Давление, создаваемое насосом, кратно давлению воздуха на входе.

4.2.4 ОЧИСТКА И ПРОМЫВКА

- Спустите давление из устройства.
- Обесточьте устройство.
- Отдавайте предпочтение невоспламеняющимся чистящим и промывочным средствам.
- Соблюдайте данные изготовителя краски.
- Убедитесь, что точка воспламенения чистящего средства лежит не менее чем на 15 K выше температуры окружающей среды или что очистка будет выполняться в месте, оборудованном технической вентиляцией.
- Принимайте меры по охране труда (см. главу 4.1.3).
- Необходимо обращать внимание на то, что при пуско-наладочных работах или опорожнении устройства:
 - в зависимости от применяемого материала для покрытия;
 - в зависимости от применяемого промывочного средства (растворителя);через короткий промежуток времени внутри проводки и в частях оснастки может находиться горючая смесь.
- Для чистящих и промывочных средств разрешается использовать только баки, обладающие электропроводимостью.
- Резервуары должны быть заземлены.

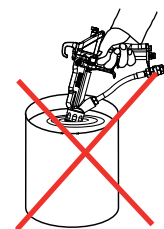
В закрытых емкостях образовывается взрывоопасная газовоздушная смесь.

- При промывке растворителями никогда не выполняйте распыление в закрытый бак.

Внешняя очистка

Соблюдайте следующие дополнительные правила при внешней очистке устройства или его деталей.

- Отсоедините пневматическую подводящую линию.
- Используйте только влажную ветошь и кисточки. Ни в коем случае не используйте абразивные средства или твердые предметы, не распыляйте чистящее средство пистолетом. Очистка устройства ни в коем случае не должна наносить повреждения устройству.
- Запрещено очищать электрические компоненты растворителем, в том числе опускать их в растворитель.



4.2.5 ОБРАЩЕНИЕ С ОПАСНЫМИ ЖИДКОСТЯМИ, ЛАКАМИ И КРАСКАМИ

- При подготовке, нанесении лака и чистке устройства соблюдайте предписания по нанесению, разработанные изготовителями применяемых лаков, растворителей и средств для чистки.
- Предпринимайте предписанные защитные меры, в частности, надевайте защитные очки, спецодежду и защитные перчатки, а также при случае необходимости используйте крем для защиты кожи.
- Надевайте респиратор или противогаз.
- Для достаточной охраны здоровья и окружающей среды: эксплуатируйте устройство в покрасочной камере или на стенке для покраски с включенной вентиляцией (вытяжкой).
- При нанесении горячих материалов надевайте соответствующую спецодежду.



4.2.6 КОНТАКТ С ГОРЯЧИМИ ПОВЕРХНОСТЯМИ

- К горячим поверхностям прикасайтесь только в защитных перчатках.
- При эксплуатации устройства с материалом покрытия при температуре > 43 °C; 109 °F:
 - промаркируйте устройство предупреждающей наклейкой «Осторожно — горячая поверхность».

Зак. №

9998910 Указывающая наклейка

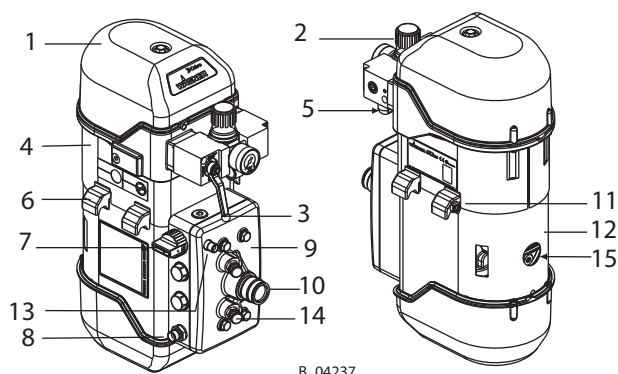
9998911 Защитная наклейка

Указание: наклейки заказываются вместе.

5 ОПИСАНИЕ

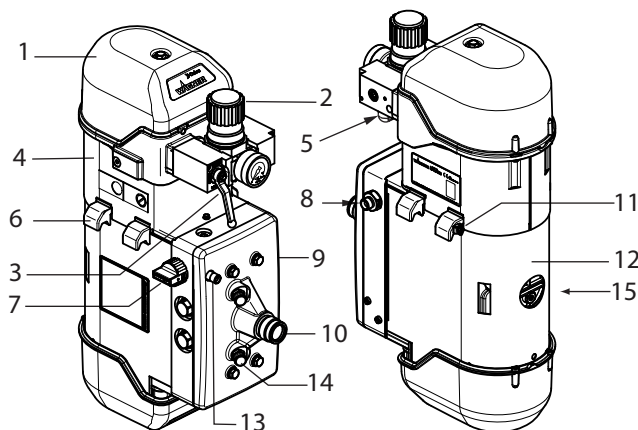
5.1 КОНСТРУКЦИЯ

Cobra 40-10



B_04237

Cobra 40-25



B_04238

- 1 Корпус блока управления со встроенным шумоглушителем
- 2 Регулятор давления
- 3 Шаровой кран
- 4 Пневматический двигатель
- 5 Вход сжатого воздуха
- 6 Фланец кронштейна
- 7 Разгрузочный клапан
- 8 Выпуск материала
- 9 Красочная секция
- 10 Вход материала
- 11 Вывод заземления
- 12 Защитный кожух напорной секции
- 13 Стуцер обратного отвода
- 14 Прижим клапана
- 15 Вытяжное отверстие

5.2 ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

5.2.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Двойной мембранный насос приводится в действие сжатым воздухом. Сжатый воздух двигает вверх и вниз пневматический поршень в пневматическом двигателе (4) и вместе с ним поршневой шток в напорной секции (9). В конце хода происходит переключение сжатого воздуха с помощью переключающих клапанов и управляющего поршня. Движение 2 мембран вверх и вниз в красочной секции осуществляется за счет гидравлического масла, которое приводит в движение поршневой шток в напорной секции. При каждом ходе поршневого штока происходит всасывание рабочего материала и одновременно его подача к пистолету.

5.2.2 ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ДВИГАТЕЛЬ (4)

Пневматический двигатель не требует использования пневматического масла благодаря своему пневматическому управляющему устройству (1).

Сжатый воздух подводится к двигателю через регулятор давления (2) и шаровый кран (3).

5.2.3 ЗАЩИТНЫЕ И КОНТРОЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

Пневматический двигатель оснащен предохранительным клапаном. Предохранительный клапан отрегулирован на заводе-изготовителе и запломбирован. При давлении, превышающем допустимое рабочее давление, клапан автоматически открывается под действием пружины и спускает избыточное давление.

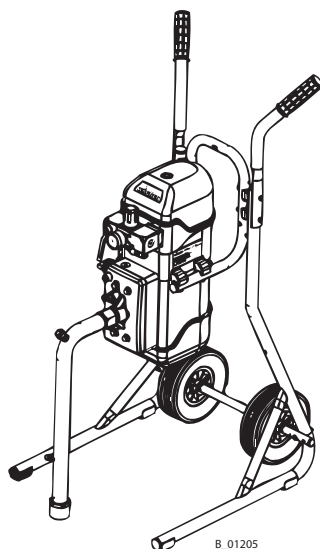
	⚠ ОСТОРОЖНО Избыточное давление! Опасность травмирования из-за растрескивающихся частей устройства. → Ни в коем случае не изменяйте регулировку предохранительного клапана.
---	--

5.2.4 КРАСОЧНАЯ СЕКЦИЯ (9)

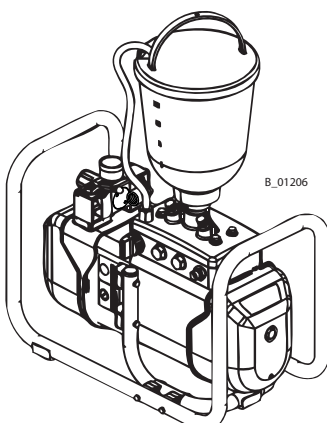
Красочная секция образована двойным мембранным насосом со сменными впускными и выпускными клапанами. При помощи разгрузочного клапана (7) можно переключиться с режима «Распыления» в режим «Циркуляция материала».

5.2.5 УСТАНОВОЧНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

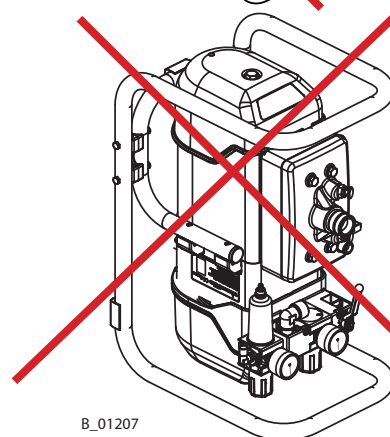
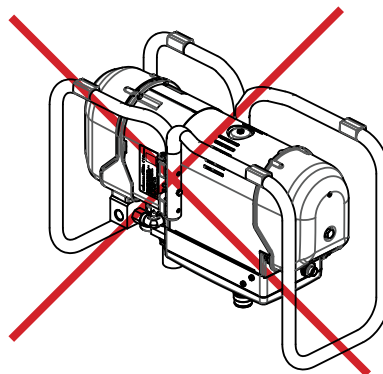
Эксплуатация насоса Cobra разрешается в показанных установочных положениях горизонтально и вертикально. Эксплуатация в перевернутом положении не разрешается.



Вертикальная установка



Горизонтальная установка



Установка в перевернутом положении

УВЕДОМЛЕНИЕ

Эксплуатация или хранение в перевернутом положении (пневматический двигатель с регулятором давления внизу)

Сбои в работе в результате попадания воздуха в гидравлический контур.

- Обязательно избегайте эксплуатации или хранения в перевернутом положении.
- Удаление воздуха см. раздел 8.2.6 Замена масла

5.3 КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Зак. №	Stk	Наименование
2329519	1	Мембранный насос Cobra 40-10, состоящий из следующих компонентов: красочной секции, пневматического двигателя и соединительных элементов
2329521	1	Мембранный насос Cobra 40-10 на раме, состоящий из следующих компонентов: красочной секции, пневматического двигателя и соединительных элементов
2329523	1	Мембранный насос Cobra 40-25, состоящий из следующих компонентов: красочной секции, пневматического двигателя и соединительных элементов
2329525	1	Мембранный насос Cobra 40-25 на раме, состоящий из следующих компонентов: красочной секции, пневматического двигателя и соединительных элементов
К основному оборудованию относятся:		
322981	1	Табличка с указанием
236219	1	Заземляющий кабель в комплекте
341434	1	Двусторонний гаечный ключ
См. главу 15.3	1	Заявление о соответствии
2340850	1	Инструкция по эксплуатации на немецком
См. главу 1.3	1	Инструкция по эксплуатации на соответствующем языке пользователя

Информацию о комплекте поставки см. в накладной.

См. главу 13 «Принадлежности».

5.4 ХАРАКТЕРИСТИКИ**5.4.1 МАТЕРИАЛЫ КРАСКОПОДВОДЯЩИХ ДЕТАЛЕЙ**

Корпус впуска	Consital® (алюминиевый сплав)
Красочная секция	Consital® (алюминиевый сплав)
Шарики клапанов	Высокосортная сталь
Седло клапана/конус клапана	Твердый сплав
Мембрана	Устойчивый к протактинию
Колпачок клапана	1.4104

5.4.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Описание	Единицы измерения	Cobra 40-10	Cobra 40-25
Передаточное отношение		40:1	40:1
Объемный расход за один двойной ход (DH)	см ³	10	25
	куб. дюймов	0,6	1,5
Макс. рабочее избыточное давление	МПа	25	25
	бар	250	250
	psi	3626	3626
Макс. возможное число ходов в рабочем режиме	DH/мин	200	200
Минимальное/максимальное входное давление воздуха	МПа	0,25–0,6	0,25–0,6
	бар	2,5–6	2,5–6
	psi	36,3–87	36,3–87

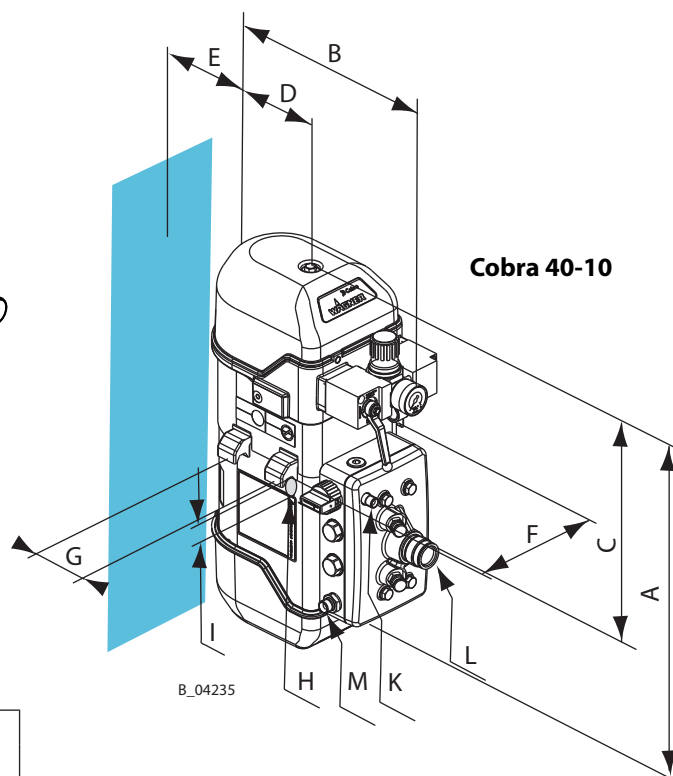
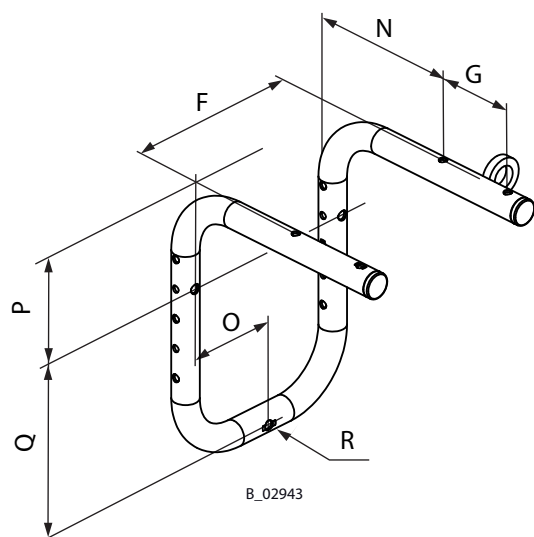
Описание	Единицы измерения	Cobra 40-10	Cobra 40-25
Ø входного отверстия воздуха (внутренняя резьба)	Дюймы	G 1/2	G 1/2
Мин. диаметр шланга подачи сжатого воздуха	мм дюйм	13 0,51	19 0,75
Расход воздуха при 0,6 МПа; 6 бар; 87 psi за двойной ход	NL	3,5	8,3
Уровень звукового давления при макс. допустимом давлении воздуха*	дБ(А)	74	76
Уровень звукового давления при давлении воздуха 0,45 МПа; 4,5 бар; 65,27 psi*	дБ(А)	72	74
Уровень звукового давления при давлении воздуха 0,3 МПа; 3 бар; 43,5 psi*	дБ(А)	69	71
Диаметр поршня пневматического двигателя	мм дюйм	80 3,15	100 4
Вход материала (наружная резьба)	мм	M36x2	M36x2
Выпуск материала (внутренняя резьба)	Дюймы	G 3/8	G 3/8
Выпуск материала (внешняя резьба)	Дюймы	G 3/8	G 3/8
Вес	кг; lb	19; 41,9	33; 72,8
Показатель pH материала	Показатель pH	3,5–9	3,5–9
Максимальное давление материала на входе насоса	МПа бар psi	2 20 290	2 20 290
Температура материала	°C °F	10–80 50–176	10–80 50–176
Температура окружающей среды	°C °F	10–60 50–140	10–60 50–140
Допустимый наклон во время работы	∠°	±10	±10
Заправляемое количество гидравлического масла (прибл.)	L куб. дюймов	0,110 6,71	0,130 7,93

* Измеренный A-оцененный уровень шума эмиссии на расстоянии 1 м, LpA1м в соответствии с DIN EN 14462: 2005.

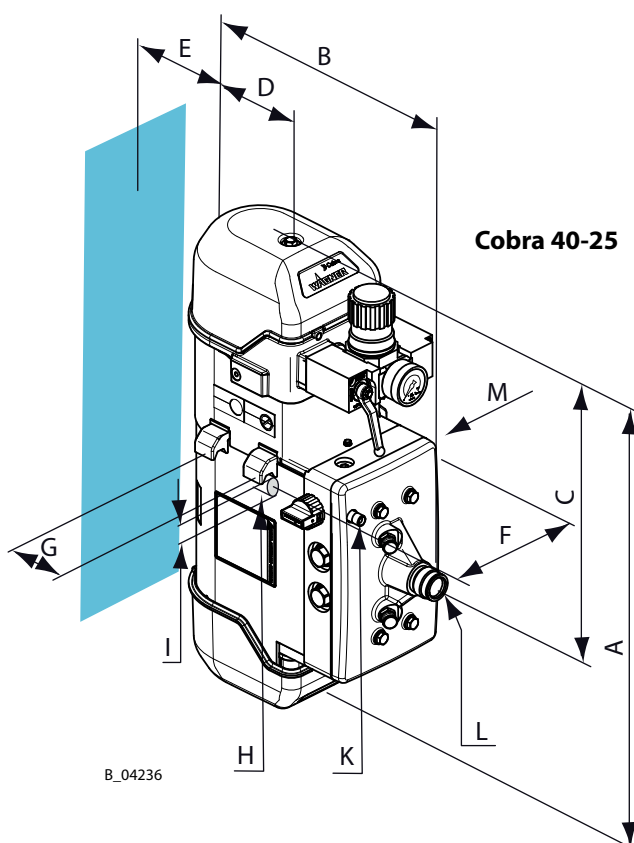
Опорные измерения выполнены SUVA (Швейцарским обществом страхования от несчастных случаев)

	ОСТОРОЖНО
	Отводимый воздух, содержащий масло! Опасность отравления при вдыхании. → Обеспечение сжатым воздухом, не содержащим масло и воду

Стандарт качества 7.5.4 в соответствии с ISO 8573.1: 2010	
7:	Твердые частицы с весовой концентрацией 5–10 мг/м ³
5:	Влажность воздуха: точка росы под давлением ≤ +7 °C
4:	Содержание масла: ≤ 5 мг/м ³

5.4.3 РАЗМЕРЫ И СОЕДИНЕНИЯ

Размер	Cobra 40-10 мм; дюймы	Cobra 40-25 мм; дюймы
A	505; 19,88	605; 23,82
B	313; 12,32	379; 14,92
C	322; 12,68	373; 14,69
D	134; 5,28	134; 5,28
E	55; 2,16	55; 2,16
F	182; 7,16	182; 7,16
G	80; 3,15	80; 3,15
H	M6	M6
I	ø25; ø0,98	ø25; ø0,98
K	G1/4"	G1/4"
L	M36x2	M36x2
M	G 3/8"A	G 3/8"A
N	149; 5,87	149; 5,87
O	91; 3,58	91; 3,58
P	107; 4,21	107; 4,21
Q	175; 6,89	175; 6,89
R	ø7; ø0,28	ø7; ø0,28



5.4.4 ОБЪЕМНЫЙ РАСХОД

АЛ. форсунки Wagner			Объемный расход в л/мин*		
Ø дюйм	Ø мм	Угол распыла	при 7 МПа 70 бар 1015 psi	при 10 МПа 100 бар 1450 psi	при 15 МПа 150 бар 2175 psi
0,007	0,18	40°	0,1650	0,2000	0,2400
0,009	0,23	20-30-40-50-60°	0,2060	0,25	0,3090
0,011	0,28	10-20-30-40-50-60°	0,2950	0,3450	0,4260
0,013	0,33	10-20-30-40-50-60-80°	0,4530	0,5280	0,6600
0,015	0,38	10-20-30-40-50-60-80°	0,5770	0,6720	0,8130
0,017	0,43	20-30-40-50-60-70°	0,7310	0,7860	1,0640
0,019	0,48	20-30-40-50-60-70-80°	0,9260	1,0920	1,3700
0,021	0,53	20-40-50-60-80°	1,1430	1,3600	1,6900
0,023	0,58	20-40-50-60-70-80°	1,3700	1,5900	2,0100
0,025	0,64	20-40-50-60-80°	1,6200	1,9100	2,4000
0,027	0,69	20-40-50-60-80°	1,8300	2,1300	2,6800
0,029	0,75	60°	2,1900	2,5100	3,1700
0,031	0,79	20-40-50-60°	2,4000	2,7700	3,4900
0,035	0,90	20-40-50-60°	3,2200	3,7400	4,6900
0,043	1,10	20-50°	5,0700	6,0400	7,4600
0,052	1,30	50°	5,1200	6,5000	7,5200

Cobra 40-10

Cobra 40-25

* Объемный расход рассчитан для воды.

Максимальные диапазоны для продолжительного режима работы при 200 ДН/мин.**5.4.5 ДИАГРАММЫ МОЩНОСТИ**

Пример

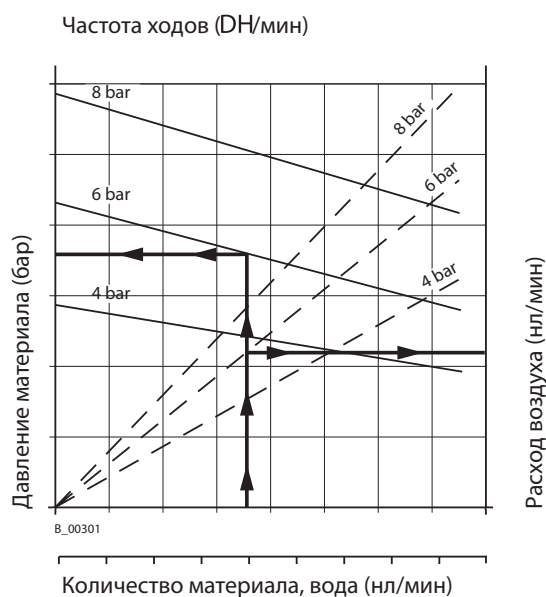
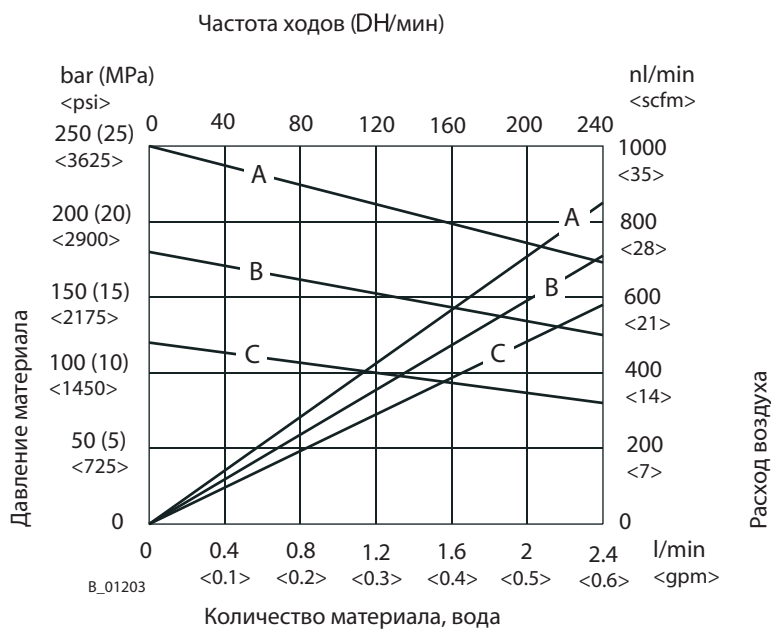
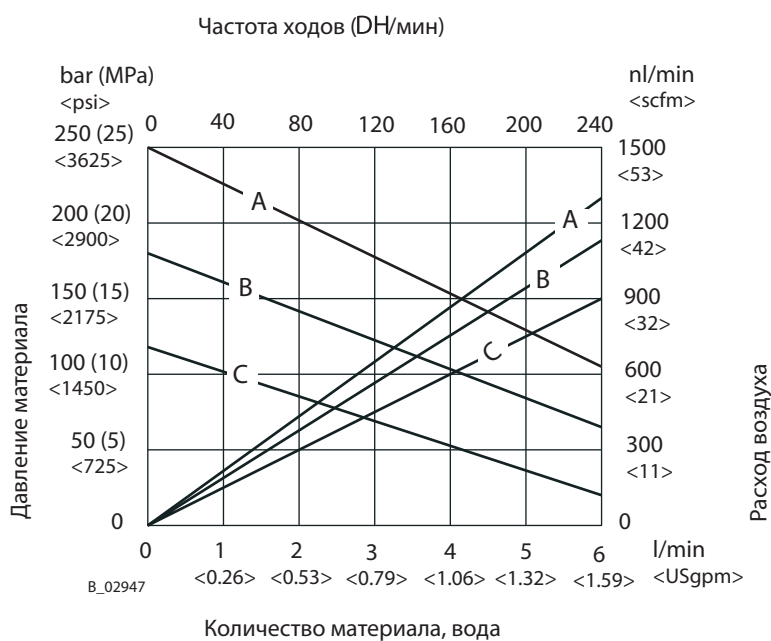


Диаграмма для Cobra 40-10

A = давление воздуха 6 бар (0,6 МПа, 87 psi)

B = давление воздуха 4,5 бар (0,45 МПа, 65 psi)

A = давление воздуха 3 бар (0,3 МПа, 44 psi)

Диаграмма для Cobra 40-25

A = давление воздуха 6 бар (0,6 МПа, 87 psi)

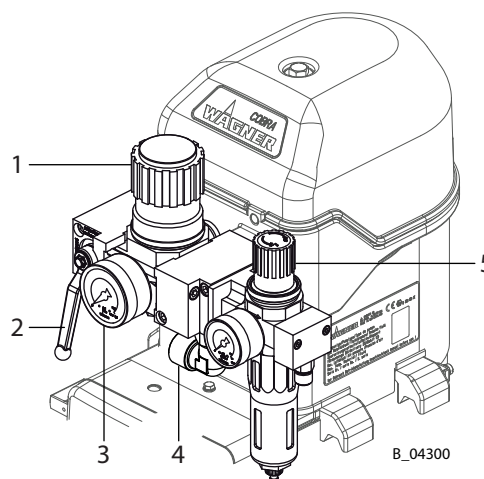
B = давление воздуха 4,5 бар (0,45 МПа, 65 psi)

A = давление воздуха 3 бар (0,3 МПа, 44 psi)

5.5 БЛОК РЕГУЛИРОВКИ ДАВЛЕНИЯ НА COBRA

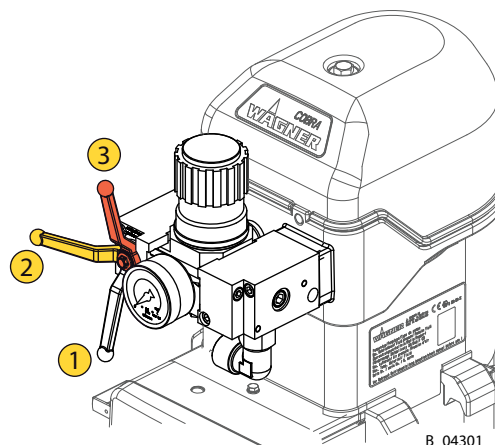
- 1 Регулятор давления
- 2 Шаровой кран
- 3 Манометр
- 4 Вход сжатого воздуха
- 5 Фильтр с регулятором AirCoat для Cobra (принадлежность)

Фильтр с регулятором AirCoat в любом монтажном положении мембранного насоса необходимо монтировать вертикально (см. инструкцию по монтажу для фильтра с регулятором, № заказа 2328614).



Положения шарового крана

- 1 **Открыт:** рабочее положение.
- 2 **Закрыт:** пневматический двигатель все еще может находиться под давлением.
- 3 **Удаление воздуха:** происходит спуск рабочего давления в пневматическом двигателе (управляющий воздух еще под давлением).



6 МОНТАЖ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

6.1 КВАЛИФИКАЦИЯ ПЕРСОНАЛА ПО МОНТАЖУ/ВВОДУ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

	 ОСТОРОЖНО Ненадлежащий монтаж/обслуживание! Опасность получения травмы и повреждения устройства. → Персонал по монтажу и вводу в эксплуатацию должен отвечать всем профессиональным условиям для безопасного проведения ввода в эксплуатацию. → При монтаже, вводе в эксплуатацию и любых работах читайте и соблюдайте инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности дополнительных компонентов системы.
---	---

Специалист должен убедиться, что по окончании монтажа и ввода в эксплуатацию устройство проверяется на безопасное состояние.

6.2 УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Устройство должно храниться в защищенном от вибраций, сухом и по возможности незапыленном месте. Запрещено хранить устройство вне закрытых помещений.

Температура воздуха в месте хранения должна находиться в температурном диапазоне между -20 °C и +60 °C; -4 °F и +140 °F.

Относительная влажность воздуха в месте хранения должна находиться между 10 и 95 % (без образования конденсата).

6.3 УСЛОВИЯ МОНТАЖА

Температура воздуха на месте монтажа должна находиться в температурном диапазоне между 0 °C и 40 °C; 32 °F и 132 °F.

Относительная влажность воздуха на месте монтажа должна находиться между 10 и 95 % (без образования конденсата).

6.4 ТРАНСПОРТИРОВКА

Насос можно перемещать на тележке или ручным способом без подъёмника или крана.

6.5 МОНТАЖ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

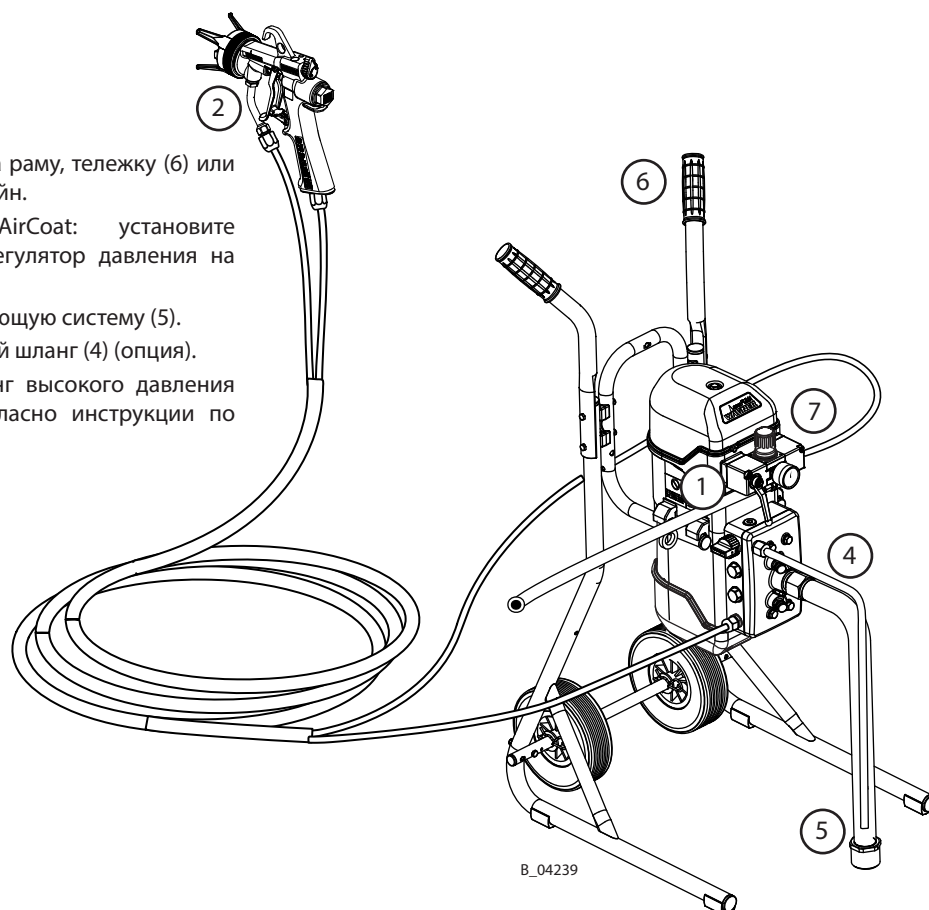
Указание:

Данный насос может быть укомплектован до распылительной системы для безвоздушного (Airless) или воздушного распыления (AirCoat). Компоненты системы указаны в списке принадлежностей, если только система не приобретена в виде распылительного агрегата Spraypack.

Форсунки выбираются в соответствии с инструкцией к пистолету.

Порядок действий:

- 1 Установите насос на раму, тележку (6) или настенный кронштейн.
- 2 Для системы AirCoat: установите дополнительный регулятор давления на фильтре (7) (опция).
- 3 Установите всасывающую систему (5).
- 4 Установите обратный шланг (4) (опция).
- 5 Подсоедините шланг высокого давления и пистолет (2) согласно инструкции по эксплуатации.



ОСТОРОЖНО

Наклонная поверхность!

Опасность несчастного случая при откатывании/опрокидывании устройства.

- Установите горизонтально тележку с поршневым насосом.
- При наклонном основании установите ножки тележки в направлении наклона.
- Зафиксируйте тележку.

6.5.1 ВЕНТИЛЯЦИЯ ОКРАСОЧНОЙ КАМЕРЫ

	 ОСТОРОЖНО Ядовитые и/или легковоспламеняющиеся смеси пара! Опасность отравления и ожога → Эксплуатируйте устройство в разрешенной для рабочих веществ покрасочной камере. –или– → Эксплуатируйте устройство на соответствующей стенке для покраски с включенной вентиляцией (вытяжкой). → Соблюдайте национальные и местные предписания по скорости вентилирования.
---	--

6.5.2 воздуховоды

Убедитесь в том, что в пистолет-распылитель попадает только сухой чистый воздух для распыления. Наличие загрязнений и влаги в распыляющем воздухе ухудшает качество распыления и качество распыла.

	 ОСТОРОЖНО Патрубки для подключения шланга! Опасность получения травмы и повреждения устройства. → Не перепутайте патрубки для подключения шланга подачи материала и шланга подачи воздуха.
---	--

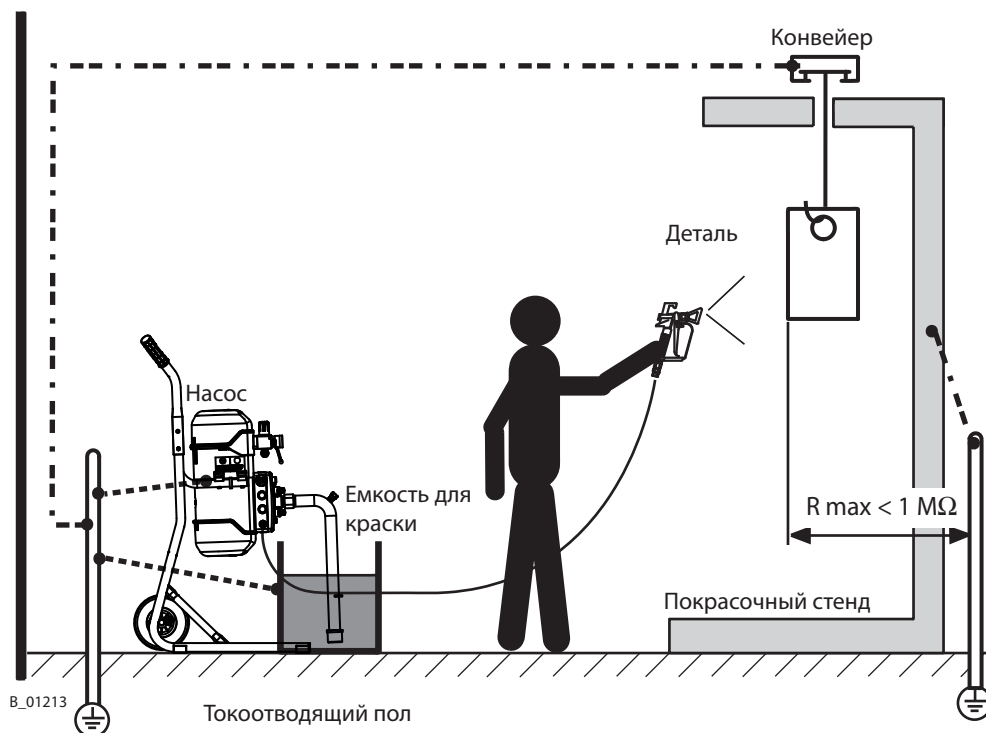
6.5.3 МАГИСТРАЛИ ДЛЯ МАТЕРИАЛА

	 ОПАСНО Лопающийся шланг, трескающиеся резьбовые соединения! Опасность для жизни в результате впрыскивания материала → Убедитесь, что материал шланга является химически стойким к разбрызгиваемым материалам. → Убедитесь, что пистолет-распылитель, резьбовые соединения и шланг подачи материала между устройством и пистолетом-распылителем подходят для образуемого в устройстве давления. → Убедитесь, что на применяемом шланге высокого давления видна следующая информация: — производитель; — разрешенное рабочее давление; — дата изготовления.
---	--

6.6 ЗАЗЕМЛЕНИЕ

	⚠ ОСТОРОЖНО Разрядка электростатически заряженных деталей в среде, содержащей растворители! Опасность взрыва из-за электростатических искр. → Чистите поршневой насос только влажной тканью.
---	---

	⚠ ОСТОРОЖНО Сильный красочный туман при недостаточном заземлении! Опасность отравления. Недостаточное качество нанесения краски. → Заземлите все компоненты устройства. → Заземлите изделия, на которые наносится покрытие.
--	--

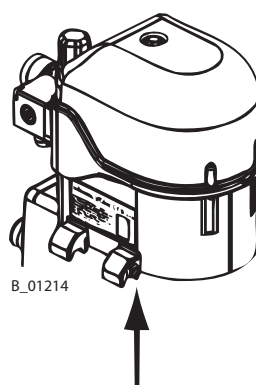
Схема заземления (пример)

Сечения кабелей

Насос	4 мм ² ; AWG11
Емкость для краски	6 мм ² ; AWG10
Конвейер	16 мм ² ; AWG5
Камера	16 мм ² ; AWG5
Покрасочный стенд	16 мм ² ; AWG5

Порядок действий:

- 1 Привинтите заземляющий провод с петлей.
- 2 Присоедините зажим заземляющего провода к местному (обеспечивается заказчиком) выводу заземления.
- 3 Заземлите по месту (обеспечивается заказчиком) емкость для материала.
- 4 Заземлите по месту (обеспечивается заказчиком) остальные детали установки.

**6.7 ПРОВЕРКА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

→ Выполнить проверку безопасной эксплуатации в соответствии с разделом 8.2.3.

Перед каждым пуском в эксплуатацию должны быть соблюдены следующие пункты:

- заблокировать пистолет предохранительным рычагом;
- проверить допустимые давления;
- проверить герметичность всех соединительных элементов;
- проверить шланги на предмет повреждений.

Перед выполнением любых работ на устройстве должно быть обеспечено следующее состояние:

- спустить давление в насосе, высоконапорном шланге и пистолете;
- заблокировать пистолет с помощью предохранительного рычага;
- остановить подачу воздуха.

Тест поддержания напора

→ Для проверки герметичности всей системы давление на материал медленно ступенчато повышается с помощью промывочного средства до указанного на заводской табличке давления материала насоса.

	⚠ ОСТОРОЖНО Избыточное давление! Опасность травмирования из-за растрескивающихся частей устройства. → Рабочее давление не должно превышать указанное на заводской табличке максимальное значение.
--	--

6.8 ввод в эксплуатацию**6.8.1 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Перед выполнением любых работ должны быть соблюдены следующие пункты согласно инструкции по эксплуатации:

- обеспечить соблюдение правил техники безопасности в соответствии с главой 4;
- выполнить квалифицированный пуск в эксплуатацию.

	⚠ ОСТОРОЖНО Факел распыла высокого давления! Опасность для жизни в результате впрыскивания краски или растворителя. → Не допускайте попадания рук в факел распыла. → никогда не направляйте пистолет-распылитель на людей. → При поражении кожи краской или растворителем сразу обратитесь к врачу. Проинформируйте врача о краске или растворителе, которые Вы применяли. → Никогда не уплотняйте неисправные части высокого давления, а немедленно снижайте давление и производите замену.
---	---

	⚠ ОСТОРОЖНО Ядовитые и/или легковоспламеняющиеся смеси пара! Опасность отравления и ожога. → Эксплуатируйте устройство в разрешенной для рабочих веществ покрасочной камере. –или– → Эксплуатируйте устройство на соответствующей стенке для покраски с включенной вентиляцией (вытяжкой). → Соблюдайте национальные и местные предписания по скорости вентилирования.
---	---

	⚠ ОСТОРОЖНО Взрывоопасные газовые смеси при не полностью заполненном насосе! Опасность для жизни из-за вылетающих частей. → Обеспечьте что насос и система всасывания всегда вполне заполнены с чистящими и рабочими средствами. → После чистки не опорожняйте устройство полностью.
---	---

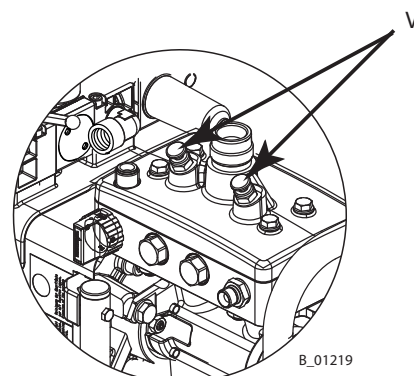
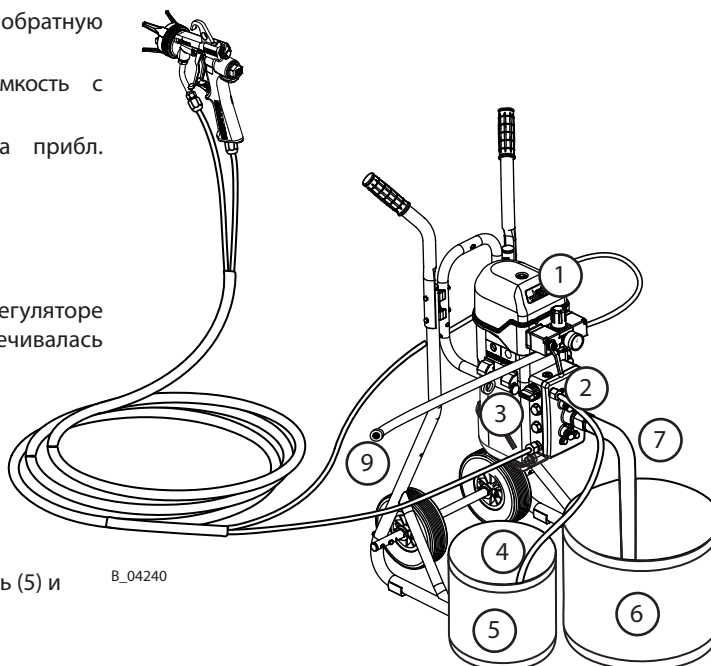
6.8.2 ПОДГОТОВКА К ВВОДУ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**УВЕДОМЛЕНИЕ****Загрязнение в системе распыления!**

Засорение пистолета-распылителя

→ Перед вводом в эксплуатацию промойте пистолет-распылитель и систему подачи краски соответствующим промывочным средством.

6.8.3 ОСНОВНАЯ ПРОМЫВКА

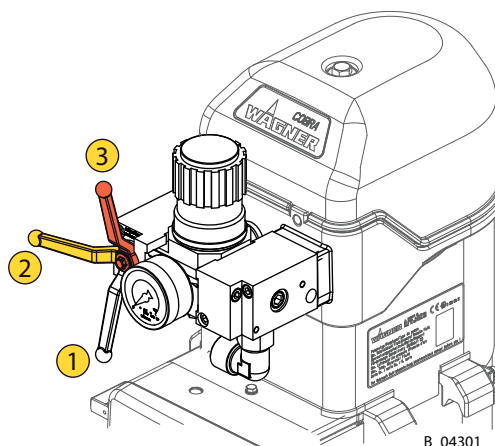
- 1 Установите пустую емкость (5) под обратную трубку (4).
- 2 Вставьте всасывающий шланг (7) в емкость с очистительным средством (6).
- 3 Установите регулятор давления (1) на прибл. 0,05 МПа; 0,5 бар; 7,25 psi.
- 4 Откройте разгрузочный клапан (3).
- 5 Медленно откройте шаровый кран (2).
- 6 Подрегулируйте давление воздуха на регуляторе давления (1) таким образом, чтобы обеспечивалась равномерная работа насоса.
- 7 Выполняйте промывку до тех пор, пока в емкость (5) не начнет стекать чистое очистительное средство.
- 8 Закройте шаровый кран (2).
- 9 Переключите разгрузочный клапан (3).
- 10 Направьте пистолет без форсунки в емкость (5) и снимите его.
- 11 Медленно откройте шаровый кран (2).
- 12 Выполняйте промывку до тех пор, пока из пистолета не начнет вытекать чистый растворитель.
- 13 Закройте шаровый кран (2).
- 14 Когда в системе будет отсутствовать давление, закройте пистолет.
- 15 Заблокировать пистолет.
- 16 Содержимое емкости (5) утилизируйте с соблюдением местных правил.

**Указание:**

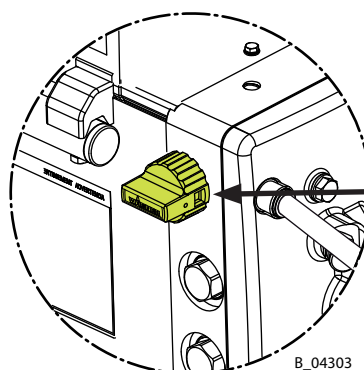
Во время распыления кратковременно задействуйте оба прижима клапана (V).

6.8.4 ЗАПРАВКА РАБОЧИМ МАТЕРИАЛОМ**Положения шарового крана**

- 1 **Открыт:** рабочее положение.
- 2 **Закрит:** пневматический двигатель все еще может находиться под давлением.
- 3 **Удаление воздуха:** происходит спуск рабочего давления в пневматическом двигателе (управляющий воздух еще под давлением).



- 1 Вставьте всасывающий шланг (7) вместе с трубой обратного потока (4) в емкость с рабочим материалом (6).
- 2 Установите регулятор давления (1) на прикл. 0,05 МПа; 0,5 бар; 7,25 psi.
- 3 Откройте разгрузочный клапан (3).
- 4 Медленно откройте шаровый кран (2).
- 5 Подрегулируйте давление воздуха на регуляторе давления (1) таким образом, чтобы обеспечивалась равномерная работа насоса.
- 6 Как только из обратной трубки (4) начнет вытекать чистый рабочий материал, закройте шаровый кран (2).
- 7 Поверните разгрузочный клапан (3) в положение для распыления.
- 8 Направьте пистолет без форсунки в емкость (5) и снимите его.
- 9 Медленно откройте шаровый кран (2).
- 10 Когда чистый рабочий материал станет вытекать без включений воздуха, закройте шаровый кран (2).
- 11 Когда в системе будет отсутствовать давление, закройте пистолет.
- 12 Заблокировать пистолет.

Положение
циркуляцииРазгрузочный
клапанПоложение
распыления

7 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

7.1 КВАЛИФИКАЦИЯ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА

	! ОСТОРОЖНО Ненадлежащее обслуживание! Опасность получения травмы и повреждения устройства. → Обслуживающий персонал должен иметь соответствующую квалификацию и быть в состоянии обслуживать установку целиком. → Обслуживающий персонал должен знать возможные опасности при ненадлежащем обращении, а также о необходимых защитных приспособлениях и мерах предосторожности. → Перед началом работ обслуживающий персонал установки должен пройти обучение.
---	--

7.2 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

→ Соблюдать указания по технике безопасности в главе 4.

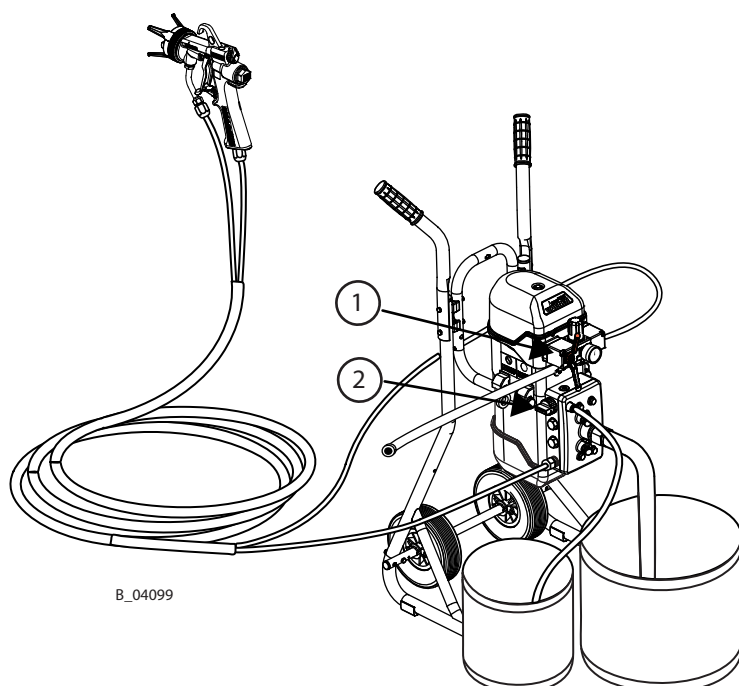
	! ОСТОРОЖНО Ненадлежащее обслуживание! Опасность получения травмы и повреждения устройства. → Если в результате контакта кожных покровов с лаками на основе растворителя или чистящим средством появится раздражение, необходимо принять соответствующие меры, например надеть защитную одежду. → Обувь обслуживающего персонала должна соответствовать требованиям стандарта EN ISO 20344. Измеренное сопротивление изоляции не должно превышать 100 МОм. → Защитная одежда, в том числе перчатки, должна соответствовать требованиям стандарта EN ISO 1149-5. Измеренное сопротивление изоляции не должно превышать 100 МОм.
---	--

	! ОСТОРОЖНО Непреднамеренный пуск! Опасность травмирования Всегда перед началом работ с устройством, при перерывах в работе и сбоях в работе: → отсоединяйте подачу энергии и сжатого воздуха; → уберите давление из пистолета-распылителя и устройства; → предохраняйте пистолет-распылитель от запуска; → при функциональной неисправности устраните дефект в соответствии с главой «Поиск неисправностей».
---	---

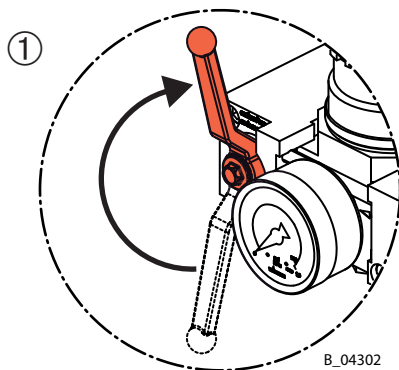
7.3 АВАРИЙНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

АВАРИЙНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

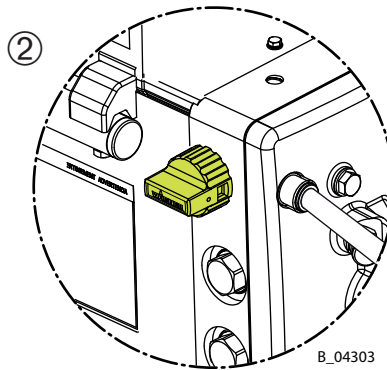
Если насос функционирует непредусмотренным образом, необходимо немедленно перевести шаровой кран (1) в положение «Удаление воздуха» и открыть разгрузочный клапан (2).



Удаление воздуха



Открыт



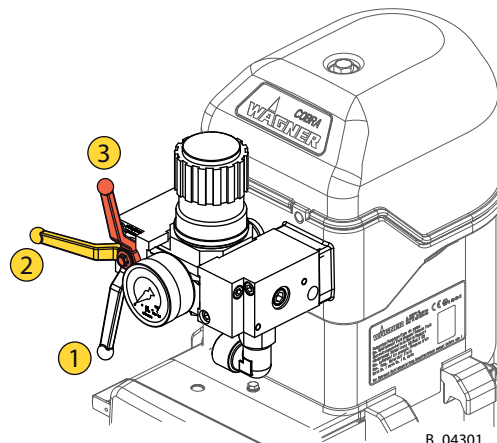
Положение
переключателя
«Циркуляция»



7.4 РАБОТА

Положения шарового крана

- 1 **Открыт:** рабочее положение.
- 2 **Закрыт:** пневматический двигатель все еще может находиться под давлением.
- 3 **Удаление воздуха:** происходит спуск рабочего давления в пневматическом двигателе (управляющий воздух еще под давлением).



- 1 Заблокируйте пистолет и установите форсунку на пистолет.
- 2 Медленно откройте шаровый кран.
- 3 Установите нужное рабочее давление на регуляторе давления.
- 4 Установите оптимальный распыл согласно инструкции к пистолету.
- 5 Начните работу.

Указание: вследствие функциональных причин допускается инерционный выбег насоса при закрытом пистолете со скоростью 1 – 6 ДН/мин.

7.5 СБРОС ДАВЛЕНИЯ/ПРЕКРАЩЕНИЕ РАБОТЫ

7.5.1 СБРОС ДАВЛЕНИЯ / ПРЕКРАЩЕНИЕ РАБОТЫ

Сброс давления всегда следует выполнять в следующих случаях:

- по окончании работ по распылению;
- перед техническим обслуживанием установки;
- перед проведением работ по чистке на установке;
- перед перемещением установки в другое место;
- когда на установке необходимо что-либо проверить;
- при снятии с пистолета форсунки.

→ Соблюдать общие указания по технике безопасности, приведенные в разделе 4.

	⚠ ОСТОРОЖНО Факел распыла высокого давления! Опасность для жизни в результате впрыскивания краски или растворителя. → Не допускайте попадания рук в факел распыла. → никогда не направляйте пистолет-распылитель на людей. → При поражении кожи краской или растворителем сразу обратитесь к врачу. Проинформируйте врача о краске или растворителе, которые Вы применяли. → Никогда не уплотняйте неисправные части высокого давления, а немедленно снижайте давление и производите замену. → Надевайте соответствующую спецодежду, защитные перчатки, защиту для глаз и дыхательных путей.
---	--

Порядок действий по снижению давления

- 1 Закройте пистолет.
- 2 Закройте шаровый кран.
- 3 Удалите воздух с пневматического двигателя.
- 4 Спустите давление в системе путем снятия пистолета.
- 5 Закройте и заблокируйте пистолет.

При использовании в системе двухкомпонентных (2K) материалов:

УВЕДОМЛЕНИЕ Отвержденное рабочее средство в распылительной системе в течение обработки двухкомпонентного материала! Разрушение насоса и распылительной системы. → Соблюдайте указания изготовителя по использованию материала, в особенности данные о времени жизнеспособности. → До истечения времени жизнеспособности материала выполните основную промывку.

8 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

8.1 очистка

8.1.1 ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ ПО ОЧИСТКЕ

Работы по очистке должны регулярно и тщательно выполняться квалифицированным и получившим соответствующие инструкции персоналом. В процессе проведения инструктажа сотрудники должны быть проинформированы о специфических опасностях, связанных с выполнением данных работ.

В ходе выполнения работ по очистке возможно возникновение следующих опасных ситуаций:

- опасность для здоровья вследствие вдыхания паров растворителя;
- применение ненадлежащих инструментов для очистки и вспомогательных средств.

8.1.2 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

	⚠ ОСТОРОЖНО Хрупкий регулятор давления фильтра! Емкость на регуляторе давления фильтра становится хрупким при контакте с растворителями и может лопнуть. Опасность травмирования из-за вылетающих частей. → Не чистите растворителем емкость на регуляторе давления фильтра.
---	---

	⚠ ОСТОРОЖНО Взрывоопасные газовые смеси при не полностью заполненном насосе! Опасность для жизни из-за вылетающих частей. → Обеспечьте что насос и система всасывания всегда вполне заполнены с чистящими и рабочими средствами. → После чистки не опорожняйте устройство полностью.
---	---

	 ОПАСНО
	Ненадлежащее техническое обслуживание/ремонт! Опасность для жизни и риск повреждения устройства. → Ремонт и замену деталей разрешается выполнять только специалистам сервисной службы WAGNER или собственному обученному персоналу. → Ремонтируйте и заменяйте только те части, которые приведены в главе «Запасные части» и предназначены для данного устройства. → Всегда перед началом работ с устройством и при перерывах в работе: — выключайте подачу энергии/сжатого воздуха; — спускайте давление из пистолета-распылителя и устройства; — защищайте пистолет-распылитель от запуска. → При всех видах работ соблюдайте инструкцию по эксплуатации и сервису.

→ Соблюдать указания по технике безопасности в главе 4.

8.1.3 ОЧИСТКА И ПРОМЫВКА УСТРОЙСТВА

Указание:

Требуется очистка устройства в целях техобслуживания и т.п. Обеспечьте, что никакой остаток материала не сушит и зафиксирован.

Порядок действий:

- 1 Прекращение работы -> раздел 7.5, выполните.
- 2 Основная промывка -> глава 6.8.3, выполните.
- 3 Проведите техобслуживание пистолета согласно его инструкции по эксплуатации.
- 4 Очистите и проверьте всасывающую систему и всасывающий фильтр.
- 5 Выполните очистку системы снаружи.
- 6 Снова скомплектуйте всю систему.
- 7 Заполните систему очищающим средством в соответствии с разделом 6.8.4 «Заправка рабочим материалом».

8.1.4 ДЛИТЕЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ

При длительном времени хранения установки требуется ее тщательная очистка и антикоррозийная защита. Замените воду либо растворитель в насосе подачи материала подходящим консервационным маслом, заполните разделительным средством камеру для разделительного средства.

Порядок действий:

- 1 Раздел 8.1.3 «Очистка и промывка устройства», выполните пункты от 1 до 7.
- 2 Выполните промывку с использованием консервационного средства согл. главе 6.8.3.

8.2 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.2.1 ПЕРСОНАЛ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Работы по техническому обслуживанию должны регулярно и тщательно выполняться квалифицированным и получившим соответствующие инструкции персоналом. В процессе проведения инструктажа сотрудники должны быть проинформированы о специфических опасностях, связанных с выполнением данных работ.

В ходе выполнения работ по техническому обслуживанию возможно возникновение следующих опасных ситуаций:

- опасность для здоровья вследствие вдыхания паров растворителя;
- применение ненадлежащих инструментов и вспомогательных средств.

Специалист должен убедиться, что по окончании работ по техническому обслуживанию устройство проверяется на безопасное состояние.

8.2.2 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

→ Соблюдайте указания по технике безопасности в главе 4 и главе 8.1.2.

Перед техническим обслуживанием

- Промойте и очистите систему. → Глава 8.1.3.

После технического обслуживания

- Выполните проверку безопасной эксплуатации в соответствии с главой 8.2.3.
 - Введите систему в эксплуатацию и проверьте на герметичность согласно разделу 6.7.
 - При необходимости: контроль работоспособности согласно главе 11.
- Согласно Директиве о жидкостно-струйных распыляющих устройствах (ZH 1/406 и BGR 500, часть 2, глава 2.29 и 2.36):
- проверять эксплуатационную надежность жидкостно-струйных распыляющих устройств должны специалисты (например, сервисные специалисты компании Wagner). Проверка должна проводиться по мере необходимости, но не реже чем раз в 12 месяцев.
 - для выведенных из эксплуатации устройств проверку можно не выполнять до следующего ввода в эксплуатацию.



ОПАСНО

Ненадлежащее техническое обслуживание/ремонт!

Опасность для жизни и риск повреждения устройства.

- Ремонт и замену деталей разрешается выполнять только специалистам сервисной службы WAGNER или собственному обученному персоналу.
- Ремонтируйте и заменяйте только те части, которые приведены в главе «Запасные части» и предназначены для данного устройства.
- Всегда перед началом работ с устройством и при перерывах в работе:
 - выключайте подачу энергии/сжатого воздуха;
 - спускайте давление из пистолета-распылителя и устройства;
 - защищайте пистолет-распылитель от запуска.
- При всех видах работ соблюдайте инструкцию по эксплуатации и сервису.

8.2.3 ПРОВЕРКА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

WAGNER рекомендует один раз в год поручать проверку техники безопасности распылительных устройств специалисту (напр., сервисному инженеру WAGNER).

8.2.3.1 КОНТРОЛЬ ЗАЗЕМЛЕНИЯ

Ежедневно

Перед началом работ выполните визуальную проверку и убедитесь в том, что в устройстве и других соответствующих элементах имеется заземление.

8.2.3.2 ФИЛЬТР ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

Ежедневно или по мере надобности проверяйте и очищайте фильтр высокого давления.

8.2.3.3 шланги подачи материала, трубопроводы и муфты



ОПАСНО

Лопнувший шланг, трескающиеся резьбовые соединения!
Опасность для жизни в результате впрыскивания материала и вылетающих частей.

- Убедитесь, что материал шланга является химически стойким к разбрызгиваемым материалам и применяемым промывочным средствам.
- Убедитесь, что пистолет-распылитель, резьбовые соединения и шланг подачи материала между устройством и пистолетом-распылителем подходят для образуемого давления.
- Убедитесь, что на применяемом шланге видна следующая информация:
 - производитель;
 - разрешенное рабочее давление;
 - дата изготовления.

Продолжительность использования шлангопроводов между генератором давления на материал и используемым устройством даже при надлежащем обращении ограничена из-за воздействия окружающей среды.

- Необходимо ежедневно проверять шланги, трубки, муфты и при необходимости заменять их.
- Перед каждым вводом в эксплуатацию проверить все соединения на герметичность.
- Дополнительно эксплуатант должен регулярно проверять шлангопроводы на отсутствие износа и повреждения в установленные им интервалы. Необходимо документировать выполняемые проверки.
- Шлангопровод требуется заменить, если превышены два из нижеприведенных интервалов:
 - 6 лет с даты обжима (см. выбитую информацию на арматуре);
 - 10 лет с даты, указанной на шланге.

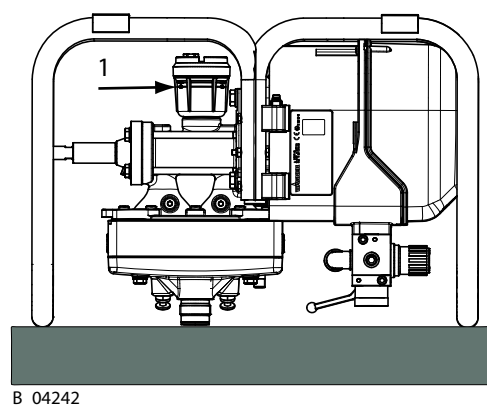
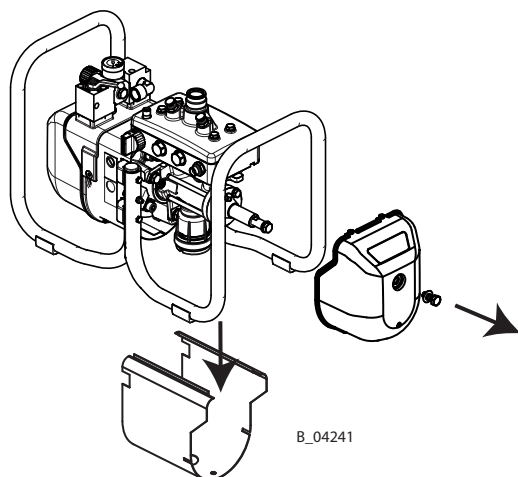
Информация на арматуре	Значение
xxx бар	Давление
ггмм	Дата обжима (год/месяц)
XX	внутренний шифр

Информация на шланге	Значение
Wagner	Имя/производитель
ггмм	Дата изготовления (год/месяц)
xxx бар (xx МПа) например, 270 бар (27 МПа)	Давление
XX	внутренний шифр
DNxx (например, DN10)	Условный проход

8.2.4 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СЕКЦИИ

Демонтируйте устройство на стойке, как показано на рисунке, и переверните его вверх ногами.

Проследите за маркировкой уровня заполнения X на масляном резервуаре.



8.2.5 КОНТРОЛЬ УРОВНЯ МАСЛА

- 1 Дать насосу недолго поработать всухую.
- 2 Затем считать уровень масла A.

Демонтируйте устройство на стойке, как показано на рисунке, и переверните его вверх ногами.

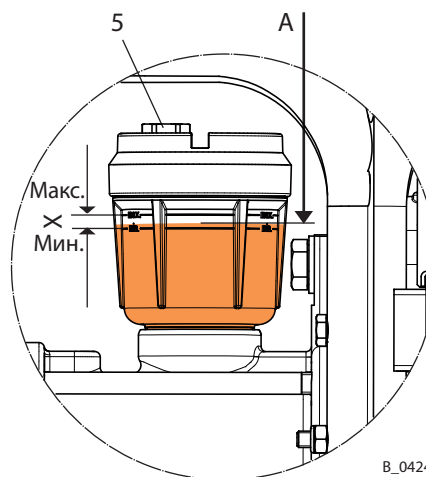
Проследите за маркировкой уровня заполнения X на масляном резервуаре.

Уровень масла A в масляном резервуаре (1) должен находиться в пределах указанных меток X.

При констатации отклонений необходимо долить гидравлическое масло.

Порядок действий:

- 1 Ослабьте и удалите резьбовую заглушку (5).
- 2 Долейте масло до уровня A = середина метки X.
- 3 Дайте насосу медленно поработать всухую и проверьте отсутствие пузырьков воздуха.
- 4 Ввинтите резьбовую заглушку (5) и затяните ее до момента затяжки 2 Нм; 1,5 фунт-фута.



УВЕДОМЛЕНИЕ

Использование гидравлического масла

Сбои в работе в результате использования неправильного гидравлического масла.

→ Использование оригинального гидравлического масла — Wagner номер заказа 322912 (250 мл; 15 куб. дюймов).

8.2.6 ЗАМЕНА МАСЛА

Должна выполняться через 500 часов эксплуатации или 1 раз в год.

Необходимые принадлежности:

Зак. № 322911 Комплект для заливки масла

УВЕДОМЛЕНИЕ

Использование гидравлического масла

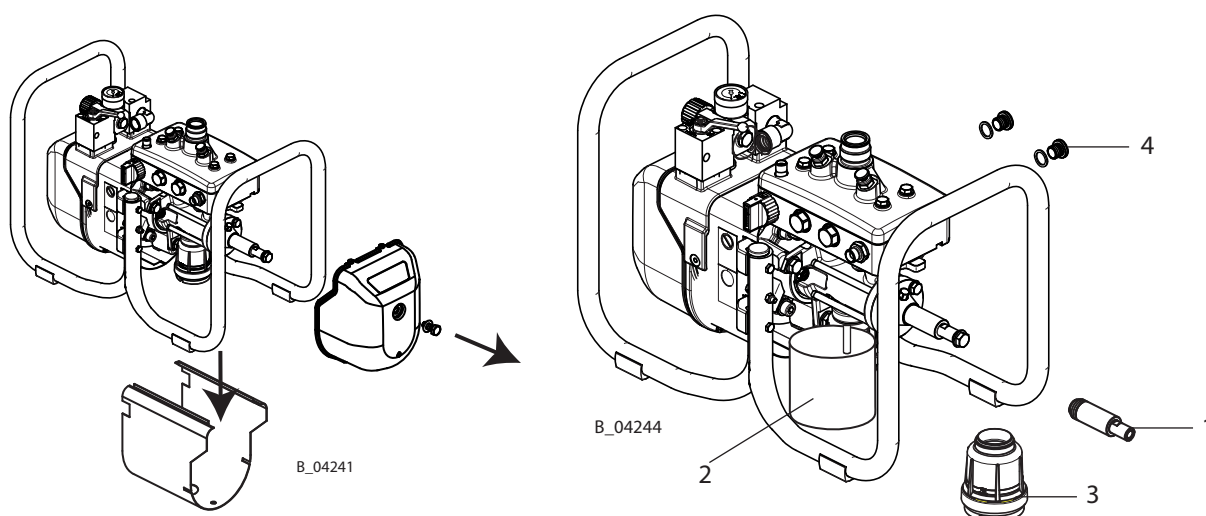
Сбои в работе в результате использования неправильного гидравлического масла.

→ Использование оригинального гидравлического масла — Wagner номер заказа 322912 (250 мл; 15 куб. дюймов).

Слив масла

Порядок действий:

- 1 Вывод устройства из эксплуатации и очистка -> раздел 8.1.3 до пункта 6 включительно.
- 2 Расположите устройство, как показано на рисунке, и демонтируйте колпак вместе с защитным кожухом.
- 3 Отвинтите кожух поршня (1).
- 4 Подставьте маслосборный резервуар (2).
- 5 Отвинтите масляный резервуар (3) с оставшимся маслом и опорожните.
- 6 Ослабьте резьбовые заглушки (4) с уплотнениями и удалите их.
- 7 Дайте насосу медленно поработать до тех пор, пока из всасывающей трубы для масла не перестанет вытекать масло.
- 8 Снова ввинтите чистый масляный резервуар (3) вместе с уплотнением.



**ВНИМАНИЕ****Загрязнение окружающей среды отработанным маслом!**

Попадание отработанного масла в канализацию или почву наносит значительный ущерб окружающей среде.

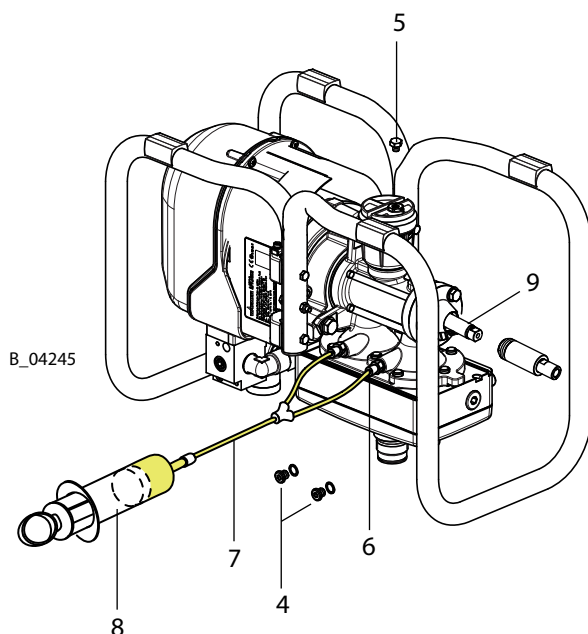
Загрязнение грунтовых вод уголовно наказуемо.

→ Соберите отработанное масло и сдайте его в официальный сборный пункт.

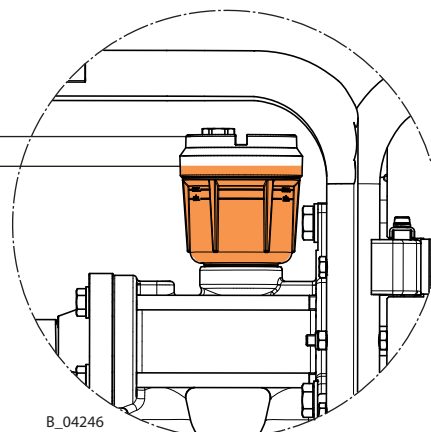
→ При покупке гидравлического масла отработанное масло принимается продавцом назад.

Заполнение гидравлической секции маслом**Порядок действий:**

- 1 Поставьте насос (монтированный на раму) вверх ногами.
- 2 Ослабьте и удалите резьбовую заглушку (5).
- 3 Ослабьте 2 резьбовые заглушки (4) и замените их 2 резьбовыми штуцерными соединениями (6) из комплекта для доливки масла.
- 4 Подсоедините шланги с помощью Y-тройника (7).
- 5 Заполните шприц (8) гидравлическим маслом и насадите на шланг.
- 6 Переместите поршень (9) в переднее конечное положение. Заполняйте масло шприцом до тех пор, пока оно не начнет без пузырей вытекать из всасывающей трубы в масляный резервуар (3).
- 7 Переместите поршень (9) в заднее конечное положение. Заполняйте масло шприцом до тех пор, пока оно не начнет без пузырей вытекать из всасывающей трубы в масляный резервуар (3).
- 8 Продолжайте заполнять маслом, пока уровень до удаления воздуха не поднимется приблизительно на 17 мм; 0,67 дюймов ниже верхнего края масляного резервуара.
- 9 Слегка ввинтите резьбовую заглушку (5). Уложите насос набок и демонтируйте комплект для доливки масла. Герметично закройте отверстия для заполнения 2 резьбовыми заглушками (4).

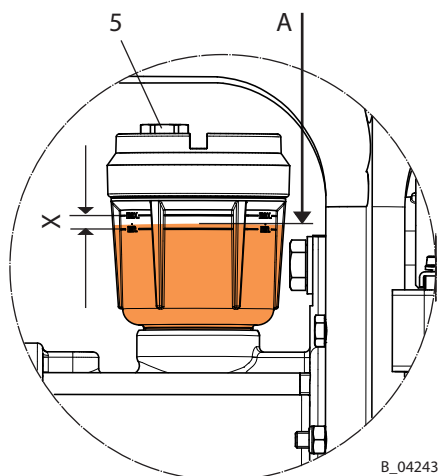


17 mm; 0.67in

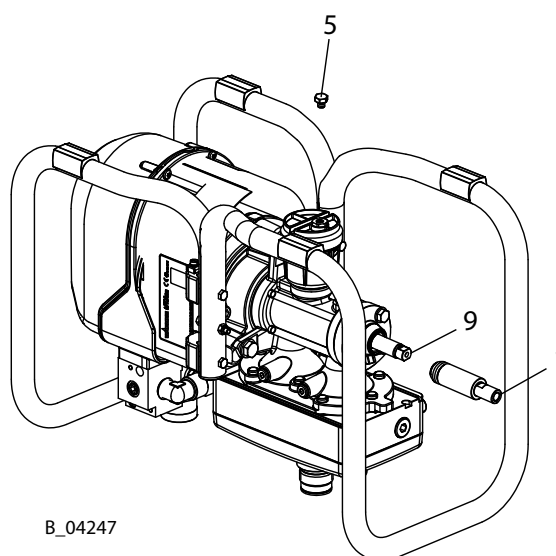


Удаление воздуха**Порядок действий:**

- 1 Насос перевернут вверх ногами. Резьбовая заглушка (5) удалена.
- 2 Дайте насосу медленно поработать (для удаления воздуха) до тех пор, пока из всасывающей трубы для масла не перестанут выходить пузыри воздуха.
- 3 Уровень масла A в масляном резервуаре должен находиться в пределах указанных меток X.
- 4 Ввинтите резьбовую заглушку (5) и затяните ее до момента затяжки 2 Нм; 1,5 фунто-фута.
- 5 Монтируйте кожух поршня (1) и колпак вместе с защитным кожухом.
- 6 Устройство снова готово к работе.



B_04243



B_04247

9 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ, ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

9.1 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Устранение
Насос не работает.	Не запускается, останавливается пневматический двигатель.	Закройте/откройте шаровый клапан на узле регулирования давления или на короткое время прервите подачу сжатого воздуха.
	Манометр не показывает давление воздуха (не работает регулятор давления).	На короткое время прервите подачу сжатого воздуха либо отремонтируйте или замените регулятор.
	Засорение форсунки распыления.	Очистите форсунку согласно инструкции.
	Недостаточная подача сжатого воздуха.	Проверьте подачу сжатого воздуха.
	Забивание вставного фильтра в пистолете-распылителе или в фильтре высокого давления.	Очистка деталей и использование рабочего материала высокого качества.
	Засорение в красочной секции или шланге высокого давления (например, затверждение материала 2K).	Демонтируйте и очистите красочную секцию, замените шланг высокого давления.
	Смазка в комбинированной обойме скольжения. Иногда насос останавливается в одной из точек переключения.	Удалите смазку с комбинированной обоймы скольжения. Проверьте фиксатор.
Плохой распыл.	См. инструкцию к пистолету.	
Неравномерная работа насоса подачи материала; факел распыла сбивается (пульсация).	Слишком высокая вязкость.	Разбавьте рабочий материал.
	Слишком низкое давление распыления.	Увеличьте входное давление воздуха. Используйте меньшую форсунку.
	Залипание клапанов.	Задействуйте прижим клапана. Очистите насос подачи материала, при необходимости оставьте его на некоторое время в очищающем средстве.
	Чужеродное тело во всасывающем клапане.	Демонтируйте и очистите корпус всасывающего клапана, проверьте седло клапана.
	Диаметр линии подачи сжатого воздуха слишком мал.	Предусмотрите линию подачи большего размера -> Технические характеристики, см. раздел 5.4.2.
	Износ клапанов, уплотнений или поршней.	Замените детали.
Значительные нерегулярности в работе насоса подачи материала.	Забит фильтр управляющего или рабочего воздуха.	Проверьте и при необходимости очистите.
	Мембрана «заблокирована» в результате слишком быстрого всасывания.	Дать насосу некоторое время поработать при минимально открытом шаровом кране.
Насос работает равномерно, но не всасывает рабочий материал.	Ослабла накидная гайка всасывающей системы; насос подсасывает воздух.	Затяните.
	Загрязнен всасывающий фильтр.	Очистите фильтр.
	Залипание клапанов.	Задействуйте прижим клапана. Очистите насос подачи материала, при необходимости оставьте его на некоторое время в очищающем средстве.

Проблема	Причина	Устранение
Насос быстро работает, когда пистолет закрыт.	Износ клапанов.	Замените детали.
Падение мощности в результате слишком сильного обледенения.	Большое количество конденсата в канале подачи воздуха.	Установите водоотделитель.

При отсутствии вышеназванных причин неисправности, ее можно устранить непосредственно в сервисной службе WAGNER.

10 РЕМОНТ

10.1 РЕМОНТНЫЙ ПЕРСОНАЛ

Ремонтные работы должны регулярно и тщательно выполняться квалифицированным и получившим соответствующие инструкции персоналом. В процессе проведения инструктажа сотрудники должны быть проинформированы о специфических опасностях, связанных с выполнением данных работ.

В ходе выполнения ремонтных работ возможно возникновение следующих опасных ситуаций:

- опасность для здоровья вследствие вдыхания паров растворителя;
- применение ненадлежащих инструментов и вспомогательных средств.

Специалист должен убедиться, что по окончании ремонтных работ устройство проверяется на безопасное состояние. Необходимо выполнить проверку работоспособности согласно разделу 11.

10.2 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

→ Соблюдайте указания по технике безопасности в главе 4 и главе 8.1.2.

Перед ремонтом

- Промойте и очистите систему. → Глава 8.1.3.

После ремонта

- Выполните проверку безопасной эксплуатации в соответствии с главой 8.2.3.
- Введите систему в эксплуатацию и проверьте на герметичность согласно разделу 6.7.
- Контроль работоспособности согласно главе 11.

→ Согласно Директиве о жидкостно-струйных распыляющих устройствах (ZH 1/406 и BGR 500, часть 2, глава 2.29 и 2.36):

- проверять эксплуатационную надежность жидкостно-струйных распыляющих устройств должны специалисты (например, сервисные специалисты компании Wagner). Проверка должна проводиться по мере необходимости, но не реже чем раз в 12 месяцев;
- для выведенных из эксплуатации устройств проверку можно не выполнять до следующего ввода в эксплуатацию.



ОПАСНО

Ненадлежащее техническое обслуживание/ремонт!

Опасность для жизни и риск повреждения устройства.

- Ремонт и замену деталей разрешается выполнять только специалистам сервисной службы WAGNER или собственному обученному персоналу.
- Ремонтируйте и заменяйте только те части, которые приведены в главе «Запасные части» и предназначены для данного устройства.
- Всегда перед началом работ с устройством и при перерывах в работе:
 - выключайте подачу энергии/сжатого воздуха;
 - спускайте давление из пистолета-распылителя и устройства;
 - защищайте пистолет-распылитель от запуска.
- При всех видах работ соблюдайте инструкцию по эксплуатации и сервису.

10.3 ОЧИСТКА ДЕТАЛЕЙ ПОСЛЕ ДЕМОНТАЖА

ВНИМАНИЕ!

Учитывать:

- Все детали многократного использования (за исключением электрических элементов) необходимо тщательно очищать подходящим средством для очистки.
- Запасные части могут обладать свойствами, важными для безопасности.
- Заменяйте дефектные детали, прокладки круглого сечения и комплекты прокладок.

	 ОСТОРОЖНО
	Несовместимость очистительного и рабочего средств! Опасность взрыва и отравления вследствие ядовитых паров → Проверьте совместимость очистительного и рабочего средств по паспортам безопасности.

В разделе 14 приведены номера для заказа запасных частей для устройства, а также для быстроизнашивающихся деталей, таких как уплотнители.

- Момент затяжки, смазки и клей необходимо выбирать в соответствии с разделом 14.

11 ПРОВЕРКА РАБОТОСПОСОБНОСТИ ПОСЛЕ РЕМОНТА

Перед повторным вводом в эксплуатацию после каждого ремонта устройство необходимо проверить на безопасное состояние. Необходимый объем проверок и тестирования зависит от объема выполненных ремонтных работ, и ремонтный персонал должен обязательно документировать их выполнение.

Вид работ	Вспомогательные средства
1.1 Движение поршня Шток поршня в предварительно установленной напорной секции с обеих сторон должен перемещаться до упора. Продувочное отверстие в конечном положении должно быть полностью открыто (визуальный контроль). (см. раздел 14.4 или 14.7)	Проверка вручную
1.2 Заливка масла Установите давление и красочную секцию на раму. Переместите поршень в конечное положение на стороне пневматического двигателя. Через заливные штуцеры заполните предварительно установленный насос маслом, пока оно не будет видно в масляном резервуаре. Переместите поршень в противоположное конечное положение. Продолжайте заполнять насос маслом до нижнего края смотрового окошка в масляном резервуаре. (см. главу 8.2.6)	Устройство для заливки масла
1.3 Проверка противовзрывной защиты - Проверьте соединение с землей между заземлением насоса и рамой/тележкой и между отдельными узлами рамы/тележки: <100 кОм - Проверьте электрическую проводимость между поршнем и присоединением заземления: <100 кОм !! Эти проверки важны для  обеспечения защиты от взрыва!!	Омметр
1.4 Проверка на герметичность - Установите подачу воздуха на пневматический двигатель 6 бар. Для проверки герметичности устройства давление на материал медленно ступенчато повышается с помощью промывочного средства до указанного на заводской табличке максимального давления устройства. Закройте выход насоса. Останавливайте в каждом положении 0,5–1 минуты и обращайте внимание на слышимый спуск воздуха. При отключении подачи воздуха необходимо снизить давление. Проверьте герметичность следующих узлов: - фланцевое уплотнение; - шаровой кран (во всех положениях); - напорная секция; - красочная секция.	Пневматический двигатель: Испытательная среда сжатого воздуха Жидкость для поиска утечек Красочная секция: Испытательная среда: подходящее промывочное средство

Вид работ	Вспомогательные средства
1.5 Общие проверки — Проверяйте моменты затяжки различных винтов. Винты с шестигранной головкой M12x65 (40–10) или M16x80 (40–25) и затяните корпус впускного клапана с указанным крутящим моментом. (см. главу 14) — Проверка всех винтовых соединений — Полностью разгрузите и спустите давление из устройства — Проверьте функциональность рамы или транспортировочной тележки. Проконтролируйте, чтобы насос был установлен на раму горизонтально.	Динамометрический ключ Визуальная проверка

12 утилизация

При сдаче устройств в лом рекомендуется выполнить дифференцированную утилизацию материалов.

Применялись следующие материалы:

- нержавеющая сталь
- Алюминий
- Эластомеры
- Пластик
- твердый сплав

Расходные материалы (лаки, клей, растворители и чистящие средства) необходимо утилизировать в соответствии с законодательными актами и предписаниями.

13 КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

13.1 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ COBRA 40-10

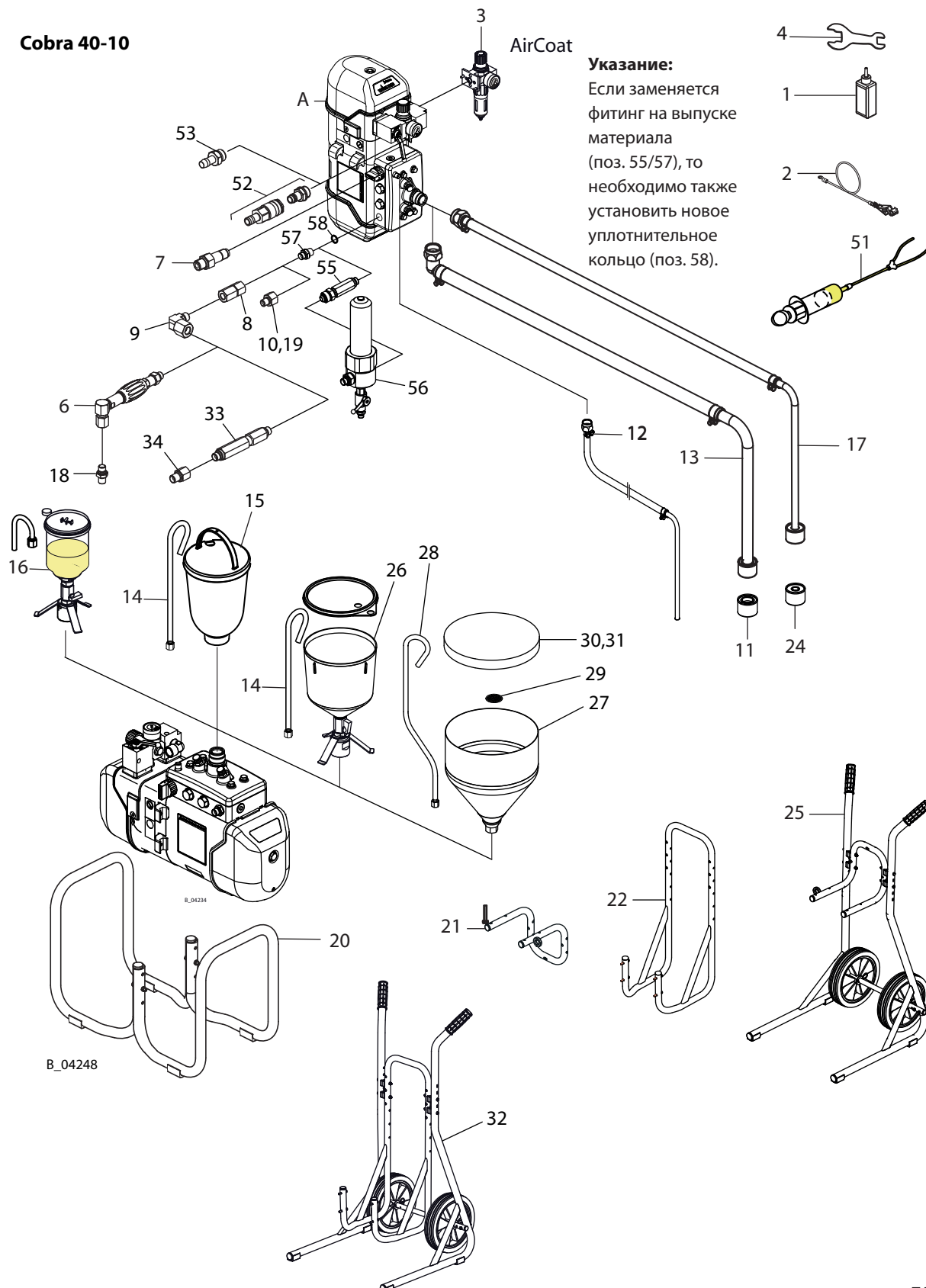
Список принадлежностей для Cobra 40-10

Pos	K	Зак. №	Наименование
A		2329519	Мембранный насос Cobra 40-10
1	◆	322912	Гидравлическое масло (для напорной секции) 250 мл; 250 куб. см
2	◆	236219	Заземляющий провод 3 м; 9,8 футов
3		2333479	Регулятор давления на фильтре AirCoat
4		341434	Двусторонний гаечный ключ
6		2329026	Проходной фильтр HL DN6-PN270-G1/4"-SSt
7		2325343	Фитинг DF-MM-R1/4"-M12-PN270-SSt
8		2341068	Фитинг-SF-FF-G3/8-G1/4-530 бар-SSt
9		2331273	Фитинг-EF-FM-G1/4-G1/4-530 бар-SSt
10		2332621	Фитинг-RF-FM-G3/8-1/4NPSM-530 бар-SSt
11		2323325	Всасывающий фильтр DN25
12		2329046	Обратный шланг DN6-PN310-G1/4"-PA
13		2324116	Всасывающий шланг DN25
14		2333163	Обратная труба к поз. 15
15		2344505	Комплект верхнего резервуара 5 л для Cobra
16		2321424	Камера для малых объемов
17		2324110	Всасывающий шланг DN16
18		2330774	Фитинг DF-MM-G1/4-1/4NPSM-530 бар-SSt
19		2332620	Фитинг-RF-FM-G3/8-3/8NPSM-530 бар-SSt
20		322052	Рама в сборе
21		2332143	Настенный кронштейн 4" в сборе
22		2349756	Настенный кронштейн, длинный
24		2323396	Всасывающий фильтр DN16
25		2325901	Тележка 4" в сборе
26		2344741	2 л бак Cobra
27		2341278	20 л бак Cobra
28		2345265	Трубка спуска давления 20 л
29		3767	Фильтровальный диск D51
30		2304620	Крышка 365-B
31		2304439	Крышка бочки 365-E
32		2341375	Тележка Cobra в сборе
33		2324558	Проходной фильтр DN6-PN270-G1/4"-SSt
34		2332619	Фитинг-RF-FM-G1/4-1/4NPSM-530 бар-SSt
51	◆	322911	Комплект для доливки масла со шприцом 100 мл; 100 куб. см
52	◆	322916	Комплект для пневматической муфты NW 10 мм; 0,39 дюймов
53	◆	9985619	Шланговый наконечник с уплотнительным кольцом
55		2329922	Фитинг SF-MM-G3/8"-M24-PN530-SSt
56		2335334	Фильтр высокого давления DN12-PN530-CS в сборе
57		2330775	Фитинг-DF-MM-G3/8-G3/8-530 бар-SSt
58		9974112	Уплотнительное кольцо для резьбы G3/8

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

К позиции 7:

Вместо разгрузочного клапана можно ввинтить фитинг (7). В этом случае в месте монтажа необходимо оснастить шаровой клапан. Обратный шланг больше нельзя подключать к выходу «Штуцер обратного отвода».

Cobra 40-10

13.2 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ COBRA 40-25**Список принадлежностей для Cobra 40-25**

Pos	K	Зак. №	Наименование
A		2329523	Мембранный насос Cobra 40-25
1	◆	322912	Гидравлическое масло (для напорной секции) 250 мл; 250 куб. см
2	◆	236219	Заземляющий провод 3 м; 9,8 футов
3		2333479	Регулятор давления на фильтре AirCoat
4		341434	Двусторонний гаечный ключ
6		2329026	Проходной фильтр HL DN6-PN270-G1/4"-SSt
7		2325343	Фитинг DF-MM-R1/4"-M12-PN270-SSt
8		2341068	Фитинг-SF-FF-G3/8-G1/4-530 бар-SSt
9		2331273	Фитинг-EF-FM-G1/4-G1/4-530 бар-SSt
10		2332621	Фитинг-RF-FM-G3/8-1/4NP5M-530 бар-SSt
11		2323325	Всасывающий фильтр DN25
12		2329046	Обратный шланг DN6-PN310-G1/4"-PA
13		2324116	Всасывающий шланг DN25
17		2324110	Всасывающий шланг DN16
18		2330774	Фитинг DF-MM-G1/4-1/4NP5M-530 бар-SSt
19		2332620	Фитинг-RF-FM-G3/8-3/8NP5M-530 бар-SSt
20		2308732	Рама Cobra 40-25
21		2332143	Настенный кронштейн 4" в сборе
22		2349756	Настенный кронштейн, длинный
24		2323396	Всасывающий фильтр DN16
25		2325901	Тележка 4" в сборе
27		2341278	20-литровый бак
28		2345265	Трубка спуска давления 20 л
29		3767	Фильтровальный диск D51
30		2304620	Крышка бочки 365 В
31		2304439	Крышка бочки 365-Е
32		2341375	Тележка Cobra в сборе
33		2324558	Проходной фильтр DN6-PN270-G1/4"-SSt
34		2332619	Фитинг-RF-FM-G1/4-1/4NP5M-530 бар-SSt
51	◆	322911	Комплект для доливки масла со шприцом 100 мл; 100 куб. см
52	◆	322916	Комплект для пневматической муфты NW 10 мм; 0,39 дюймов
53	◆	9985619	Шланговый наконечник с уплотнительным кольцом
55		2329922	Фитинг SF-MM-G3/8"-M24-PN530-SSt
56		2335334	Фильтр высокого давления DN12-PN530-CS в сборе
57		2330775	Фитинг-DF-MM-G3/8-G3/8-530 бар-SSt
58		2330780	Фитинг-DF-MM-G1/2-G3/8-530 бар-SSt
59		2333058	Фитинг-SF-FM-G3/8-G1/2-530 бар-SSt
60	◆	9974112	Уплотнительное кольцо для резьбы G3/8
61	◆	3051041	Уплотнительное кольцо для резьбы G1/2

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

Указание: При использовании фильтра высокого давления (поз. 56) необходимо использовать подходящие фитинги (в красочных секциях - на выпуске материала 1/2" требуются оба фитинга, поз. 55 и 59, в красочных секциях на выпуске материала 3/8" требуется только фитинг поз. 55). Также необходимо использовать подходящее уплотнительное кольцо (поз. 60/61).

К позиции 7:

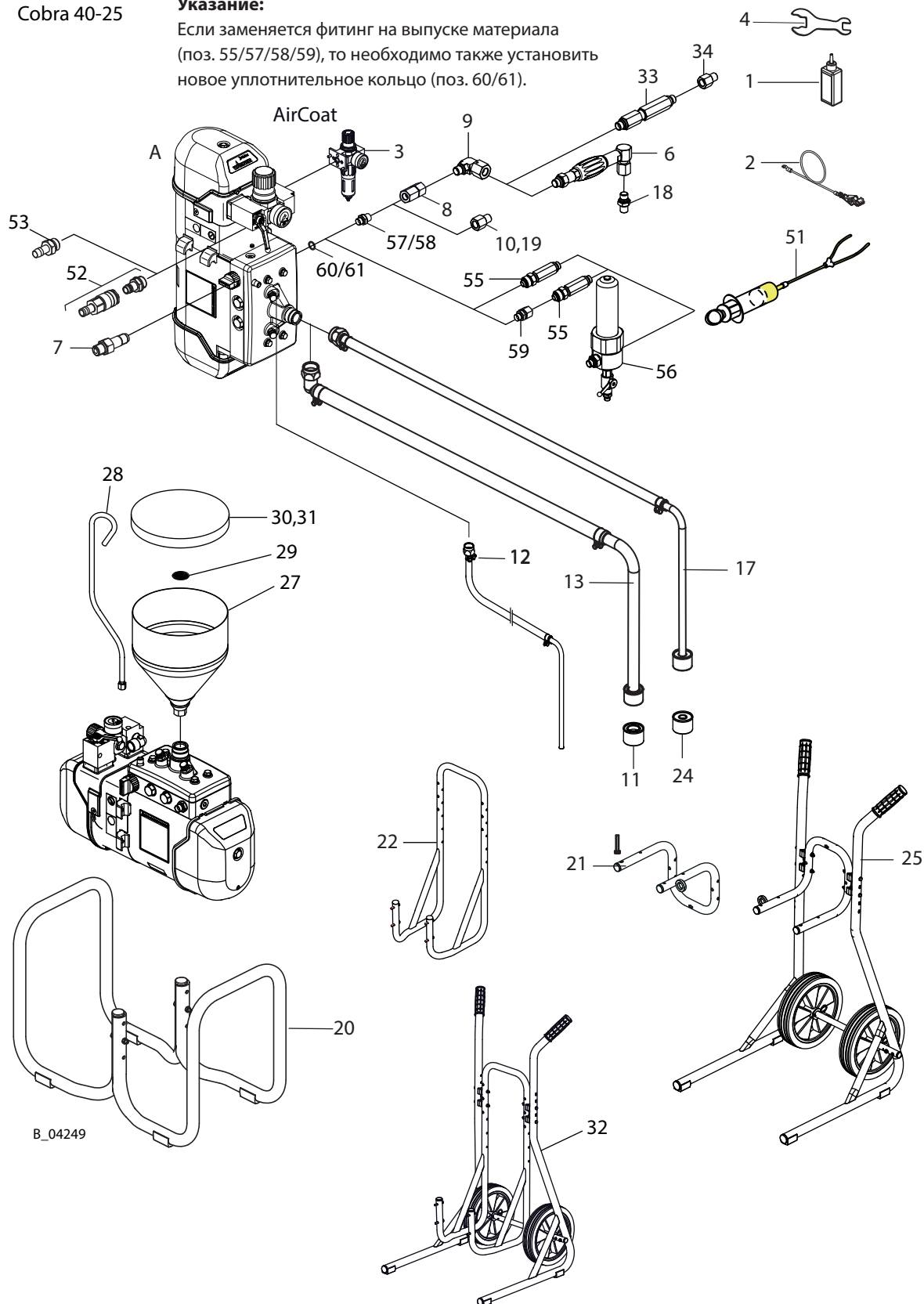
Вместо разгрузочного клапана можно ввинтить фитинг (7). В этом случае в месте монтажа необходимо оснастить шаровой клапан. Обратный шланг больше нельзя подключать к выходу «Штуцер обратного отвода».

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Cobra 40-25

Указание:

Если заменяется фитинг на выпуске материала (поз. 55/57/58/59), то необходимо также установить новое уплотнительное кольцо (поз. 60/61).



14 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

14.1 КАК ЗАКАЗАТЬ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ?

Чтобы иметь возможность обеспечения надежной поставки запасных частей, требуются следующие данные:

Заказ №, наименование и количество

Количество не должно быть идентично номерам в колонке «**Stk**» перечней. Количество дает только информацию о том, как часто компонент встречается в узле.

Кроме того, для бесперебойного процесса работы необходимы следующие данные:

- адрес для оформления счета;
- адрес поставки;
- фамилия контактного лица для запросов;
- способ доставки (обычная почта, срочное почтовое отправление, авиаперевозка, курьерская доставка и т. д.).

Маркировка в перечне запасных частей

Пояснение к колонке «**K**» (условное обозначение) в следующих перечнях запасных частей.

- ◆ Быстроизнашивающиеся детали

Указание: Эти детали не входят в гарантийные обязательства.

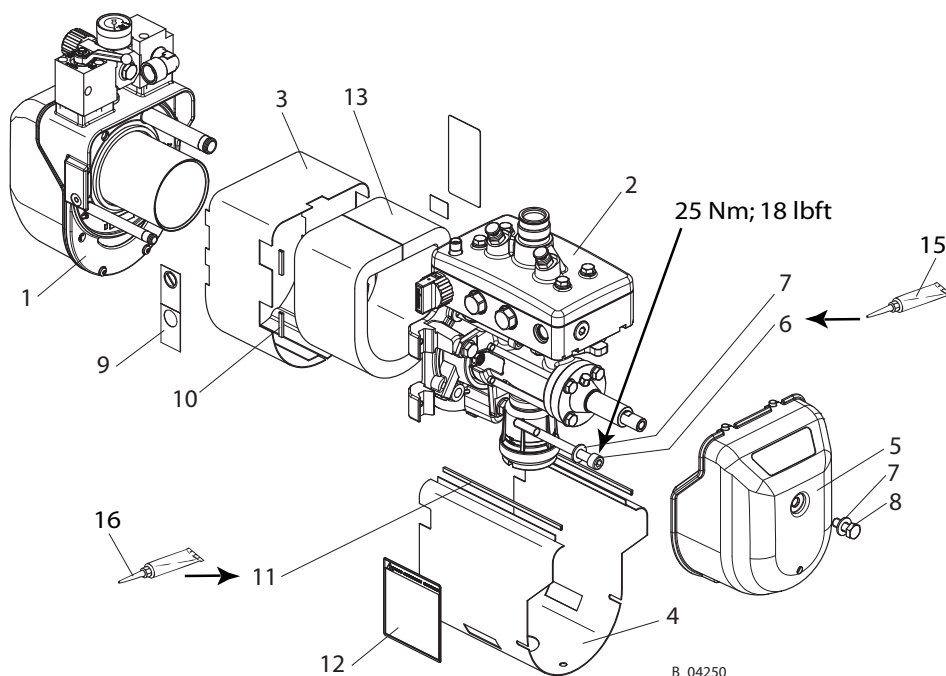
- Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в качестве специальной оснастки.

	 ОСТОРОЖНО
	Ненадлежащее техническое обслуживание/ремонт! Опасность получения травмы и повреждения устройства. → Ремонт и замену деталей поручайте выполнять только обученным специалистам или сервисной службе WAGNER. → Всегда перед началом работ с устройством и при перерывах в работе: — выключайте подачу энергии/сжатого воздуха; — спускайте давление из пистолета-распылителя и устройства; — защищайте пистолет-распылитель от запуска. → При всех видах работ соблюдайте инструкцию по эксплуатации и сервису.

14.2 ОБЗОР УЗЛОВ СОБРА 40-10

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
1		1	-	Пневматический двигатель 3/53
2		1	-	Предварительно смонтированная красочная секция Cobra 40-10
3		1	322436	Защитный кожух пневматического двигателя
4		1	322437	Защитный кожух напорной секции
5		1	322235	Колпак 4 с воздуховыпускным отверстием
6		3	9907224	Цилиндрический болт с внутренним шестигранником
7		4	9920106	Шайба
8		1	9900107	Винт с шестигранной головкой
9		1	2332077	Предупреждающая табличка
10		4	9999211	Профиль для защиты кромок 30 мм; 1,18 дюймов
11		2	9999211	Профиль для защиты кромок 164 мм; 6,46 дюймов
12		1	2332082	Предупредительная табличка Fluid
13		1	322438	Звукоизоляция цилиндра
14	◆	1	9974112	Уплотнительное кольцо
15		1	9992616	Смазочная паста Molykote DX
16		1	9992699	Локтайт 406

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь



14.3 ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ДВИГАТЕЛЬ COBRA 40-10

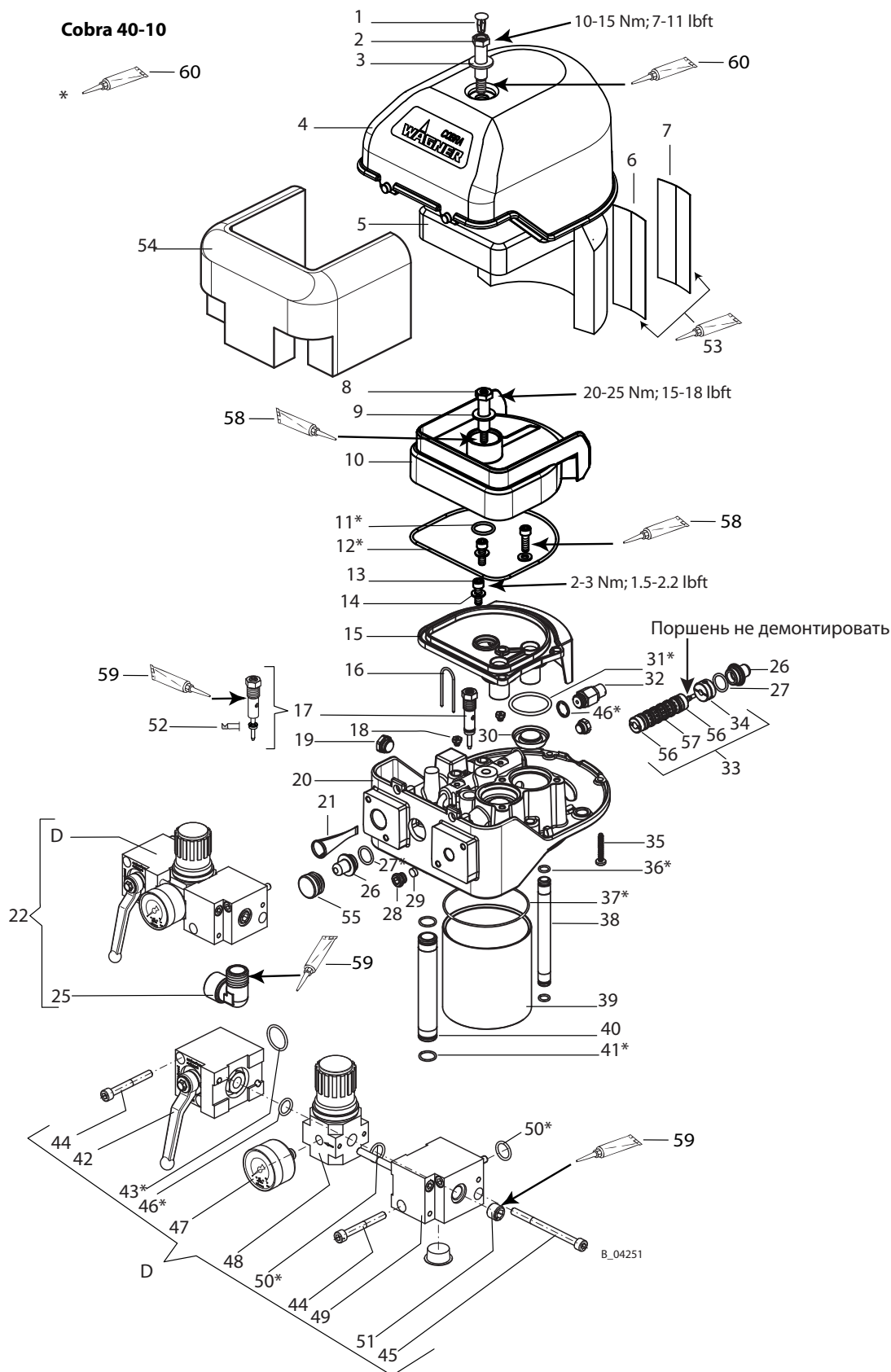
Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
1		1	9998718	Направляющий штифт
2		1	367318	Винт с заплечиком 4
3		1	9925033	Шайба
4		1	367311	Кожух 4
5	◆	1	367319	Шумопоглощающий мат 4
6		1	9999152	Застежка-липучка, ответная мягкая часть
7		1	9999151	Застежка-липучка, цепляющаяся часть
8		1	367318	Винт с заплечиком 4
9		1	9925033	Шайба
10		1	367310	Шумоглушитель 4
11	◆ ★	1	9974098	Уплотнительное кольцо
12	◆ ★	1	9974097	Уплотнительное кольцо
13		3	9900325	Цилиндрический болт
14		3	9920103	Шайба А6.4
15		1	367309	Соединительная деталь 4
16		2	367320	Пружинная вилка
17	◆	1	369290	Пилотный клапан
18		2	9998674	Резьбовая пробка
19		1	9998274	Резьбовая пробка
20		1	367315	Корпус блока управления 4
21	◆ ★	1	367313	Фильтр сжатого воздуха 4/6
22		1	2328606	Узел регулирования давления 4
25		1	9999228	Резьбовое соединение L
26		2	367307	Заглушка 4/6
27	◆ ★	2	9974085	Уплотнительное кольцо
28		1	367324	Крепление фильтра
29	◆ ★	1	367314	Фильтр управляющего воздуха
30	◆ ★	1	322910	Комплект уплотнений для выпускного отверстия Cobra (состоит из 2 уплотнений)
31	◆ ★	2	9974095	Уплотнительное кольцо
32		1	368285	Предохранительный клапан 0,63 МПа; 6,3 бар; 91 psi
33	◆	1	9943080	Комбинированная обойма скольжения в сборе
34	◆	1	368038	Фиксатор, в сборе, ISO 1/2
35		2	9907126	Винт SFS Plastite 45
36	◆ ★	2	9974089	Уплотнительное кольцо
37	◆ ★	2	9974115	Уплотнительное кольцо
38		1	322432	Трубка управляющего воздуха
39		1	322430	Цилиндрическая втулка
40		1	322431	Трубка сжатого воздуха
41	◆ ★	2	9971448	Уплотнительное кольцо
42	◆	1	2310635	Шаровый кран, мини 4

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = входит в сервисный комплект

● = Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в ассортименте специальных принадлежностей

Cobra 40-10

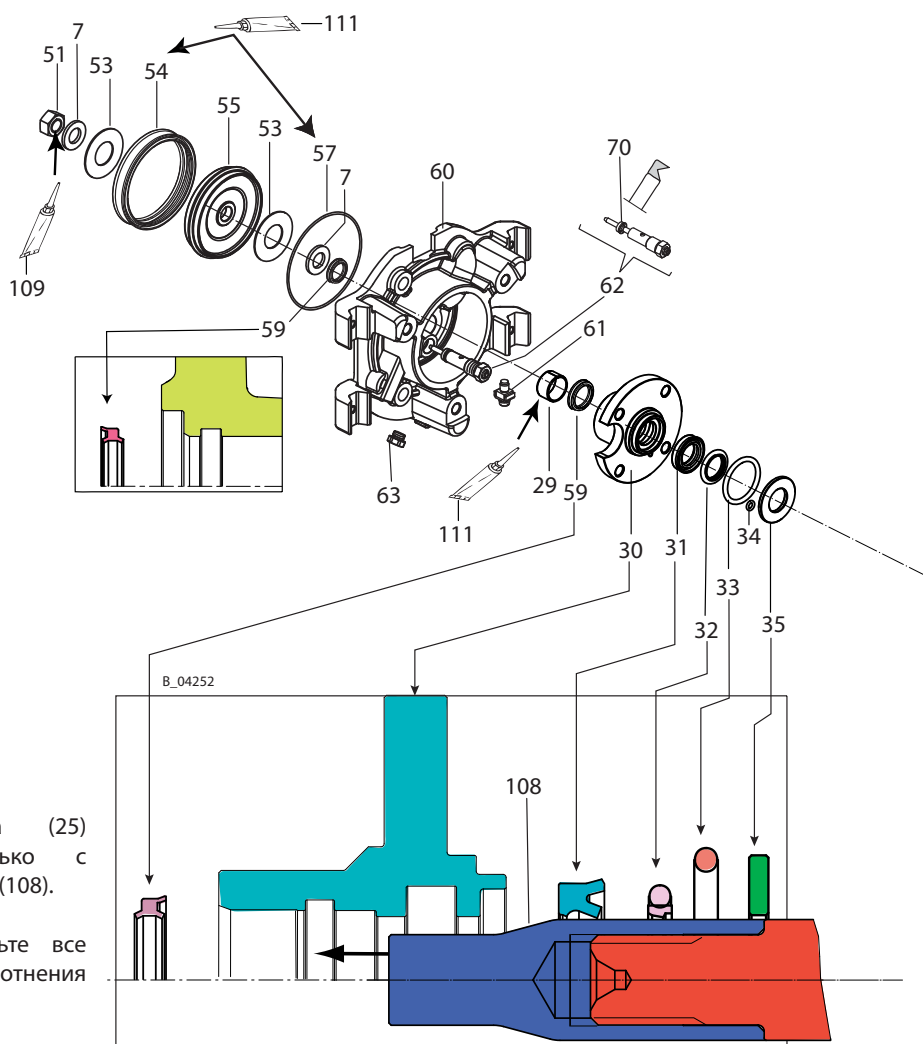


Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
43	◆ ★	1	9971137	Уплотнительное кольцо
44		4	9900316	Винт с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником M6x50
45		2	9907039	Винт с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником M6x80
46	◆ ★	1	9971313	Уплотнительное кольцо
47	◆	1	2341175	Манометр с дросселем 0 – 10 бар, G1/8"
48	◆	1	2309972	Регулятор давления
49		1	-	Распределительная деталь, мини 4
50	◆ ★	2	9974166	Уплотнительное кольцо
51		1	9904407	Резьбовая пробка R1/4
52	◆	1	9974217	Уплотнение штока
53		1	9992816	Клей
54	◆	1	322439	Звукоизоляция пневматического двигателя
55		1	9990861	Пластинчатая заглушка
56	◆	2	368313	Демпфер ISO1 и ISO3
57	◆	6	9971123	Уплотнительное кольцо
58		1	9992590	Loctite 222 50 мл; 50 cc
59		1	9992831	Loctite 542 50 мл; 50 cc
60		1	9992616	Смазочная паста Molykote DX
			2341627	Сервисный комплект для пневматического двигателя Cobra 40-10

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = входит в сервисный комплект

● = Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в ассортименте специальных принадлежностей

14.4 КРАСОЧНАЯ СЕКЦИЯ COBRA 40-10**Указания**

Монтаж поршневого штока (25) разрешается выполнять только с навинченным монтажным дорном (108).

Перед монтажом слегка смажьте все кольца круглого сечения и уплотнения консистентной смазкой (111).

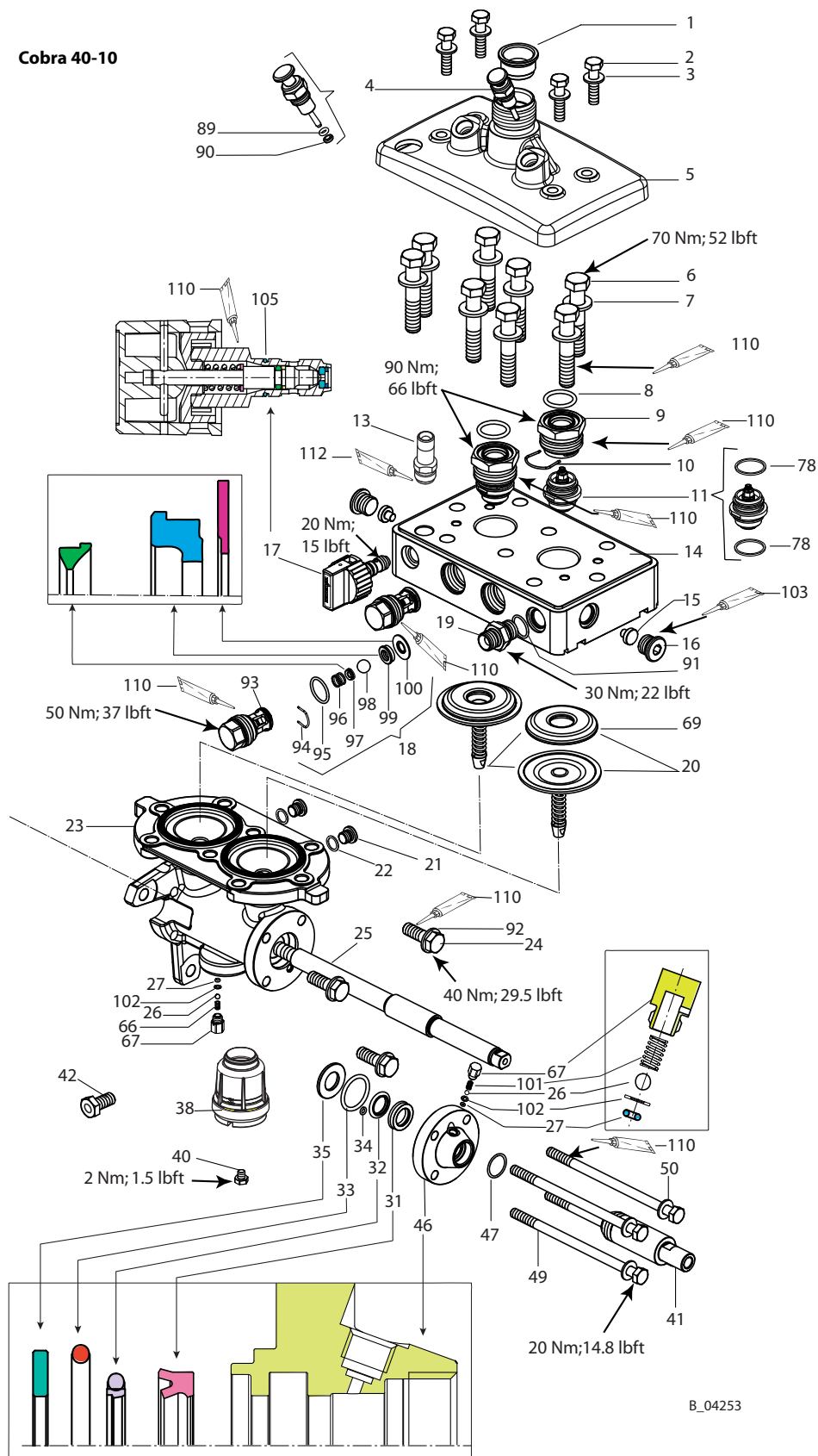
Красочная секция Cobra 40-10

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
1		1	2329898	Уплотнительная втулка
2		4	9900204	Винт с шестигранной головкой
3		4	9920102	Шайба
4		2	341241	Прижим впускного клапана в сборе, см. главу 14.10
5		1	2330764	Корпус впуска

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = входит в сервисный комплект для красочной секции Cobra 40-10.

● = Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в ассортименте специальных принадлежностей

Cobra 40-10

B_04253

Красочная секция Cobra 40-10

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
6		8	9907234	Винт с шестигранной головкой
7		10	9920107	Шайба
8	◆ ★	2	9974184	Уплотнительное кольцо
9		2	322411	Колпачок клапана
10		2	341336	Зажим
11	◆ ★	1	322914	Комплект для впускного клапана в сборе (состоит из 2 клапанов), см. главу 14.9
13		1	2330810	Штуцер
14		1	322410	Красочная секция
15		2	322412	Пробка
16		2	9904311	Резьбовая пробка
17	◆	1	169248	Разгрузочный клапан в сборе, см. главу 14.11
18	◆ ★	1	322915	Комплект выпускного клапана в сборе (запасные части для 2 клапанов)
19		1	2330775	Фитинг-DF-MM-G3/8-G3/8-530 бар-SSt
20	◆ ★	1	322913	Комплект для мембраны в сборе с вкладкой (из 2 мембран)
21		2	9904306	Резьбовая пробка
22	◆	2	9970127	Уплотнительное кольцо
23		1	322401	Напорная секция D19/ 53
24		3	9907041	Винт с шестигранной головкой
25		1	322402	Поршневой шток D19/53
26		2	9941502	Шарик
27	◆	2	9971189	Уплотнительное кольцо
29		1	9962028	Скользкая втулка
30		1	322403	Фланец напорной секции
31	◆	2	9974182	Уплотнение штока, профиль BS
32	◆	2	9974183	Комплект уплотнений стока
33	◆	2	9974186	Уплотнительное кольцо
34	◆	2	9971446	Уплотнительное кольцо
35		2	322405	Прижимной диск
37	◆	1	115944	Уплотнительное кольцо
38		1	2352719	Масляный резервуар в сборе
40		1	9998274	Резьбовая пробка M7x1
41		1	322435	Кожух поршня
42		1	2334842	Предохранительный клапан
46		1	322404	Защитная шайба напорной секции
47	◆	1	9974074	Уплотнительное кольцо
49		4	9907233	Винт с шестигранной головкой
50		4	9920102	Шайба
51		1	9910101	Шестигранная гайка
53	◆	2	322427	Демпфирующая шайба
54	◆	1	9974181	Уплотнение поршня, профиль Z5

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = входит в сервисный комплект для красочной секции Cobra 40-10.

● = Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в ассортименте специальных принадлежностей

Красочная секция Cobra 40-10

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
55		1	322426	Поршень пневматического двигателя 3
57	◆	1	9974115	Уплотнительное кольцо
59	◆	2	9974185	Уплотнительное маслосъемное кольцо, профиль EM
60		1	322425	Фланец пневматического двигателя
61		1	367258	Заземление в сборе
62	◆	1	369290	Пилотный клапан
63		1	9998675	Резьбовая пробка
66		1	9998780	Пружина сжатия
67		2	322407	Болт масляного вентиля
68	◆	3	9971162	Уплотнительное кольцо
69		2	322415	Вкладка
70	◆	1	9974217	Уплотнение штока
78	◆	4	341331	Уплотнительное кольцо
89	◆ ★	2	9971486	Кольцо круглого сечения (устойчивое к растворителям)
90	◆	2	341316	Скребок
91	◆	1	9974112	Уплотнительное кольцо для резьбы G3/8
92		3	9920106	Шайба
93		2	341325	Направляющая втулка клапана
94		2	341328	Зажим
95	◆	2	9971470	Уплотнительное кольцо
96		2	341326	Пружина сжатия
97		2	253405	Пружинное опорное кольцо
98	◆	2	9941501	Шарик 11 НМ
99	◆	2	341327	Седло выпускного клапана
100	◆	2	341347	Уплотнительное кольцо
101		1	9994237	Пружина сжатия
102	◆	2	322408	Прижимное кольцо масляного вентиля
103		1	9992590	Loctite 222 50 мл; 50 cc
104		1	9992831	Loctite 542 50 мл; 50 cc
105	◆ ★	1	9971395	Кольцо круглого сечения 10x1,25
106		1	2312288	Сервисный комплект для красочной секции Cobra 40-10
107		1	322917	Сервисный комплект для поршня Cobra 40-10 (включая поз. 25, 31, 32, 33, 59 и 108)
108		1	322930	Монтажный дорн поршневого штока
109		1	9992511	Loctite 243 50 мл; 50 cc
110		1	9992616	Смазочная паста Molykote DX
111		1	9998808	Смазка Mobilux EP2
112		1	9992528	Loctite 270 50 мл; 50 cc

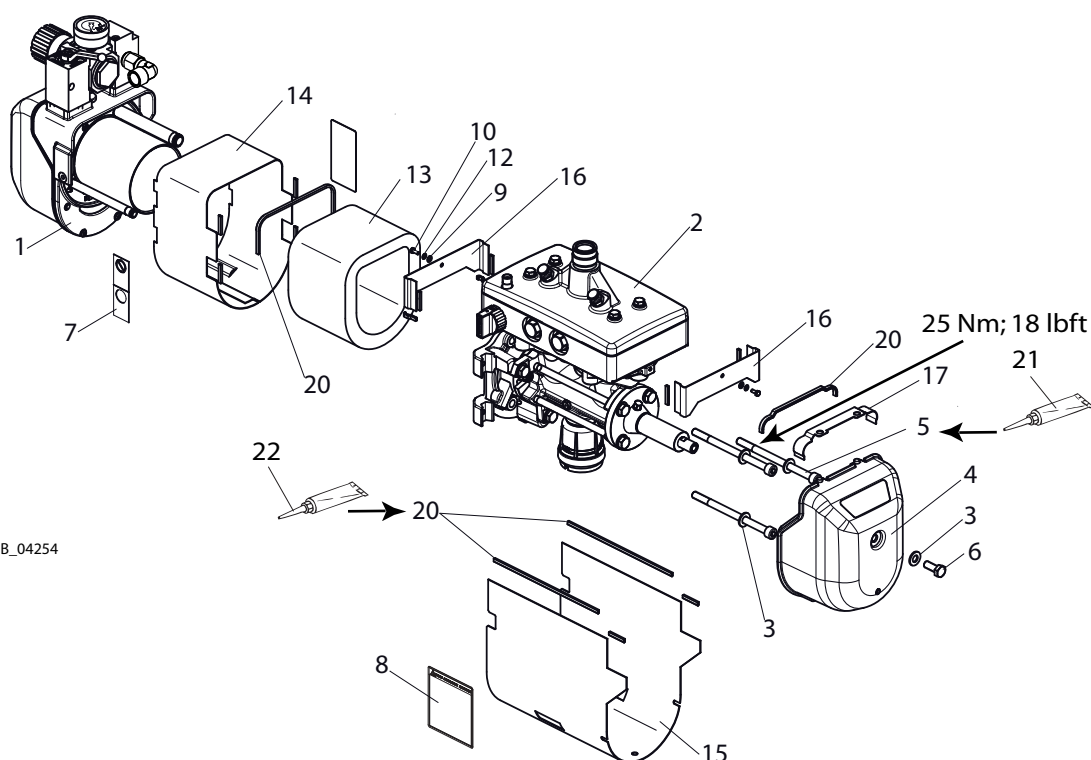
◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = входит в сервисный комплект для красочной секции Cobra 40-10.

● = Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в ассортименте специальных принадлежностей

14.5 ОБЗОР УЗЛОВ СОБРА 40-25

Pos	Stk	Зак. №	Наименование
1	1	--	Пневматический двигатель Cobra 40-25
2	1	--	Предварительно смонтированная красочная секция Cobra 40-10
3	4	9920106	Шайба
4	1	322235	Колпак 4 с воздуховыпускным отверстием
5	3	2308693	Цилиндрический болт с внутренним шестигранником
6	1	9900107	Винт с шестигранной головкой без штока
7	1	2332077	Предупреждающая табличка
8	1	2332082	Предупредительная табличка Fluid
9	2	9920104	Шайба
10	2	9900152	Винт с шестигранной головкой
12	2	9922107	Зубчатая шайба с внутренними зубьями
13	1	2308646	Звукоизоляция цилиндра
14	1	2306110	Защитный кожух пневматического двигателя
15	1	2306111	Защитный кожух напорной секции
16	2	2306114	Перегородка красочной секции
17	1	2308620	Защитный кожух напорной секции
20	1	9999211	Профиль для защиты кромок (общая длина: 0.80 м; 2.62 фута)
21	1	9992616	Смазочная паста Molykote DX
22	1	9992699	Локтайт 406



B_04254

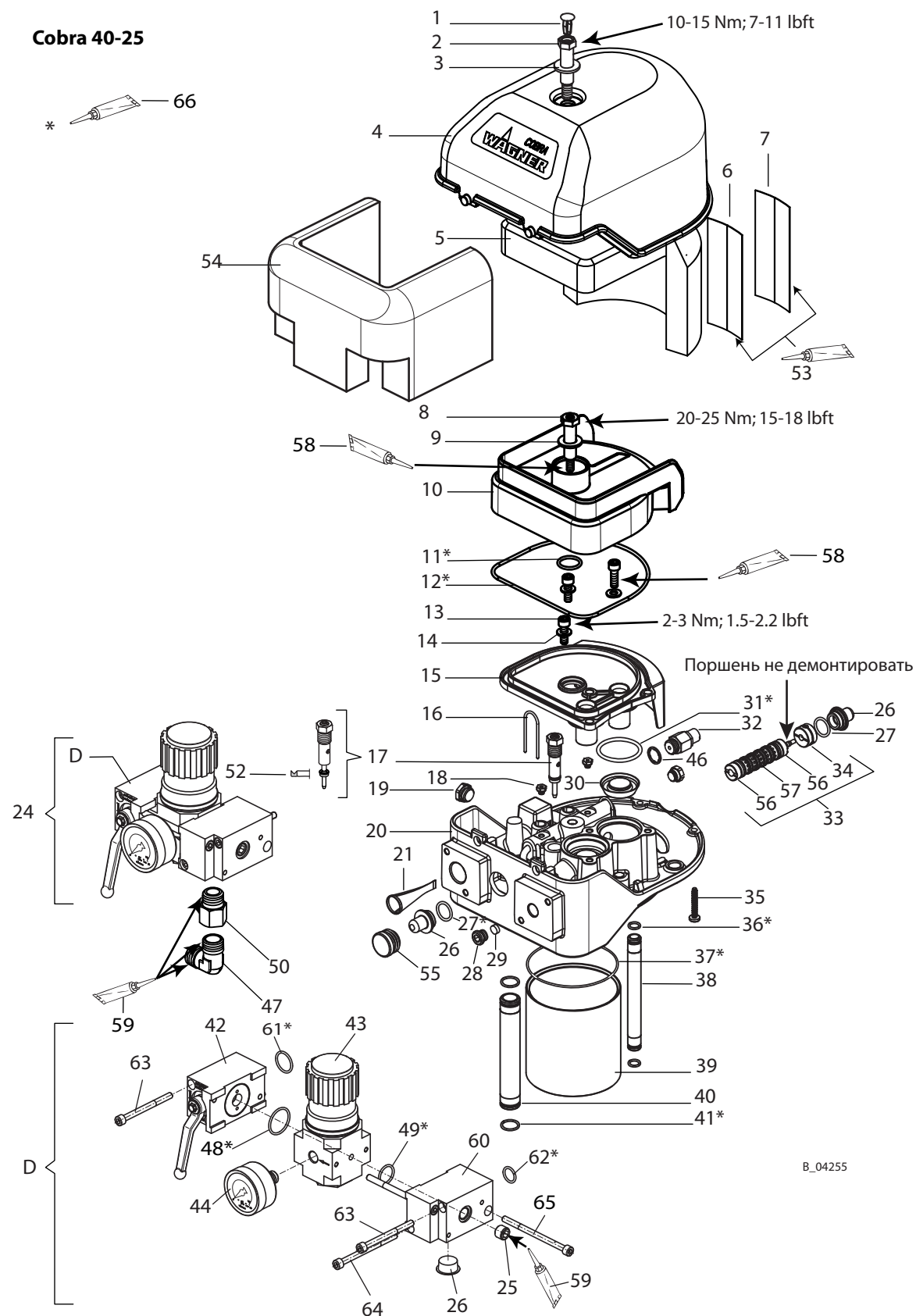
14.6 ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ДВИГАТЕЛЬ COBRA 40-25

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
1		1	9998718	Направляющий штифт
2		1	367318	Винт с заплечиком 4
3		1	9925033	Шайба
4		1	367311	Кожух 4
5	◆	1	367319	Шумопоглощающий мат 4
6	◆	1	9999152	Застежка-липучка, ответная мягкая часть
7	◆	1	9999151	Застежка-липучка, цепляющаяся часть
8		1	367318	Винт с заплечиком 4
9		1	9925033	Шайба
10		1	367310	Шумоглушитель 4
11	◆ ★	1	9974098	Уплотнительное кольцо
12	◆ ★	1	9974097	Уплотнительное кольцо
13		3	9900325	Цилиндрический болт
14		3	9920103	Шайба А6.4
15		1	367309	Соединительная деталь 4
16		2	367320	Пружинная вилка
17		1	369290	Пилотный клапан
18		2	9998674	Резьбовая пробка
19		1	9998274	Резьбовая пробка
20		1	367315	Корпус блока управления 4
21	◆ ★	1	367313	Фильтр сжатого воздуха 4/6
24		1	2328608	Узел регулирования давления Cobra
25		4	9906036	Винт с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником М6х55
26		2	367307	Заглушка 4/6
27	◆ ★	2	9974085	Уплотнительное кольцо
28		1	367324	Крепление фильтра
29	◆ ★	1	367314	Фильтр управляющего воздуха
30	◆ ★	1	322910	Комплект уплотнений для выпускного отверстия Cobra (состоит из 2 уплотнений)
31	◆ ★	2	9974095	Уплотнительное кольцо
32		1	368285	Предохранительный клапан 0,63 МПа; 6,3 бар; 91 psi
33	◆	1	9943080	Комбинированная обойма скольжения в сборе
34	◆	1	368038	Фиксатор, в сборе, ISO 1/2
35		2	9907126	Винт SFS Plastite 45
36	◆ ★	2	9974089	Уплотнительное кольцо
37	◆ ★	2	9974084	Уплотнительное кольцо
38		1	367305	Трубка управляющего воздуха
39		1	2306127	Цилиндровая втулка
40		1	367304	Трубка сжатого воздуха
41	◆ ★	2	9971448	Уплотнительное кольцо
42	◆	1	2311016	Шаровый кран, миди до размера 4

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = входит в сервисный комплект.

● = Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в ассортименте специальных принадлежностей

Cobra 40-25

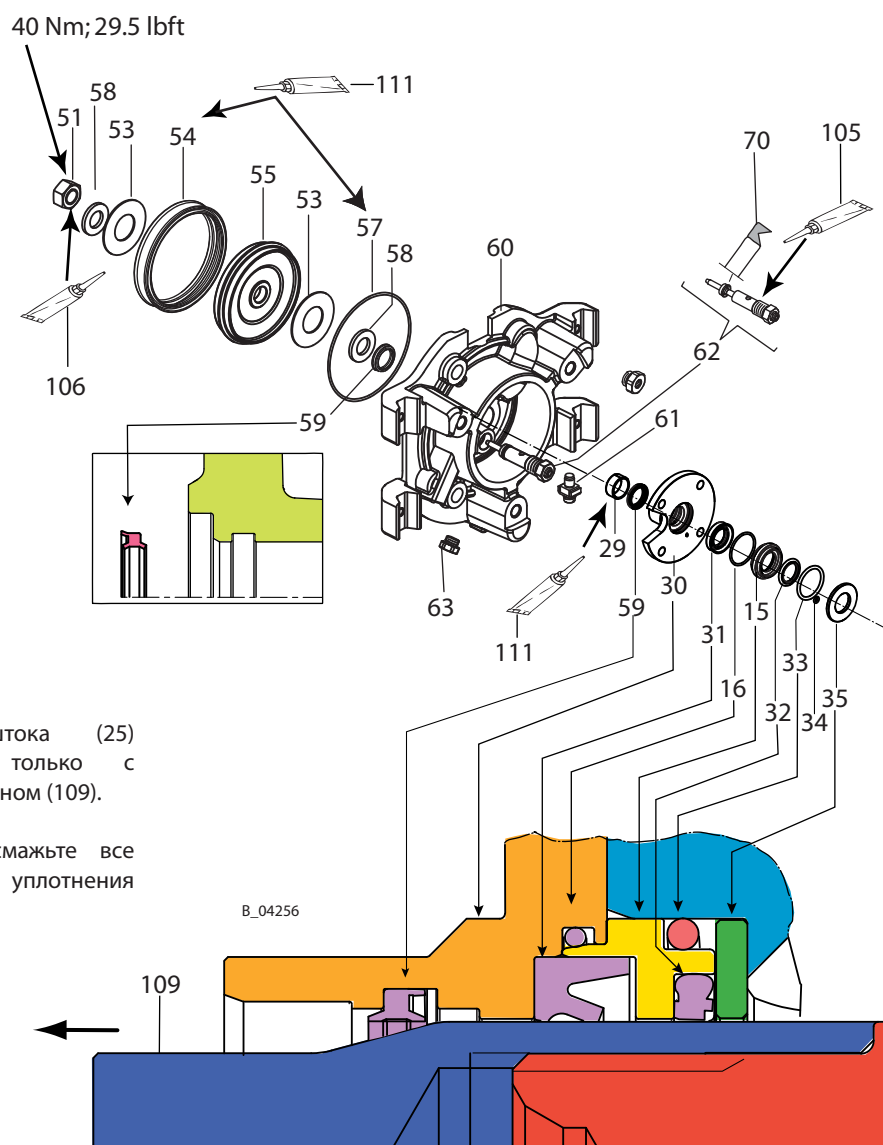
B_04255

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
43	◆	1	2309973	Регулирующий клапан LR-1/2-D-О-миди
44	◆	1	2341176	Манометр с дросселем 0 – 10 бар, G1/4"
47		1	M262,00	Угловое резьбовое соединение
48	◆ ★	1	3105540	Уплотнительное кольцо
49	◆ ★	1	9971018	Уплотнительное кольцо
50		2	M396,00	Редукционный ниппель
52	◆	1	9974217	Уплотнение штока
53		1	9992816	Клей (тюбик 70 г)
54	◆	1	322439	Звукоизоляция пневматического двигателя
55		1	9990861	Пластинчатая заглушка
56	◆	2	368313	Демпфер ISO1 и ISO3
57	◆	6	9971123	Уплотнительное кольцо
58		1	9992590	Loctite 222 50 мл; 50 cc
59		1	9992831	Loctite 542 50 мл; 50 cc
60		1	-	Распределительная фасонная часть, миди до размера 4
61	◆ ★	1	9971137	Уплотнительное кольцо
62	◆ ★	1	9974166	Уплотнительное кольцо
63		3	9906020	Винт с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником M6x70
64		1	9907039	Винт с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником M6x80
65		2	9907014	Винт с цилиндрической головкой с внутренним шестигранником M6x90
66		1	9992616	Смазочная паста Molykote DX
			2341628	Сервисный комплект для пневматического двигателя Cobra 40-25

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = входит в сервисный комплект.

● = Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в ассортименте специальных принадлежностей

14.7 COBRA 40-25**Указание:**

Монтаж поршневого штока (25) разрешается выполнять только с навинченным монтажным дорном (109).

Перед монтажом слегка смажьте все кольца круглого сечения и уплотнения консистентной смазкой (111).

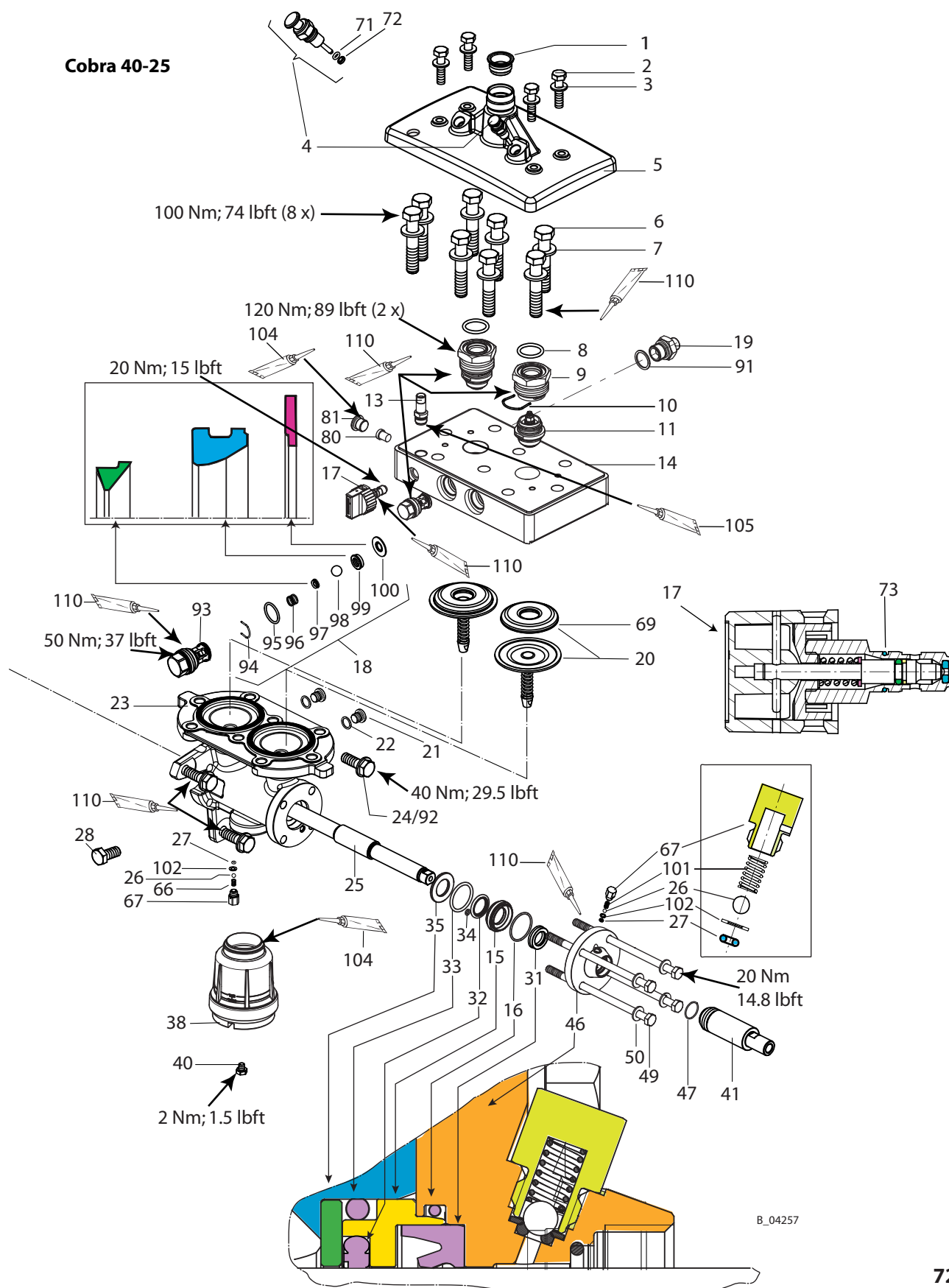
Красочная секция Cobra 40-25

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
1		1	2329898	Уплотнительная втулка
2		4	9900204	Винт с шестигранной головкой
3		4	9920102	Шайба
4		2	341241	Прижим впускного клапана в сборе, см. главу 14.10
5		1	2330795	Корпус впуска
6		8	2306195	Винт с шестигранной головкой
7		8	9925011	Шайба

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = входит в сервисный комплект для красочной секции Cobra 40-25.

● = Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в ассортименте специальных принадлежностей

Cobra 40-25

B_04257

Красочная секция Cobra 40-25

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
8	◆ ★	2	2306183	Уплотнительное кольцо
9		2	2306164	Колпачок клапана
10		2	341336	Зажим
11	◆ ★	1	2308753	Комплект для впускного клапана в сборе (состоит из 2 клапанов), см. главу 14.8
13		1	2330810	Штуцер
14		1	2337668	Красочная секция
15		2	2308868	Фланцевое соединение
16		2	2308886	Уплотнительное кольцо
17	◆	1	169248	Разгрузочный клапан в сборе (запасные части см. главу 14.11)
18	◆ ★	1	2308760	Комплект выпускного клапана в сборе (запасные части для 2 клапанов)
19*		1	2330775	Фитинг-DF-MM-G3/8-G3/8-530 бар-SSt
19*		1	2330780	Фитинг-DF-MM-G1/2-G3/8-530 бар-SSt
20	◆ ★	1	2308754	Комплект для мембраны в сборе для Cobra 40–25 с вкладкой (состоит из 2 мембран)
21		2	9904306	Резьбовая пробка
22	◆	2	9970127	Уплотнительное кольцо
23		1	2306134	Напорная секция
24		3	9907041	Винт с шестигранной головкой
25		1	2306251	Поршневой шток D25/70
26		2	9941502	Шарик
27	◆	2	9971189	Уплотнительное кольцо
28		1	2334842	Предохранительный клапан
29		1	2306146	Скользкая втулка
30		1	2308870	Фланец напорной секции
31	◆	2	2306143	Уплотнение штока, профиль BS
32	◆	2	2306144	Комплект уплотнений стока
33	◆	2	2306145	Уплотнительное кольцо
34	◆	2	9971446	Уплотнительное кольцо
35		2	2306139	Прижимной диск
37	◆	1	115944	Уплотнительное кольцо
38		1	2352719	Масляный резервуар в сборе
40		1	9998274	Резьбовая пробка M7x1
41		1	2306196	Кожух поршня
46		1	2308869	Защитная шайба напорной секции
47	◆	1	2306142	Уплотнительное кольцо
49		4	9907124	Винт с шестигранной головкой
50		4	9920106	Шайба
51		1	9910101	Шестигранная гайка
53	◆	2	322427	Демпфирующая шайба
54	◆	1	2306204	Уплотнение поршня, профиль Z5
55		1	2306205	Поршень пневматического двигателя 4
57	◆	1	9974084	Уплотнительное кольцо
58		2	9920107	Шайба

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = входит в сервисный комплект для красочной секции Cobra 40-25.

● = Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в ассортименте специальных принадлежностей

Красочная секция Cobra 40-25

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
59	◆	1	9974090	Уплотнительное маслосъемное кольцо, профиль EM
60		1	2306202	Фланец пневматического двигателя
61		1	367258	Заземление в сборе
62	◆	1	369290	Пилотный клапан
63		2	9998675	Резьбовая пробка
66		1	9998780	Пружина сжатия
67		2	322407	Болт масляного вентиля
68	◆	1	9971162	Уплотнительное кольцо
69		2	2306179	Вкладка
70	◆	1	9974217	Уплотнение штока
71	◆ ★	2	9971486	Кольцо круглого сечения (устойчивое к растворителям)
72	◆	2	341316	Скребок
73	◆ ★	1	9971395	Кольцо круглого сечения 10x1,25
80		1	2339251	Пробка
81		1	9904311	Пачка резьбовых пробок/со внутренним шестигранником
91*	◆	1	9974111	Уплотнительное кольцо для резьбы G3/8
91*	◆	1	3051041	Уплотнительное кольцо для резьбы G1/2
92		3	9920106	Шайба
93		2	341325	Направляющая втулка клапана
94		2	341328	Зажим
95	◆	2	9971470	Уплотнительное кольцо
96		2	341326	Пружина сжатия
97		2	253405	Пружинное опорное кольцо
98	◆	2	9941501	Шарик 11 НМ
99	◆	2	2306166	Седло выпускного клапана
100	◆	2	2306167	Уплотнительное кольцо
101		1	9994237	Пружина сжатия
102	◆	2	322408	Прижимное кольцо масляного вентиля
104		1	9992831	Loctite 542 50 мл; 50 cc
105		1	9992528	Loctite 270 50 мл; 50 cc
106		1	9992511	Loctite 243 50 мл; 50 cc
107		1	2312289	Сервисный комплект для красочной секции Cobra 40-25
108		1	2314671	Сервисный комплект для поршня Cobra 40-25 (включая поз. 16, 25, 31, 32, 33, 59 и 109)
109		1	2314670	Монтажный дорн поршневого штока
110		1	9992616	Смазочная паста Molykote DX
111		1	9998808	Смазка Mobilux EP2

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = входит в сервисный комплект для красочной секции Cobra 40-25.

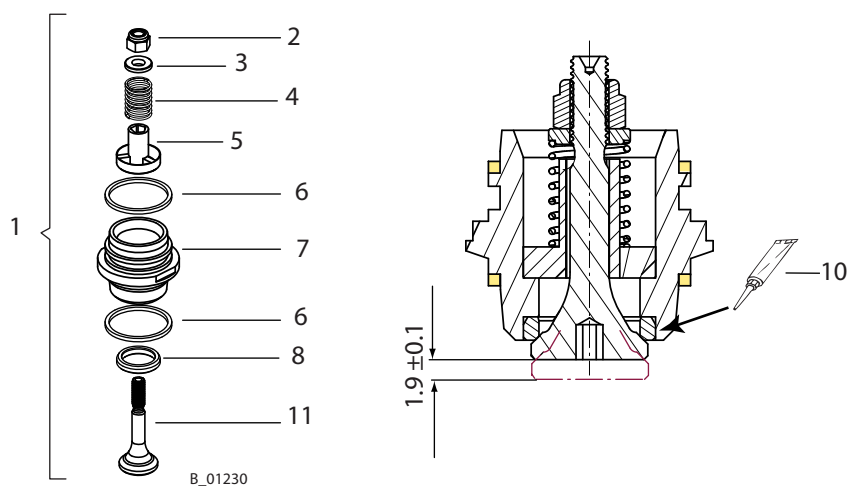
● = Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в ассортименте специальных принадлежностей

* Внутренняя резьба на выходе материала красочной секции (поз. 14) с 2014 года переводится с G1/2" на G3/8", используйте соответствующие фитинги и уплотнительные кольца (см. главу «Комплектующие»).

14.8 ВПУСКНОЙ КЛАПАН СОБРА 40-10

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
1	◆	1	322914	Комплект впускных клапанов Cobra 40-10 в сборе
2		2	9912100	Шестигранная гайка с фиксатором
3		2	344334	Пружинная направляющая
4		2	190304	Пружина сжатия
5		2	158333	Направляющая
6	◆	4	341331	Уплотнительное кольцо
7		2	344322	Корпус клапана
8	◆	2	340346	Седло клапана
10	◆	1	9992528	Loctite 270 50 мл; 50 cc
11		2	340342	Конус клапана

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

**Указание:**

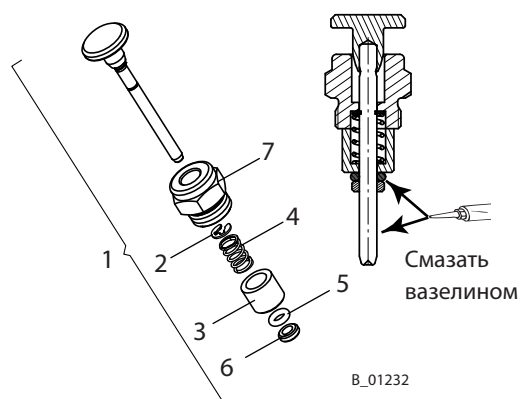
Поз. 8 -> поверхность для склеивания:

Предварительно обработана быстродействующим чистящим средством Loctite типа 7063.

14.9 ПРИЖИМ ВПУСКНОГО КЛАПАНА

Pos	Stk	Зак. №	Наименование	
1	1	341241	Прижим впускного клапана в сборе	
2	1	9922724	Пружинная шайба 3.2	
3	1	341377	Втулка	
4	1	9994275	Пружина сжатия	
5	◆	1	9971486	Кольцо круглого сечения 4x2
6	◆	1	341316	Скребок
7	1	341375	Резьбовая пробка	

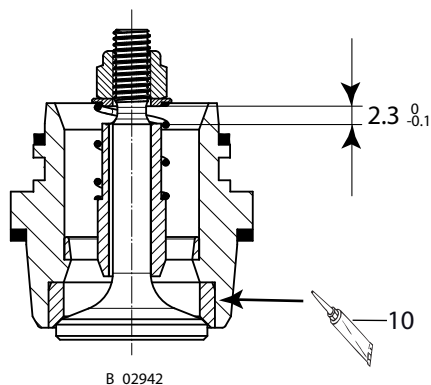
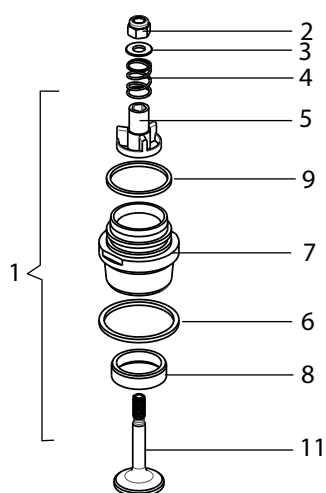
◆ = Быстроизнашивающаяся деталь



14.10 ВПУСКНОЙ КЛАПАН СОБРА 40-25

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
1	◆	1	2308753	Комплект впускных клапанов Cobra 40-25 в сборе
2		2	9912100	Шестигранная гайка с фиксатором
3		2	253324	Пружинная направляющая
4		2	9994304	Пружина сжатия
5		2	341344	Направляющая втулка клапана
6	◆	2	341330	Уплотнительное кольцо
7		2	-	Корпус клапана
8	◆	2	341385	Седло клапана
9	◆	2	341331	Уплотнительное кольцо
10		1	9992528	Loctite 270 50 мл; 50 cc
11	◆	2	341395	Конус клапана

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

**Указание:**

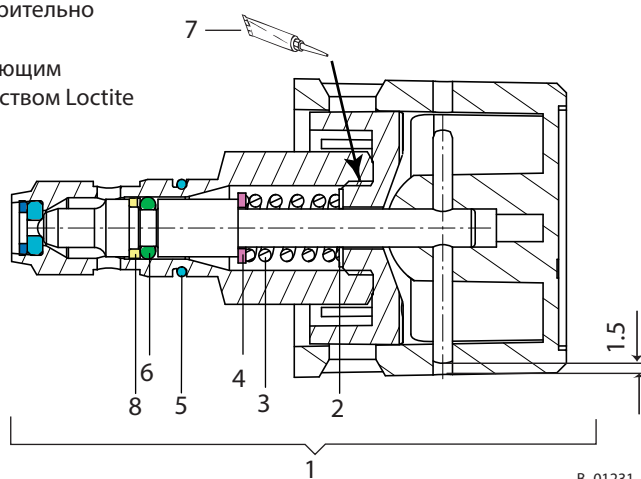
Поз. 8 -> поверхность для
склеивания:
Предварительно обработана
быстродействующим чистящим
средством Loctite типа 7063.

14.11 РАЗГРУЗОЧНЫЙ КЛАПАН

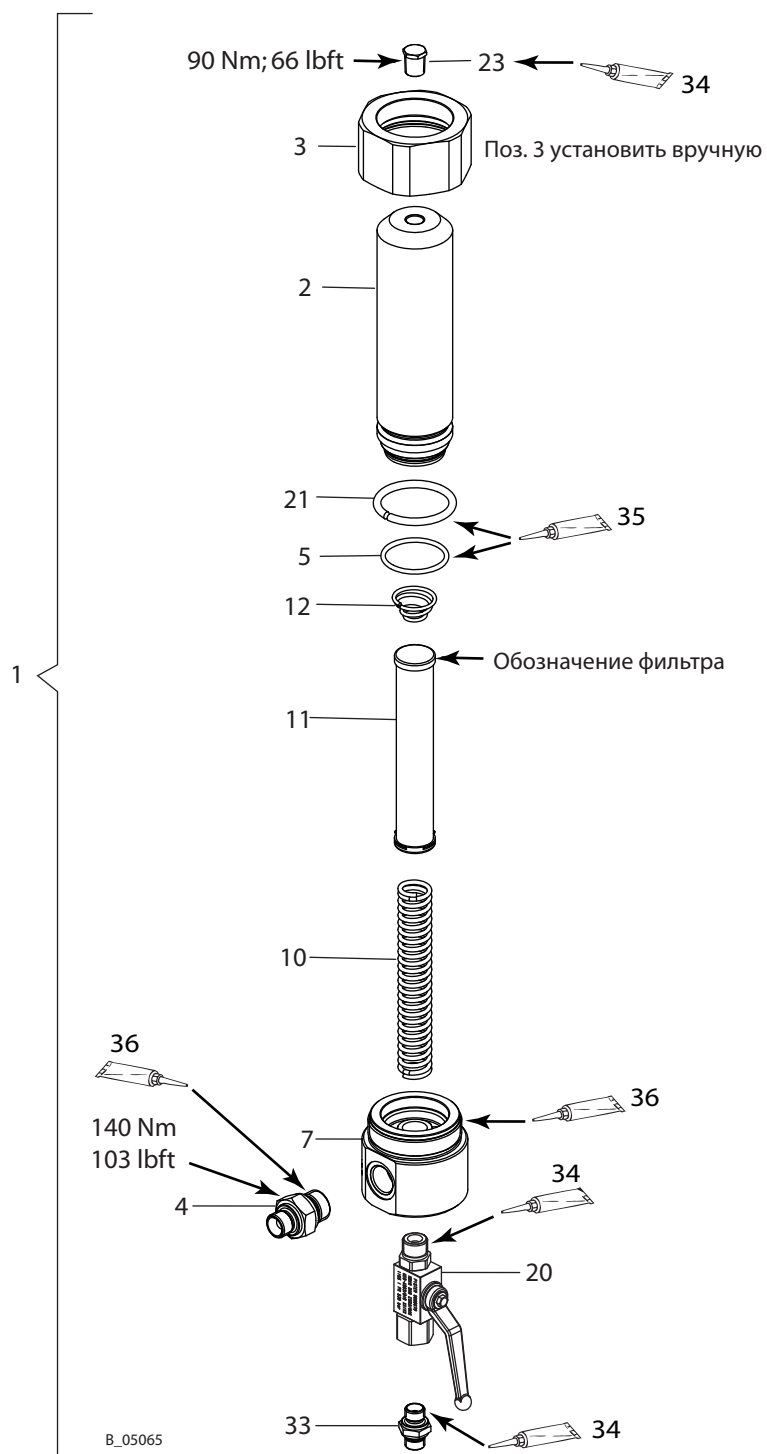
Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
1	◆	1	169248	Разгрузочный клапан в сборе
2	◆	1	9920602	Регулировочная шайба
3	◆	1	169346	Пружина сжатия
4	◆	1	9920202	Шайба
5	◆	1	9971395	Кольцо круглого сечения 10x1,25
6	◆	1	9971486	Кольцо круглого сечения 4x2
7	◆	1	9992528	Loctite 270, 50 мл; 50 cc
8	◆	1	9971367	Спиральное защитное кольцо 4,78x1,78

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

Резьба: предварительно
обработана
быстродействующим
чистящим средством Loctite
типа 7063



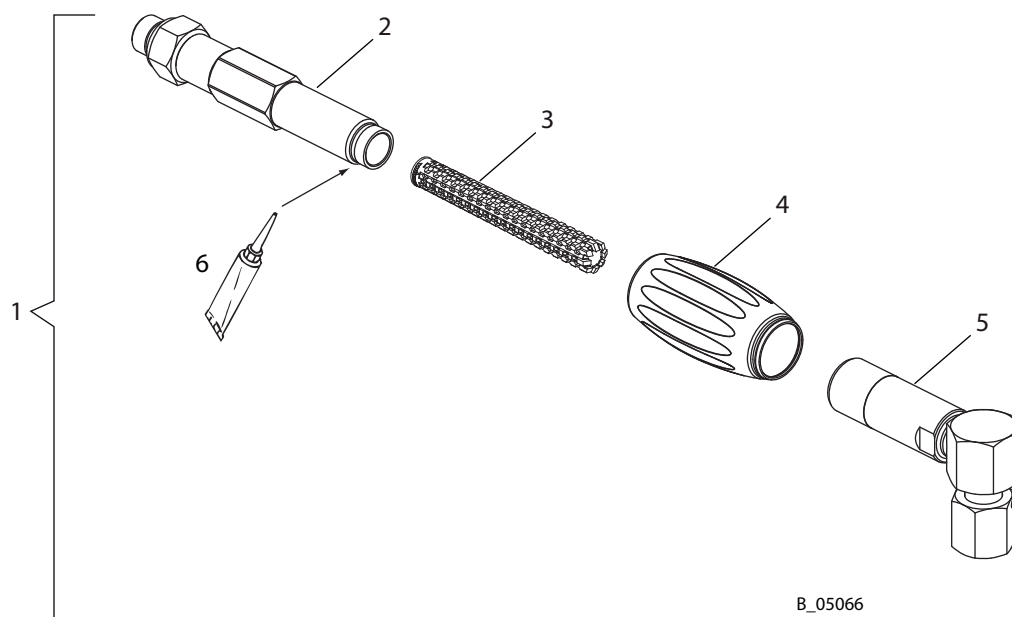
B_01231

14.12 ФИЛЬТР ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ (ДО 530 БАР; 7687 PSI)

Исполнение шарового крана из:				Углеродистая сталь
Pos	K	Stk	Наименование	Зак. №
1		1	Фильтр высокого давления DN12-PN530 в сборе	2335334
2		1	Корпус фильтра	2324542
3		1	Накидная гайка	2324543
4		1	Фитинг DF-MM-G1/2-G3/8-PN530-SSt	2330780
5	◆	1	Уплотнительное кольцо	9955863
7		1	Распределительный корпус для шарового крана	2324670
10		1	Опора фильтра	9894245
11	◆	1	Фильтровая сетка *	
	◆ ●		* Фильтровая сетка 200	295721
	◆		* Фильтровая сетка 100	3514068
	◆ ●		* Фильтровая сетка 50	3514069
	◆ ●		* Фильтровая сетка 20	291564
12	◆	1	Коническая пружина	3514058
20	◆	1	Шаровой кран	9998679
21		1	Упорное кольцо d45	2325562
23		1	Шестигранная заглушка	2323718
33		1	Двойной штуцер	2325826
34		1	Loctite 542 50 мл; 50 cc	9992831
35		1	Смазка Mobilux EP2	9998808
36		1	Противопригарная паста - Тюбик	9992609

◆ = Быстроизнашивающиеся детали

● = не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в качестве специальной оснастки.

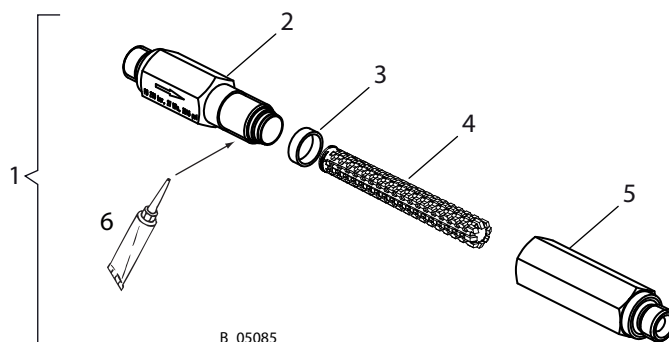
14.13 ПРОХОДНОЙ ФИЛЬТР 90° (ДО 270 БАР; 3916 ФКД)

B_05066

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
1		1	2329026	Проходной фильтр HL DN6-PN270-G1/4"-SSt
2		1	2326045	Корпус впуска фильтра предварительно установлен
3	◆	1	--	Вставной фильтр, желтый (Средняя), 100 ячеек/inch*
	◆ ●	1	2315723	* Вставной фильтр, красный (филигранный), 200 ячеек/inch, 10 шт.
	◆ ●	1	2315724	* Вставной фильтр, синий (Средняя), 150 ячеек/inch, 10 шт.
	◆ ●	1	2315725	* Вставной фильтр, желтый (Средняя), 100 ячеек/inch, 10 шт.
	◆ ●	1	2315726	* Вставной фильтр, белый (далеко), 50 ячеек/inch, 10 шт.
4		1	2311491	Поворотная рукоятка
5		1	2325950	Выпускной корпус фильтра 90° предварительно установлен
6		1	9992609	Противопригарная паста - Тюбик

◆ = Быстроизнашивающиеся детали

● = не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в качестве специальной оснастки.

14.14 ПРОХОДНОЙ ФИЛЬТР ПРЯМОЙ (ДО 270 БАР; 3916 ФКД)

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
1		1	2324558	Проходной фильтр DN6-PN270-G1/4"-SSt
2		1	2324550	Корпус впуска фильтра
3	◆	1	128389	Уплотнение
4	◆	1	--	Вставной фильтр, желтый (Средняя), 100 ячеек/inch*
	◆ ●	1	2315723	* Вставной фильтр, красный (филигранный), 200 ячеек/inch, 10 шт.
	◆ ●	1	2315724	* Вставной фильтр, синий (Средняя), 150 ячеек/inch, 10 шт.
	◆ ●	1	2315725	* Вставной фильтр, желтый (Средняя), 100 ячеек/inch, 10 шт.
	◆ ●	1	2315726	* Вставной фильтр, белый (далеко), 50 ячеек/inch, 10 шт.
5		1	2324551	Выпускной корпус фильтра
6		1	9992609	Противопригарная паста - Тюбик

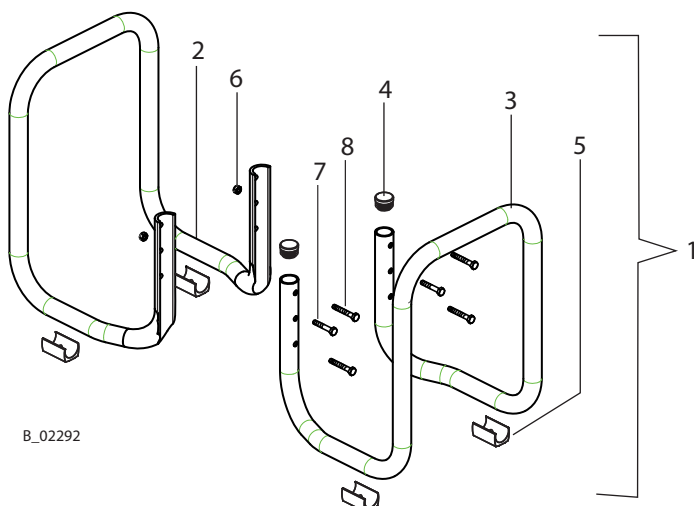
◆ = Быстроизнашивающиеся детали

● = не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в качестве специальной оснастки.

14.15 РАМА СОБРА 40-10 В СБОРЕ

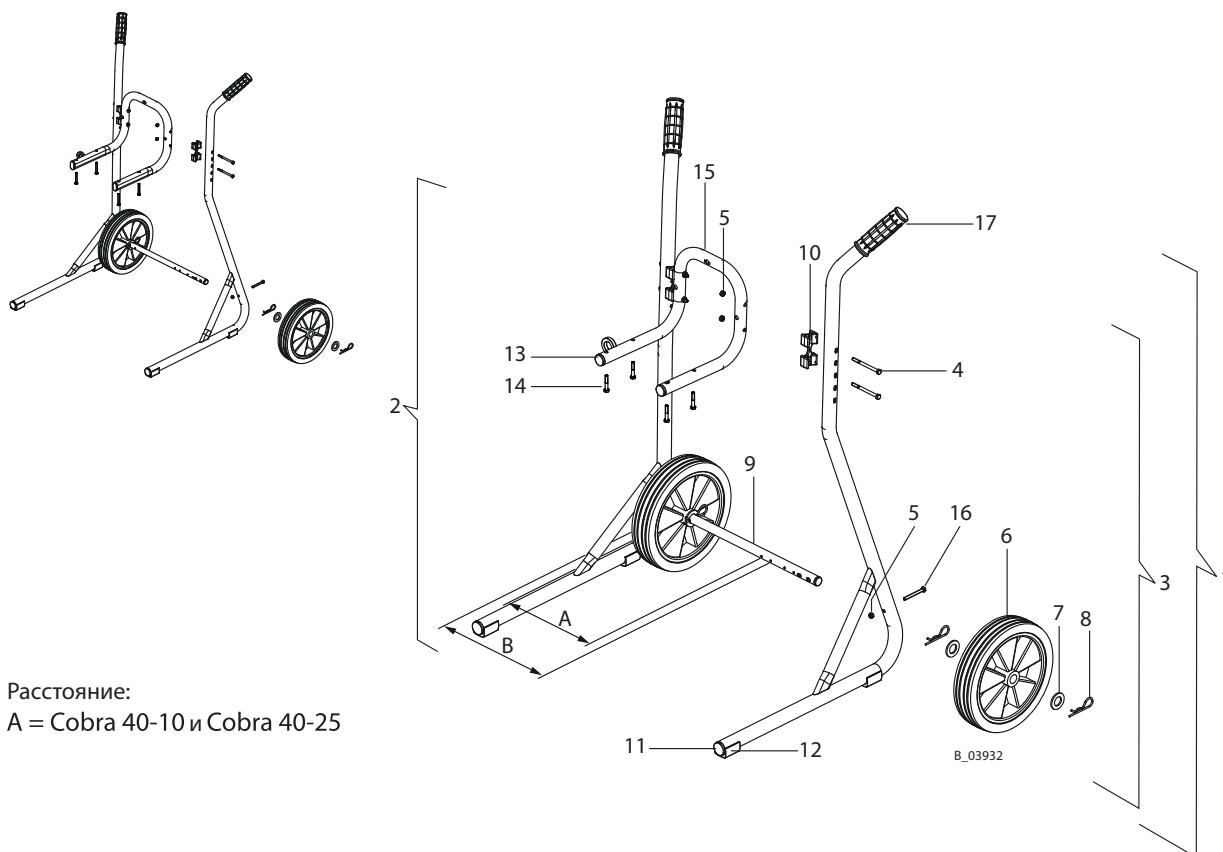
Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
1		1	322052	Рама Cobra 40-10
2		1	322442	Прессованная рама
3		1	322443	Труба рамы
4		2	9990861	Пробка
5	◆	4	9999209	Подпятник
6		2	9910204	Шестигранная самостопорящаяся гайка М6
7		2	9900202	Винт с шестигранной головкой М6х40
8		4	9900126	Винт с шестигранной головкой М6х45

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

**14.16 РАМА СОБРА 40-25 В СБОРЕ**

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
1		1	2308732	Рама Cobra 40-25
2		1	-	Прессованная рама
3		1	-	Труба рамы
4		2	9990861	Пробка
5	◆	4	9999209	Подпятник
6		2	9910204	Шестигранная самостопорящаяся гайка М6
7		2	9900202	Винт с шестигранной головкой М6х40
8		4	9900126	Винт с шестигранной головкой М6х45

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

14.17 ТЕЛЕЖКА

Расстояние:

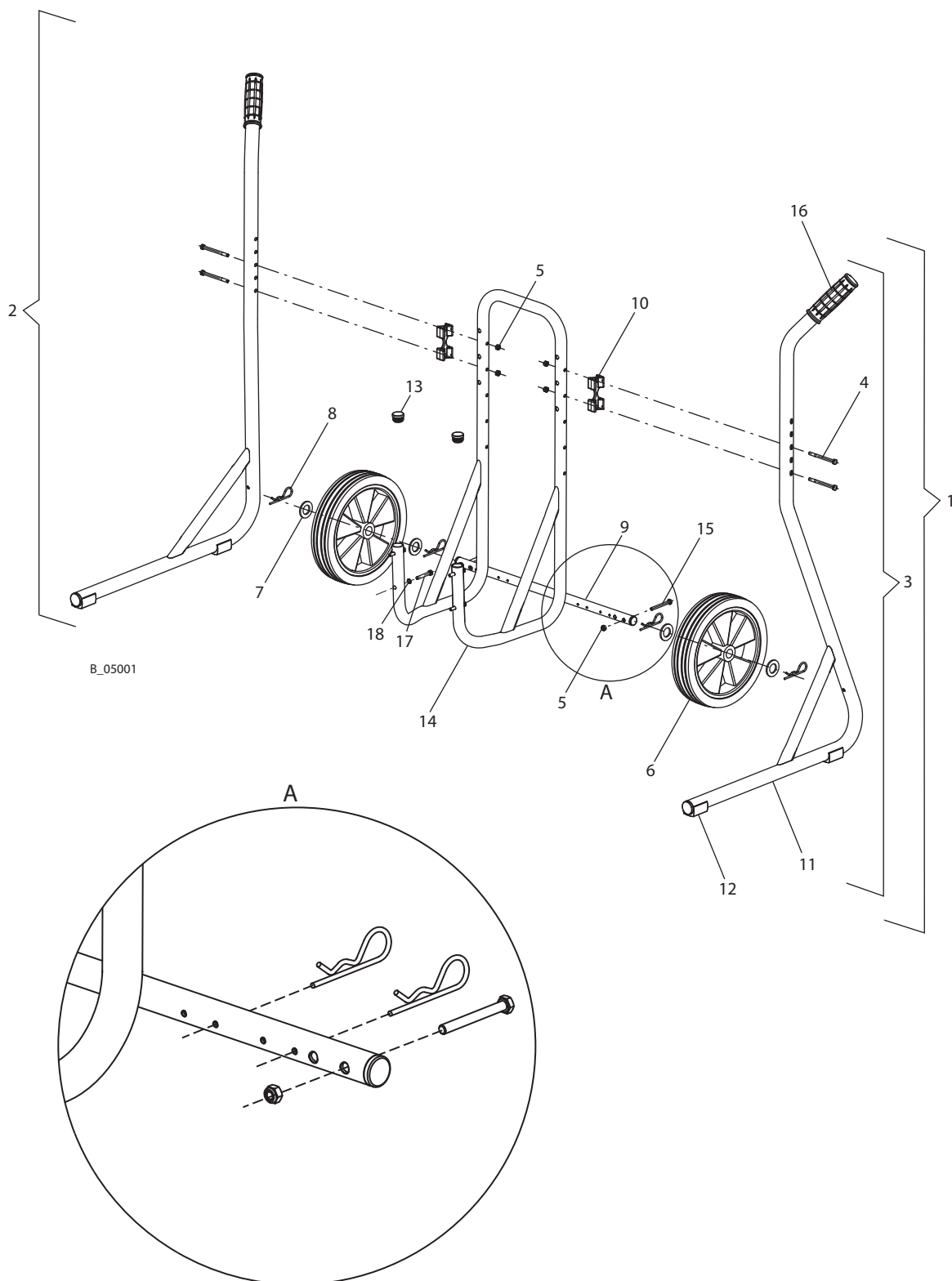
A = Cobra 40-10 и Cobra 40-25

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
1		1	2325901	Тележка в сборе
2		1	--	Стойка слева 4" – 6" (приварная)
3		1	--	Стойка справа 4" – 6" (приварная)
4		4	9907140	Винт с шестигранной головкой DIN931 M6x75
5		6	9910204	Шестигранная самостопорящаяся гайка M6
6	◆	2	2304440	Колесо D250
7		4	340372	Шайба
8		4	9995302	Пружинная вилка
9		1	--	Колесная ось 4" – 6"
10	◆	2	367943	Соединительная деталь 4" – 6"
11		2	--	Трубчатая ножка с ребрами
12	◆	2	9998685	Подпятник
13		2	--	Пробка
14		4	9900218	Винт с шестигранной головкой
15		1	2332143	Настенный кронштейн
16		2	3061695	Винт с шестигранной головкой без штока M6x55
17	◆	2	9998747	Рукоятка
18		1	2329546	Инструкция по монтажу тележки

◆ = Быстроизнашивающиеся детали

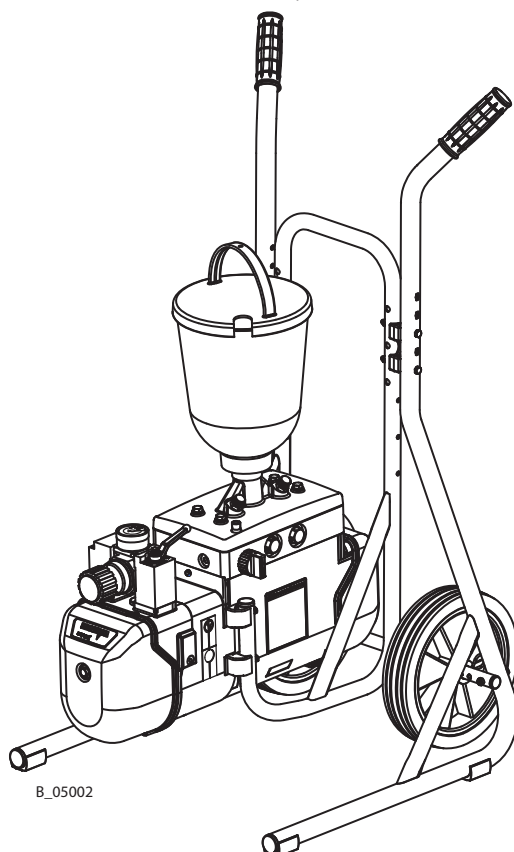
14.18 ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ ТЕЛЕЖКА СОБРА**Регулировка оси**

Тележка Cobra



Pos	K	Stk	Наименование	Зак. №
1		1	Тележка Cobra в сборе	2341375
2		1	Стойка слева 4"-6"	-
3		1	Стойка справа 4"-6"	-
4		4	Винт с шестигранной головкой	9907140
5		6	Шестигранная самостопорящаяся гайка М6	9910204
6	◆	2	Колесо D250	2304440
7		4	Шайба	340372
8		4	Пружинная вилка	9995302
9		1	Колесная ось 4"-6" в сборе	-
10	◆	2	Соединительная деталь 4" – 6"	367943
11		2	Трубчатая ножка с ребрами	-
12	◆	4	Подпятник	9998685
13		2	Пробка	-
14		1	Труба рамы длинная	-
15		2	Винт с шестигранной головкой без штока	3061695
16	◆	2	Рукоятка	9998747
17		4	Винт с шестигранной головкой М6х40	3051666
18		4	Стопорная шайба с наружными зубьями	9922017
19		1	Инструкция по монтажу горизонтальной тележки Cobra	2341412

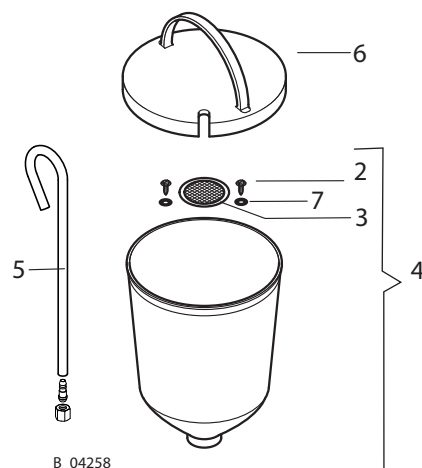
◆ = Быстроизнашивающиеся детали

Тележка и насос установлены

14.19 ВЕРХНИЙ РЕЗЕРВУАР В СБОРЕ

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
1	◆	1	2344505	Гарнитура для верхнего резервуара Ех, 5 л; 1.3 гал.
2		2	9902313	Цилиндрический саморез
3	◆	1	3756	Фильтровальный диск с размером отверстий 0,4 мм; 0,02 дюйма
3а	◆	1	37607	Фильтровальный диск с размером отверстий 0,8 мм; 0,03 дюйма
4	◆	1	340265	Верхний резервуар Ех
5	◆	1	2333163	Трубка спуска давления 5 л в сборе
6	◆	1	340429	Крышка
7		2	9920314	Шайба

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь



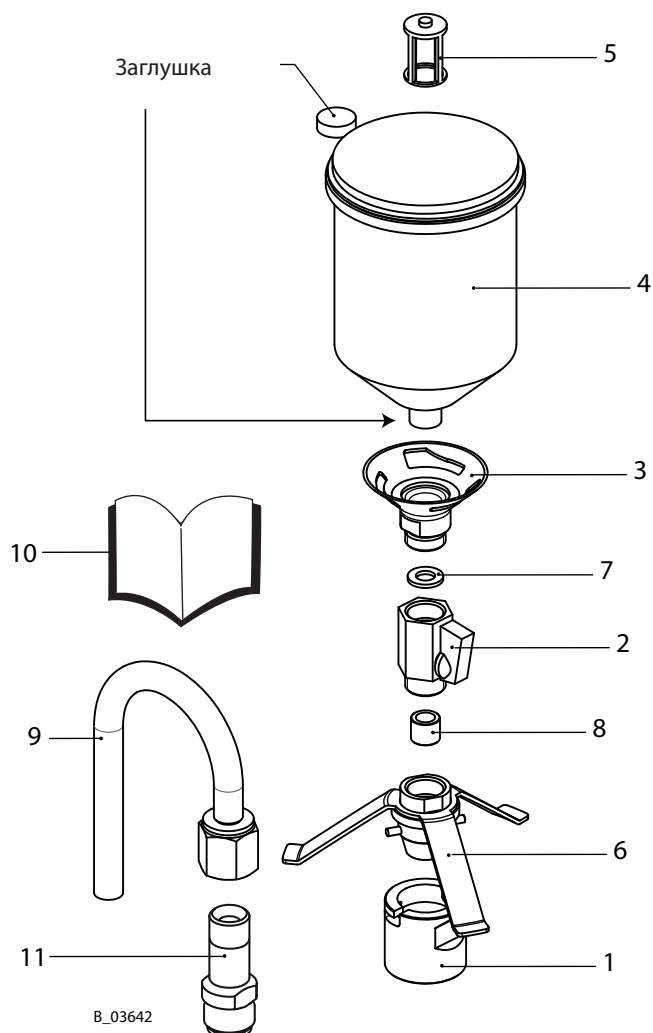
14.20 КАМЕРА ДЛЯ МАЛЫХ ОБЪЕМОВ

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
		1	2321424	Камера для малых объемов
1		1	2320844	Накидная гайка с байонетным затвором
2	◆	1	2321426	Мини-шаровой кран низкого давления G1/2
3	◆	1	2320841	Адаптер стакана для краски HSM
4	◆	2	2321427	Стакан для краски SPA easy line TA
5	◆	2	2321676	Сетчатая вставка SPA easy line
6		1	2320888	Клиновидная насадка, предварительно смонтированная
7	◆	1	2320870	Уплотнительная шайба
8	◆	1	2320922	Уплотнительная втулка
9	◆	1	2322857	Трубка спуска давления 0,5 л в сборе
10		1	2322671	Инструкция по монтажу
* 11		1	2330810	Штуцер

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

*** Замена у следующих насосов:**

- Cobra 40–10 с датой производства ранее ноября 2013 года
- Cobra 40–25 с датой производства ранее января 2014 года



14.21 2 л БАК

Pos	K	Stk	Зак. №	Наименование
		1	2344741	2 л бак Cobra
1		1	2320844	Накидная гайка с байонетным затвором
2	◆	1	2321426	Мини-шаровой кран низкого давления G1/2
3		1	2341277	2 л бак
4		1	2341532	Крышка
5	◆	2	2321676	Сетчатая вставка SPA easy line
6		1	2320888	Клиновая насадка, предварительно смонтированная
7		1	9990623	Защитная пробка
8	◆	1	2320922	Уплотнительная втулка
9	◆	1	2333163	Трубка спуска давления 2 л/5 л в сборе
10		1	2347181	Инструкция по монтажу
* 11		1	2330810	Штуцер

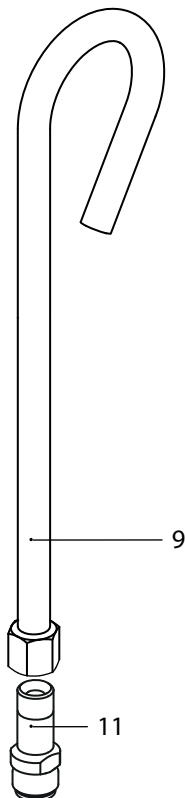
◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

* Замена при следующих насосах:

- Cobra 40-10 с датой производства раньше ноября 2013 года

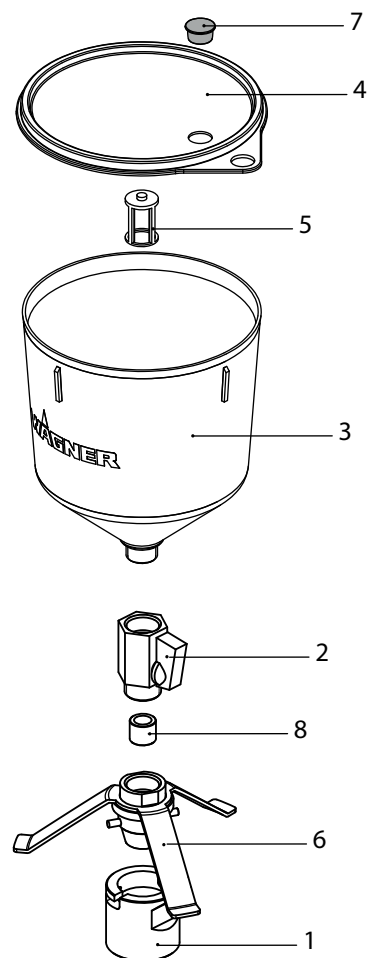


10



9

11



7

4

5

3

2

8

6

1

B_05018

15 ЗАЯВЛЕНИЯ О ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ И СООТВЕТСТВИИ

15.1 УКАЗАНИЕ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРОДУКТ

На основании действующего с 01.01.1990 года постановления ЕС изготовитель несет ответственность за свой продукт только тогда, когда все части принадлежат изготовителю или он дал на них разрешение, и устройства смонтированы, эксплуатируются и обслуживаются надлежащим образом.

При применении чужих комплектующих и запасных частей ответственность может аннулироваться полностью или частично.

Используя оригинальные комплектующие и запасные части WAGNER, у Вас есть гарантия, что будут соблюдены все правила по технике безопасности.

15.2 ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

На данный прибор мы предоставляем гарантию в следующем объеме:

на наш выбор бесплатно ремонтируются и поставляются заново те части, которые в течение 24 месяцев эксплуатации в одну смену, 12 месяцев в две смены или 6 месяцев в три смены с момента передачи покупателю стали непригодными или значительно повредились в результате причины, возникшей до момента передачи, а именно из-за ошибочной конструкции, плохих материалов или плохого исполнения.

Гарантия заключается в том, что прибор или его отдельные детали по нашему усмотрению заменяются или ремонтируются. Возникающие в связи с этим затраты, а именно расходы на транспортировку, дорожные расходы, расходы на заработную плату и материалы несем мы, кроме тех случаев, когда расходы повышаются в связи с доставкой устройства в другое место, отличное от местонахождения заказчика.

Мы не несем ответственности по гарантии за повреждения, вызванные следующими причинами:

неподходящее или ненадлежащее применение, неправильный монтаж и пуск покупателем или третьим лицом, естественный износ, ошибочное обращение или техническое обслуживание, непригодные материалы покрытия, заменители и химическое, электрохимическое или электрическое влияние, если ущерб причинен не по нашей вине.

Абразивные материалы покрытия, как, например, сурик, дисперсии, глазури, жидкий наждак, цинконаполненные краски и др. снижают срок службы клапанов, уплотнений, пистолетов-распылителей, форсунок, цилиндров, поршней и т.д. Настоящая гарантия не распространяется на перечисленные ниже явления износа.

На компоненты, поставленные не фирмой WAGNER, распространяется первоначальная гарантия изготовителя.

Замена одной детали не продлевает срок гарантии на весь прибор.

Устройство необходимо проверить сразу после получения. С целью предотвращения потери гарантии о явных недостатках необходимо сообщать в письменном виде в течение 14 дней после получения устройства фирме-поставщику или нам.

Мы оставляем за собой право на передачу выполнения гарантийных обязательств подрядной организации.

Предоставление настоящей гарантии зависит от предъявления подтверждения в виде счета-фактуры или накладной. Если проверка покажет, что претензия по гарантии не обоснована, то ремонт осуществляется за счет покупателя.

Поясняем, что настоящие гарантийные обязательства не ограничивают законные претензии или же претензии по договору, оговоренные в наших общих коммерческих условиях.

15.3 ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Настоящим мы заявляем, что конструкция мембранных насосов и их комплектов для распыления:

Cobra 40-10
Cobra 40-25

соответствует следующим директивам:

2006/42/EG
Директивы 94/9/EC (Atex)



Использованные нормы, в особенности:

DIN EN ISO 12100: 2011	DIN EN 1127-1: 2011
DIN EN ISO 4413: 2011	DIN EN 13463-1: 2009
DIN EN ISO 4414: 2011	DIN EN 13463-5: 2011
DIN EN 809: 2012	DIN EN ISO 13732-1: 2008
DIN EN 12621: 2011	DIN EN 14462: 2010

Использованные национальные технические спецификации, в частности:

BGR 500 Часть 2 глава 2.29 и глава 2.36	TRBS 2153
---	-----------

Маркировка:

**Сертификат соответствия ЕС**

Сертификат соответствия ЕС прилагается к продукту. По желанию данный сертификат может быть затребован в представительстве фирмы WAGNER на основании данных и номера оборудования.

Номер заказа: 2302350

15.4 ССЫЛКИ НА НЕМЕЦКИЕ НОРМЫ И ДИРЕКТИВЫ

- a) BGR 500 Часть 2, глава 2.36 «Работы с жидкостными эжекторами»
- b) BGR 500 Часть 2, глава 2.29 «Использование материалов для покрытий»
- c) BGR 104 Правила взрывозащиты
- d) TRBS 2153 Предупреждение опасностей воспламенения
- e) BGI 740 Лакокрасочные помещения и оборудование
- f) ZH 1/406 Требования к жидкостным эжекторам

Указание: все документы имеются в издательстве Neumann, г. Кельн, или могут быть найдены в Интернете.

WAGNER



№ документа 11158245
Версия А

Зак. № 2345830

Издание 07/2014

Германия

J. WAGNER GmbH

Otto-Lilienthal-Str. 18

Postfach 1120

D- 88677 Markdorf

Телефон +49/ (0)7544 / 5050

Факс +49/ (0)7544 / 505200

е-мэйль service.standard@wagner-group.com

Швейцария

J. WAGNER AG

Industriestrasse 22

Postfach 663

CH- 9450 Altstätten

Телефон +41/ (0)71 / 757 2211

Факс +41/ (0)71 / 757 2222

Дополнительные контактные адреса см. в Интернете:

www.wagner-group.com

Предприятие/местонахождение/WAGNER в мире

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.